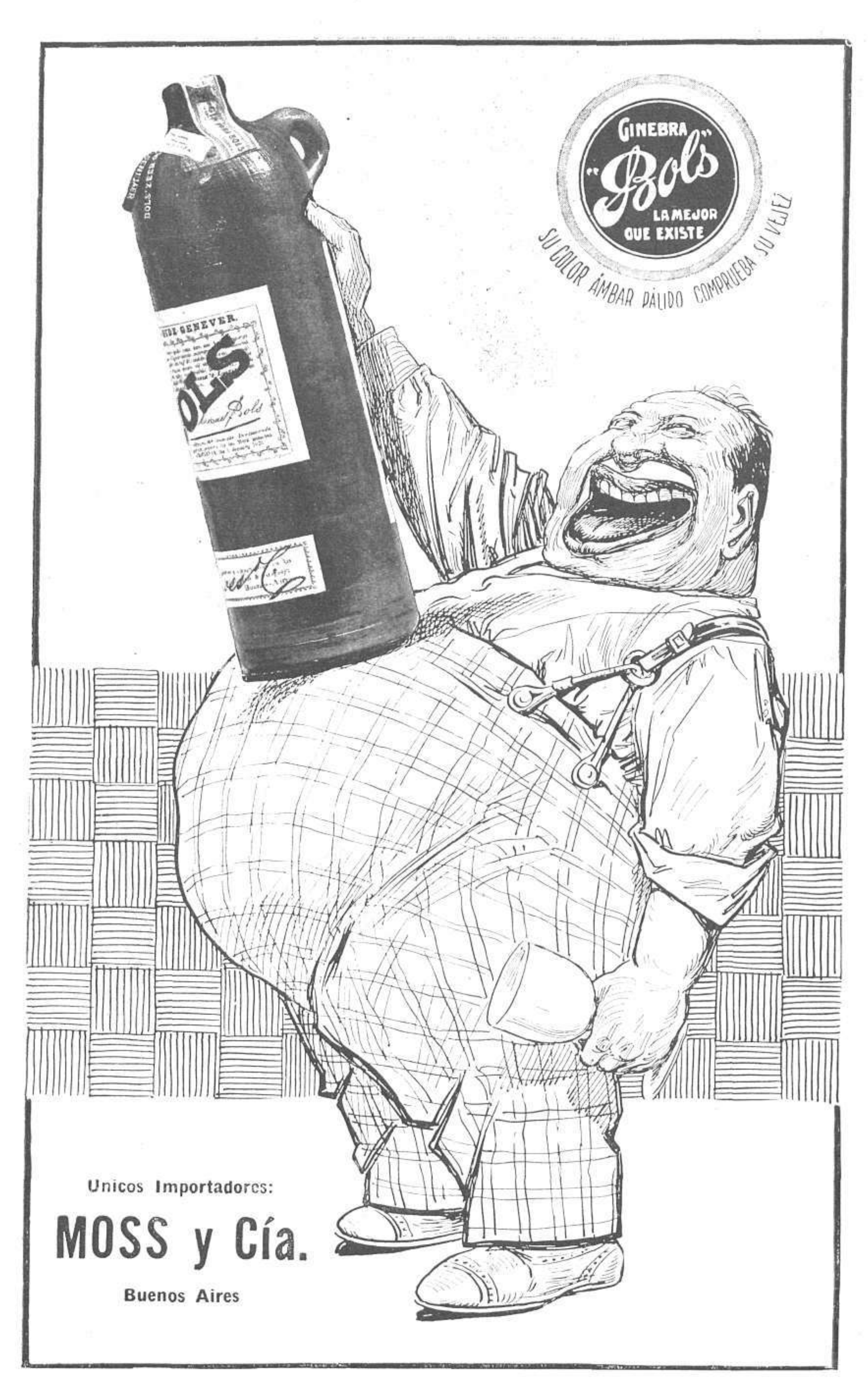
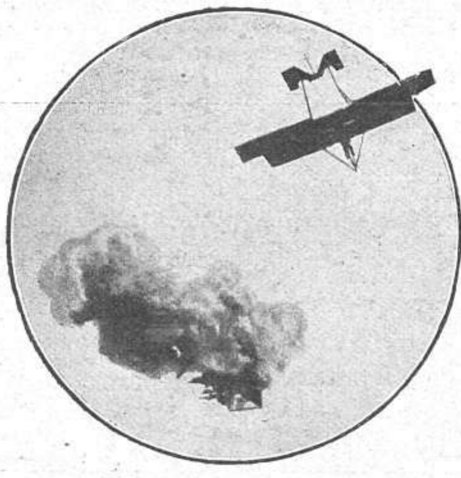

CARAS Y CARETAS
ALONSO
1816
9 DE
JULIO
1915
875


GINEBRA
"Bols"
LA MEJOR
QUE EXISTE
SU COLOR ÁMBAR PÁLIDO COMPRUEBA SU VEJEZ
Unicos Importadores:
MOSS y Cía.
Buenos Aires

UN DUELO AÉREO

Los parisienses están tristes. Ya no vuelan «Taubes» sobre París. Monótonos, vagabundos, pasan continuamente los aeroplanos que espían celosos la llegada del fantástico enemigo, sobre los techos que viera por primera vez el conde de Lambert. El águila que tiene en cada ala una cruz de hierro, no se atreve ya a volar sobre la cúpula dorada de los Inválidos. Los otros días, en un gesto de audacia, escondida entre la bruma de la mañana, detuvo su vuelo sobre el grisáceo caserío de Saint Denis. Dejó caer varias bombas y huyó precipitadamente delante de la tropa furiosa que la perseguía. Los obuses estallaban a su alrededor como un enjambre de abejas de oro.

Otra de esas águilas, en una excursión parecida, fué menos feliz. Era un águila con dos cabezas como la simbólica águila imperial alemana. El piloto y el oficial observador. Un avión francés mucho más rápido y diestro, le dió caza. El águila cayó herida y a su lado vióse llegar, momentos después, a posarse elegantemente como un halcón de una vieja dama de Francia, al biplano que paseaba la escarapela tricolor de Desmoulins entre las nubes, hasta allá, gloriosamente.



El momento emocionante.



El aviatic y el biplano francés que, después de perseguirlo, consiguió vencerlo y hacerlo descender cerca de París.

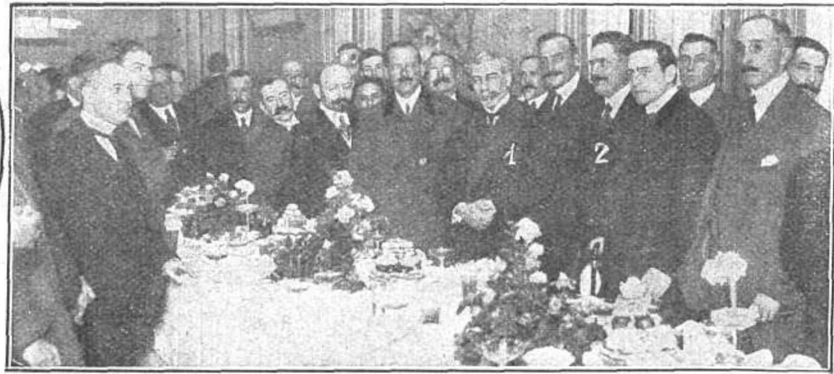


El aviatic en suelo francés. — La cruz de hierro en cada una de las alas.

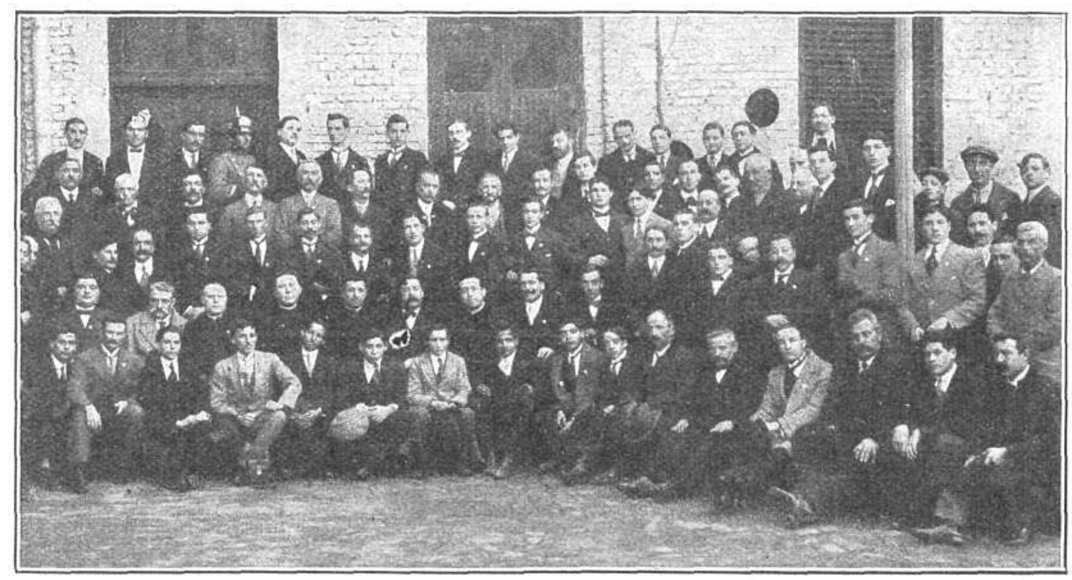
De Rosario



MUNICIPALES. — Doctor Miguel J. Culaciati, nombrado intendente municipal de esta ciudad, habiéndose hecho cargo del puesto el sábado pasado.



LA VISITA DEL DOCTOR GONZALEZ. — Lunch con que fué obsequiado, en el Jockey Club, el doctor Joaquín V. González, a su paso para La Rioja.



CENTENARIO DE DON BOSCO. — Delegados de La Plata, que asistieron a la fiesta que celebró el «Centro E. alumnos de Don Bosco», en conmemoración del centenario del natalicio de aquel fundador.



DAMAS DE MISERICORDIA. — Fiesta a beneficio de los asilos maternales. Cuadro «La Zotea», representado por aficionados.



Señoritas que tomaron parte en el cuadro «Las Manolas»: M. I. de Elia, R. y L. Suárez, C. S. Casas, B. Larrechea, A. M. González, M. I. Alonso, B. Rodríguez Hertz, M. A. Mairini, L. Pinto, J. y R. Fierro.

CONCURSO DE POSTALES

CARAS Y CARETAS ha establecido un concurso permanente de colaboración popular, en el que podrán tomar parte todos los lectores. En esta página se insertarán las postales que, a juicio de la redacción, sean admisibles, abonándose por cada una de las que se publiquen **CINCO PESOS**. No se devuelven originales, ni se sostiene correspondencia referente a las mismas.



— *¿Qué figuras pueden formarse en el círculo, además del arco y la cuerda?*
— *¿Además del arco y la cuerda? ¡El violín!*

R. A. S.

—

— ¿Cuánto vale ese canario tan bonito?
— Ese le cuesta 5 pesos.
— Y ese otro, ¿cuánto vale?
— Ese le cuesta 12 pesos, pero canta muy bien.
— ¡Cómo 12 pesos y está rengo!
— ¿Usted lo quiere para cantar o para bailar?

LORA.

El profesor a un alumno:
— ¿Qué método emplea usted para el reconocimiento del ácido acético (vinagre)?
El alumno. — ¡Es muy fácil señor!... Si nosotros le agregamos aceite y lechuga nos dará una ensalada.

LIRIO.

—

Entre estudiantes:
— Yo, dice Julio, lo que he visto de más sorprendente en mi vida fué...
— Un ternero de dos cabezas, un pato con tres alas, dice Alberto.
— No; fué a Carlos pagando una vez la cuenta al sastre.

E. A.

—

Lección de historia:
—Recuerda siempre, hijo mío, que Napoleón I detestaba a los ingleses, porque lo hicieron morir en Santa Elena.

F. A.

—

Hombre robusto y bien constituído, tenía Ernesto el pelo castaño, los ojos azules, la nariz recta y nadie podía prever que muriese en un naufragio.

F. G.

Una señora, al terminar el arreglo de sus dientes, dice al dentista:
— Vea; hágame el favor de hacerme dos cuentas, una para mi marido y otra para mis padres.
— ¿Por qué, señora?
— Porque las muelas se me picaron cuando soltera, y esto lo paga mi padre; la otra cuenta es para mi marido, porque él me las rompió de una trompada.

M. C.

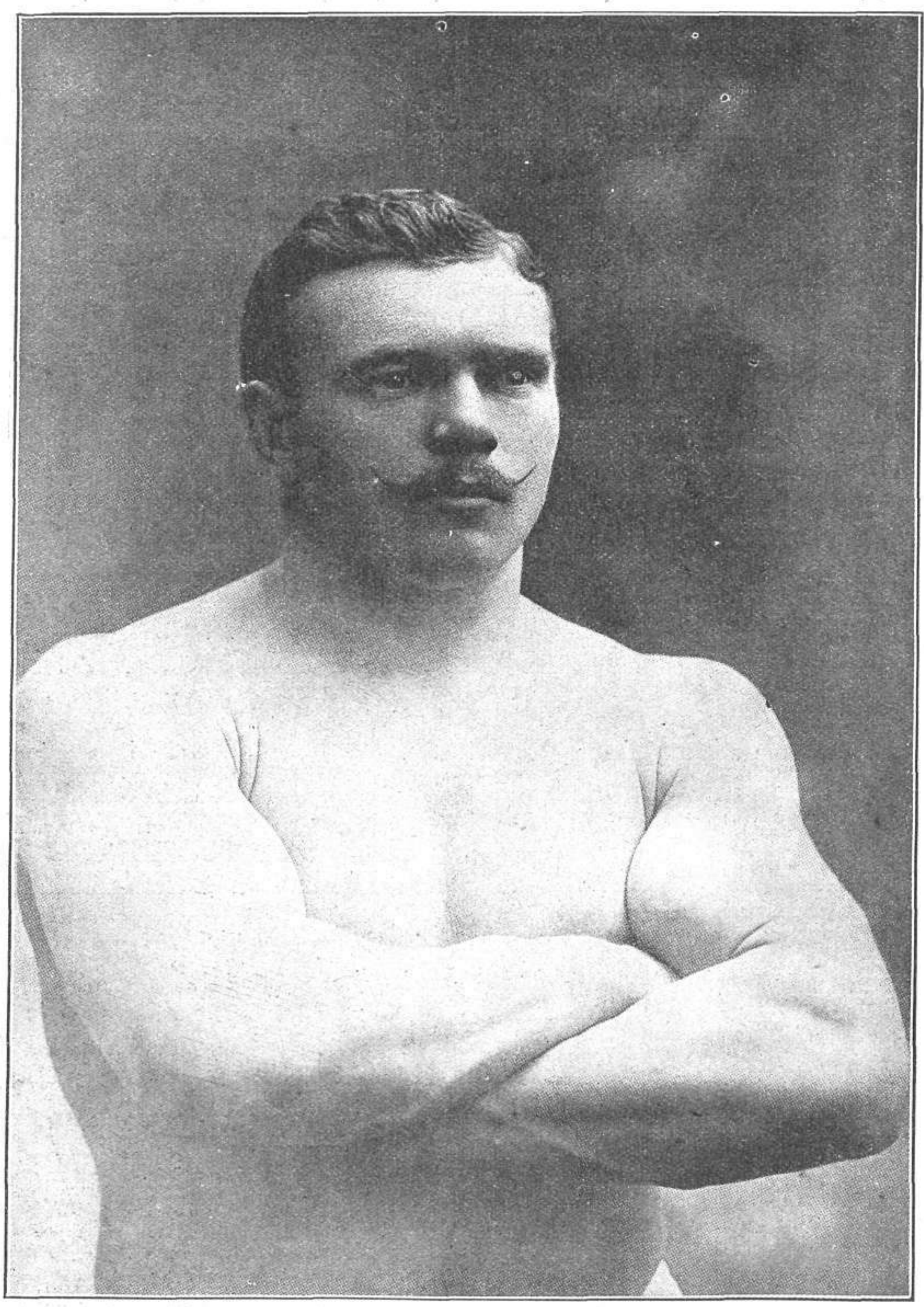
— *¿Por qué le ha pegado a su mujer?*
— *Porque me ha dado, para comer, picadillo de misionero, sabiendo que me gusta más la carne de naturalista, como la de usted, por ejemplo.*

L. B.



Para entrecasa, no podrá usted adquirir prenda de esta índole que mejor le vista ni más le convenga, por su clase y precio, como cualquiera de las que presentamos en este aviso.
Lea los detalles y precios que damos de cada modelo, y si abriga alguna duda respecto a su buena clase y excelente confección, háganos una visita, o favorézcanos con un pedido
4501
4500
4505
4501
4501—Batón de pañete, de gran abrigo, varios colores, adornado con lindo cuello combinado con vivos, $ 4.25
4500—Batón de pañete, muy buena clase, colores oscuros, adornados con vivos de satén, $ 3.80
4505 — Batón de pañete muy doble, modelo elegante y bonitos colores, adornado con cuello festoneado, vivos y corbata de terciopelo negro, $ 4.80
4503 — Batón de pañete asargado, colores claros, modelo muy práctico y elegante, adornado con cuello y botamangas festoneadas, ... $ 4.50
GRANDES ALMACENES
TIENDA SAN JUAN
CIBRIAN Hnos
SOC. ANÓNIMA
ALSINA y PIEDRAS

CASINO El Gran Campeonato de Lucha Romana. — Gran éxito sportivo del torneo.



El famoso luchador Jess Petersen, campeón mundial. — Este atleta toma parte en el Gran Campeonato Internacional de Lucha Romana de 1915, que actualmente se desarrolla con éxito extraordinario en el teatro Casino. En este torneo, el más importante de cuantos se han celebrado, desde el punto de vista sportivo, se disputarán los primeros puestos y premios una decena de luchadores de "línea". Jess Petersen mide 1.80 metros de alto y pesa 112 kilos.



SASTRERIA

Trajes de saco, sobre medida, en casimires de pura lana, "importados", gustos exclusivos y de gran novedad, a **$ 55**

CONFECCIONES

Trajes de saco, en casimires de pura lana, confección intachable, desde $ 48.— hasta **$ 24**

SOBRETODOS

Surtidos completos en calidades, gustos y precios, desde $ 90.— hasta . . . . **$ 22**

CALZADO

Botines de box-calf, negro, horma francesa, el par, a. . . . . **$ 7.50**

SOMBREROS

Alpinos, negros, forma usual y de gran novedad, a. . . **$ 4.90**

CRÉDITOS

PAGADEROS EN DIEZ MENSUALIDADES

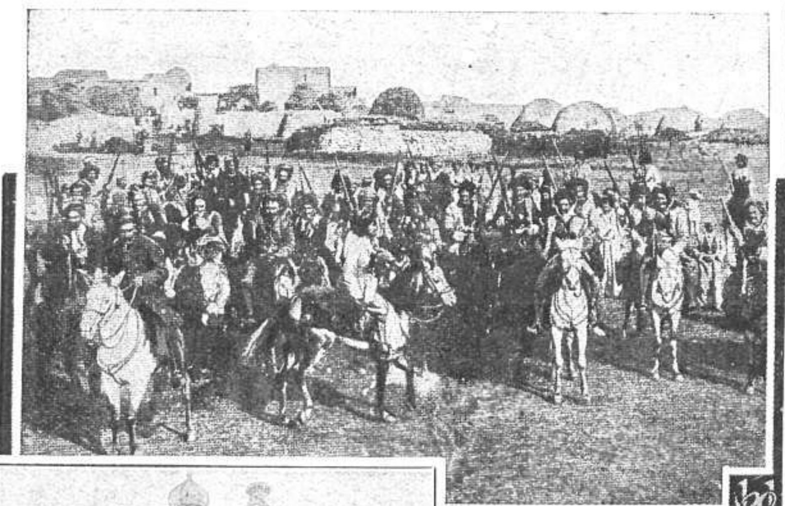
SOLICITEN INFORMES

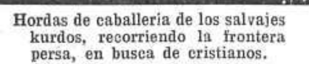
CATALOGO SE REMITE GRATIS Y FRANCO DE PORTE.

M. ZABALA

J. ARTAU.

Kurdos y cristianos





Hordas de caballería de los salvajes kurdos, recorriendo la frontera persa, en busca de cristianos.



Sheikh el Kurúm, jefe de los kurdos, en Orumia, Persia.

Santa María, iglesia cristiana en Orumia, Persia, en la que fueron asesinados, por los kurdos, más de 200 cristianos en ella refugiados.

Ante la magnitud del conflicto europeo, nadie para la atención en la secuela de horrores que a consecuencia de ello, en el mundo se han desencadenado.

La guerra santa, o sea la matanza de los cristianos, ha sido una de ellas, allá en el interior de Asia; en la frontera turco-persa, los fanáticos kurdos han aprovechado la ocasión para satisfacer sus crueles instintos y el odio que abrigan contra el cristiano.

Los misioneros norteamericanos venían hace tiempo ejerciendo su misión benéfica y civilizadora al amparo de la paz.

Por millares se contaban los indígenas convertidos al cristianismo. Iglesias y escuelas se levantaban paulatinamente en aquellas inhospitalarias regiones, y, como siempre, la religión iba preparando y allanando el camino a la civilización.

La guerra, en pocos días, ha destruído el esfuerzo y trabajo de muchos años de paciente y evangélica labor.

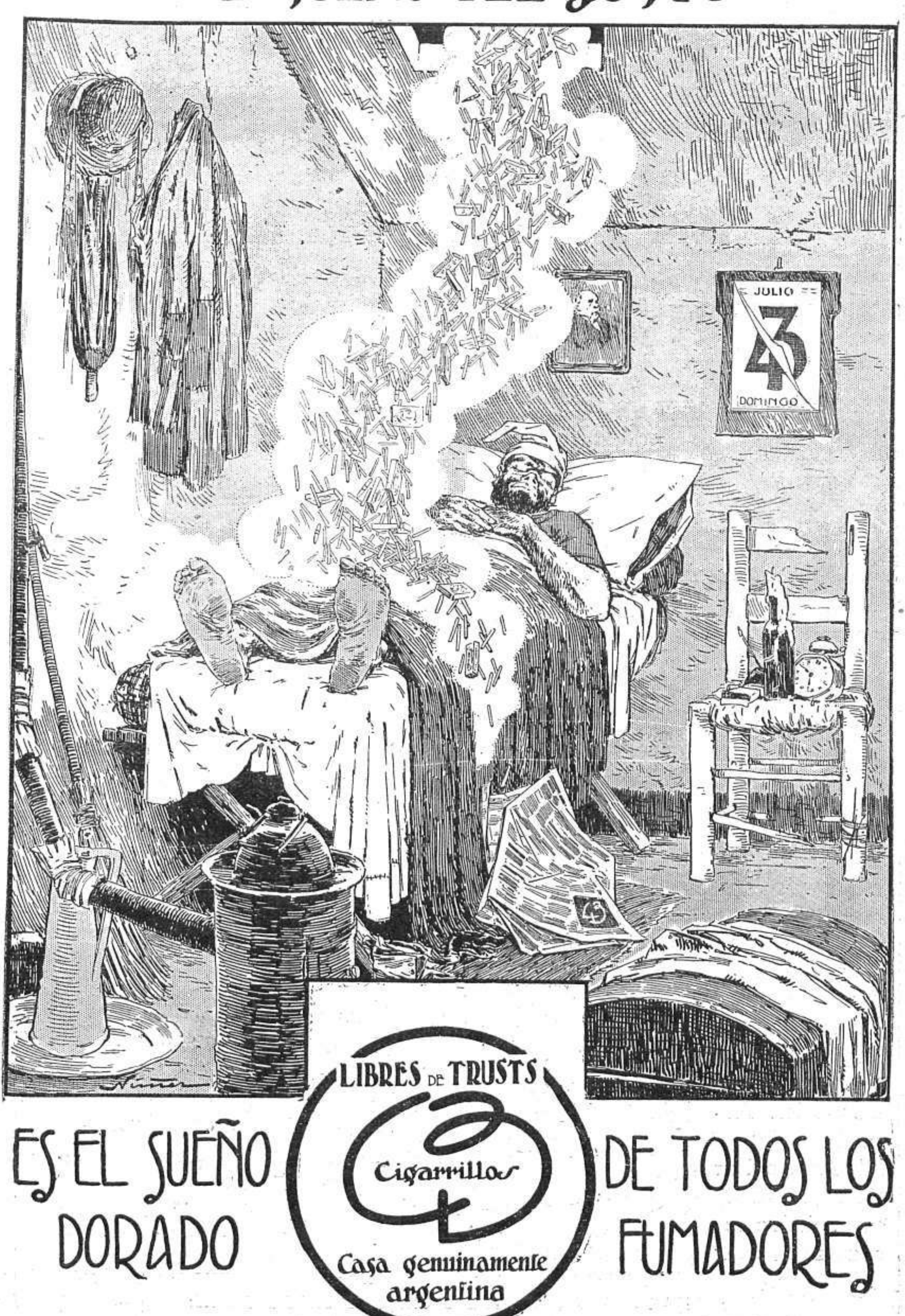
Los kurdos mahometanos, tan solo comparables a los crueles apaches de Norte América, en su odio a todo cuanto significa progreso, han quemado iglesias, ahorcando a obispos y sacerdotes y martirizando centenares de hombres, mujeres y niños por el solo delito de profesar las doctrinas de Cristo. Salvajes como son ellos, no comprenden que la guerra se dirija contra determinadas naciones; el cristiano es su enemigo, sea cual fuere el pabellón que lo cobije. Así ha perecido el valeroso doctor americano Mr. Harry P. Packard, de la misión de Urumiah, martirizado horrendamente, en compañía de todos los misioneros del seminario.

Un mártir cristiano.



Grupo de kurdos, contemplando los cadáveres de sus victimas.

EL SUEÑO DEL JUSTO



De Montevideo




VIDA MILITAR.—El gran banquete de confraternidad militar, celebrando los ascensos decretados en el ejército y armada, recientemente, por el ejecutivo. — Concurrió el presidente Viera, el ministro de guerra, el jefe político y demás personalidades del ejército.



FOMENTO RURAL. — Caballeros que asistieron a la primera sesión preparatoria de la Comisión Nacional de Fomento Rural.



SOCIALES. — Señoritas de Zorrilla San Martín, Neri y Rasco, en el té ofrecido por un núcleo de distinguidas damas de ésta.

PABST

NINGUNO
ES LEGITIMO
SIN LA SIGUIENTE
MARCA ESPECIAL
ESCALADA & CO.

PABST EXTRACT
The Best Tonic
A CONCENTRATED LIQUID OF
MALT AND HOPS
MANUFACTURED BY
PABST BREWING CO.
MILWAUKEE, WIS.
U.S.A.

El Mejor Tónico

PABST

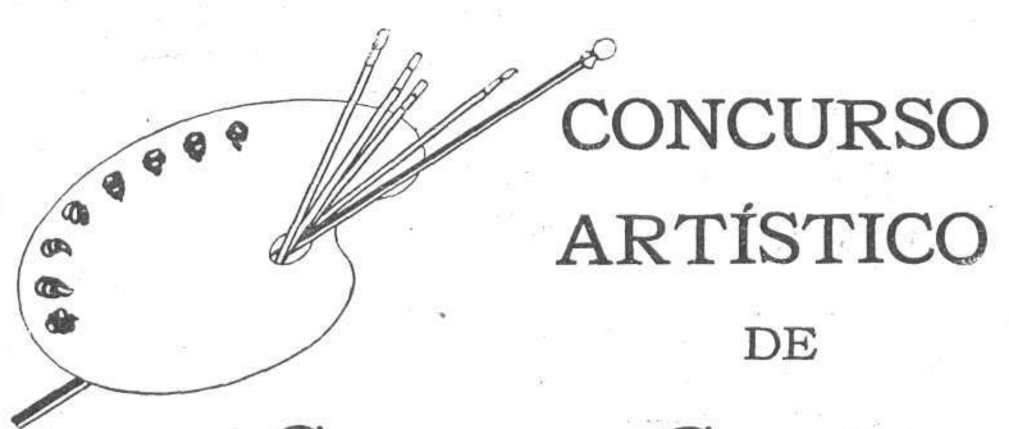
Es el tónico que da al cuerpo humano toda la fibra, toda la energía, toda la fuerza vital del cereal más vigoroso.

Es un admirable alimento líquido que no exige esfuerzos digestivos y que, además del lúpulo calmante y de la poderosa malta, contiene hipofosfitos de cal y pirofosfato de hierro.

Su acción sobre el organismo no puede ser igualada por ningún otro producto que lo imite.

Las imitaciones de Pabst cuestan menos que el producto verdadero; pero tenga presente que siempre resultan más caras.

VENTA EN
FARMACIAS
Y
ALMACENES



CONCURSO ARTÍSTICO DE CARAS Y CARETAS

Desde la fecha queda abierto un concurso para una lámina en color.

Pueden tomar parte todos los artistas radicados en la Argentina, bajo las siguientes condiciones:

1.° El tema a tratar será la unión de los comercios Argentino y Norteamericano.

2.° Los originales pueden ser ejecutados al óleo, gouache, acuarela, pastel, etc., a todo color, para ser reproducidos en tricromía.

3.° El tamaño de los originales ha de ser de 46 ctms. de ancho por 63 ctms. de alto, y cada autor puede concurrir con el número de trabajos que estime conveniente.

4.° Cada original deberá ser distinguido con un lema que ha de figurar también en el sobre cerrado que contenga la firma y domicilio del autor.

5.° Se otorgarán tres premios:

1.er premio	....	**$ 1.000 m|n.**
2.°	„	„ **500** „
3.er	„	„ **250** „

6.° El jurado lo compondrán los señores Pío Collivadino, Alejandro Christophersen y Manuel Mayol.

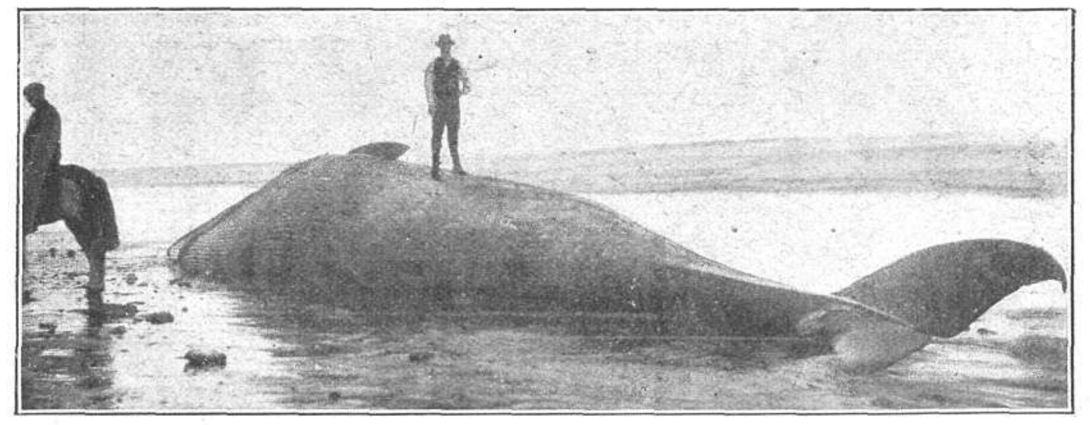
7.° El concurso quedará cerrado a las 12 p. m. del día 31 del corriente, y los trabajos serán expuestos en el hall de la Administración de CARAS Y CARETAS.

8.° En el número correspondiente al 21 de agosto próximo, se publicará el fallo del jurado y la fecha en que podrán ser retirados los originales no premiados.

Buenos Aires, 8 de julio de 1915.


JOHNNIE WALKER
Old Highland Whis
WALKER & SONS, KILMARNO
(REGISTERED)
PRODUCE OF SCOTLAND
Fíjese bien
que el tapón patentado de la botella no rellenable esté intacto.
Este tapón, patentado, es una protección contra toda adulteración.
Nació en 1820
y cada día aumenta
su vigor.
WHISKY
JOHNNIE
WALKER

Algo acerca de las ballenas



Ballena de 20 metros de largo, embarrancada en la playa Comodoro Rivadavia.

Uno de los errores que corren desde hace siglos, sin que nadie se haya tomado el trabajo de rectificarlo, es el que hace representar a las ballenas y otros cetáceos echando grandes chorros de agua a modo de surtidores, y así están representadas hasta en los libros de historia natural.

El surtidor existe; pero no de agua, sino de vapor. La temperatura del cuerpo de la ballena es siempre muy alta, y el aire que expele de los pulmones está igualmente a alta temperatura; al ponerse en contacto con el aire frío exterior, el vapor expirado por el cetáceo se condensa y presenta un aspecto blanco opaco, muy visible a distancia, produciendo fuerte sonido.

Los cetáceos tienen que respirar en la superficie. Pueden permanecer bajo el agua una hora y a lo suma hora y media.

Las ballenas no tienen dientes propiamente dichos. La armadura bucal se compone de dos series de «ballenas», implantadas a cada lado de la mucosa que cubre las mandíbulas superiores.

Estas llamadas «ballenas» (con las cuales se arman los corsés) miden hasta cinco metros de largo y son bastante anchas en la fila externa. Si se examina una fila de «ballenas», se ve que tiene la forma de un triángulo casi rectángulo, cuya base es el maxilar, la altura el lado externo y la hipotenusa el interno.

Por su tamaño podría creerse, y se ha creído, que eran capaces de tragar presas enormes: en realidad, la mayoría de los cetáceos se alimentan de seres excesivamente pequeños.

Las ballenas consumen cantidades fabulosas de seres que nadan en el mar y que miden de un milímetro a un centímetro. Al abrir la boca, el agua penetra y vuelve a salir por los intersticios que dejan las «ballenas», pero la materia animal que les sirve de alimento queda detenida entre ellas como en una red.

Los animalitos así devorados son pequeños crustáceos, moluscos, protozoarios, en una palabra, lo que los naturalistas llaman el «plankton», o sean todos los organismos que nadan pasivamente en la superficie de las aguas. Las ballenas mueren rápidamente al varar en las playas.

Ya no es un secreto

para nadie, que el polvo en suspensión en el aire, contiene gérmenes de enfermedades temibles, los que, posándose sobre los alimentos, se introducen en el organismo por las vías digestivas. No obstante el conocimiento de esa circunstancia, continúa Vd. comprando el café «suelto», sin preocuparse poco ni mucho de los trastornos intestinales que puedan producirle la infusión del café contaminado por esos factores y sin prestar la menor atención a los benéficos efectos fisiológicos, que podría proporcionarle el café verdaderamente puro, como lo es el café «Paulista».

La lógica misma lo dice:

todo producto aromático, sea natural como el café, o artificial como el perfume, pierde más o menos rápidamente su fragancia, sino se guarda en envase herméticamente cerrado. Basados en esta ley, dictada por la propia naturaleza, pesamos y envasamos automáticamente el café «Paulista», inmediatamente después de tostado, en paquetes impermeables, de modo a garantir al público la higiene más absoluta, en contraste a lo que sucede con los demás cafés, que se expenden «sueltos», guardados en latas o cajones, donde se mixturan cafés de diferentes tiempos de tostados.

PAULISTA, Especial (Etiqueta Roja).................	$	2.20 kilo
PAULISTA, Extra (Etiqueta Verde)..................	»	1.90 »
PAULISTA, Superior (Etiqueta Marrón)...............	»	1.60 »
PAULISTA, Perla (Etiqueta Amarilla)...............	»	1.40 »
PAULISTA, 0 (Etiqueta Celeste)	»	3.30 »
PAULISTA, 00 (Etiqueta Dorada)...................	»	5.50 »

Pídalo a su almacenero



Garantido puro por el S. Gobierno del Brasil

Fábrica y Escritorios: SALTA, 459-473 - Buenos Aires



LA MODA AL DIA

Muchas de mis gentiles lectoras tendrán guardado en su guardarropa una de esas grandes capas que fueron tan de moda el verano próximo pasado, y que hoy han sido abandonadas por caprichos de la moda. Pues he aquí una de las muchas combinaciones a que se prestan: es el hacer, cortándola, una elegante y sencilla toilette de entrecasa, completamente floja y adornada con una tira de piel o de marabout en el descote y rodeando delante la cintura. Es sumamente linda y podrán mis lectoras darse una idea justa al fijarse en el modelo número 1, que es en cachemire de seda, de color suave y con adornos en chinchilla.

También se puede cortar de la gran capa un traje de interior, con falda fruncida alrededor del talle, y un kimomo de mangas largas, abierto delante sobre un gilet de raso, charmeuse, blanco o de color. La coquetería femenina debe sacar partido de todo y con provecho verdadero. No debe haber ni existir mujeres feas, pues el arte debe suplir lo que la naturaleza ha negado, y se consigue siendo elegantes y buscando y estudiando lo que más conviene a cada tipo.

Uno de los complementos indispensables de la toilette de una señora o niña, es, indiscutiblemente, las pieles: como siempre, el topo, el chinchilla, el breichwantz, el armiño y el astracán son los que gustan más para acompañar un traje de lujo. En cambio, el renard Silka, el oposum-skungs, son los que acompañan, indistintamente, tanto un traje tailleur como una lujosa toilette de vestir por la tarde.

Este año se usan mucho con los tailleurs, de cualquier hechura que sean, los cuellos chale, en oposum-skungs, como el modelo número 3; son cómodos, pues permite su nueva hechura ponerlos y quitarlos en cualquier momento y con cualquier traje.

El otro modelo, número 2, es un renard-Silka, negro, gris o blanco, que se coloca en forma de corbata abrigando la garganta delante y cayendo atrás la cabecita, patas y cola.

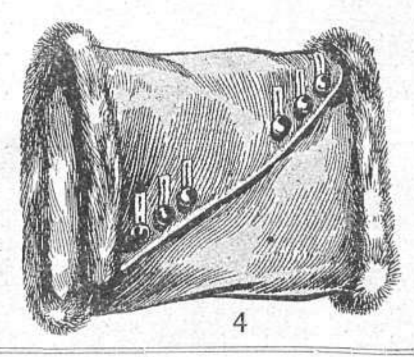


Si las echarpes en pieles son el complemento obligatorio de una señora, el manchón es el compañero inseparable de toda mujer en el invierno. Nunca sale sin él; no importa de qué esté hecho, bien sea en piel, género o de cualquier fantasía, sencilla o de precio, no hace al caso; la cuestión es que el conjunto sea original, elegante, y que nos preserve del frío tan cruel del invierno. Los modernos son inmensos, por el tamaño, así es que en su confección entran cantidades de piel enteras, lo que hace que sus precios no sean accesibles a todas, por lo que los dejaremos para las privilegiadas de la fortuna, y nos ocuparemos de los que estén al alcance de todas, y que se puedan hacer por sí mismas, con elegancia y economía. Así es el del grabado número 4, en paño gris con forro de raso blanco marfil, con acolchado para la entretela y forro. En su interior tiene un bolsillo que cierra con un broche de presión, a las orillas una banda de oposum de un ancho de 10 centímetros.

HÉLÈNE.

2

3



¡Al gran pueblo Argentino salud!



VINO CORDERO

(GENUINO)

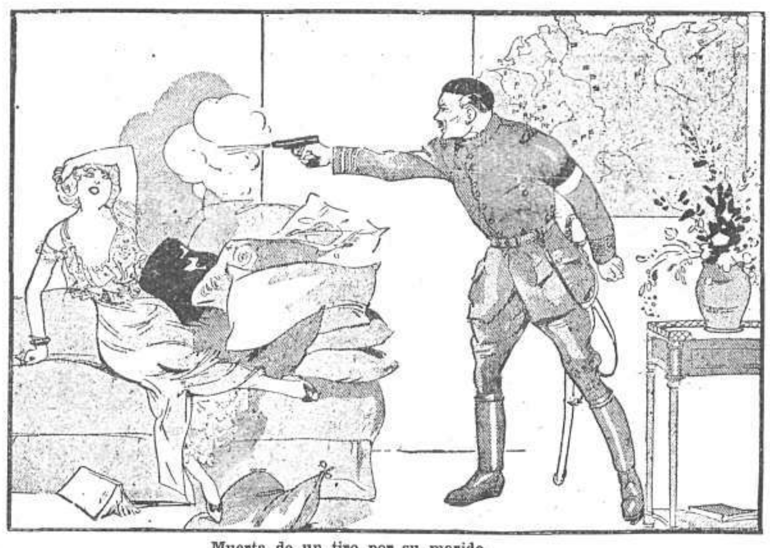
Especial para postres, bautizos, casamientos, niños, débiles y convalecientes.

Si a Vd. le ofrecen y compra cualquier vino de postre, puede sufrir una decepción; pero si pide y exige **VINO CORDERO** (GENUINO) tenga la completa seguridad que no se arrepentirá nunca.

Asesino por deber



La bellísima madame Herail.



Muerta de un tiro por su marido.

El 23 de noviembre próximo pasado, el capitán de caballería, monsieur Eduardo Herail, llegó con su escuadrón a Compiegne, al objeto de dar descanso a los soldados, tras una fatigosa y heroica campaña sostenida en la Lorena.

Por su bravo comportamiento mereció el capitán la «Legión de Honor». Madame Herail, que con tres hijos residía en Narbona, al tener noticia de que su marido se hallaba en Compiegne, voló a verle. El capitán, aunque enamorado de ella, tuvo un verdadero disgusto; precisamente habían los jefes prohibido severamente que ninguna mujer bajo ningún pretexto, penetrase en la zona militar.

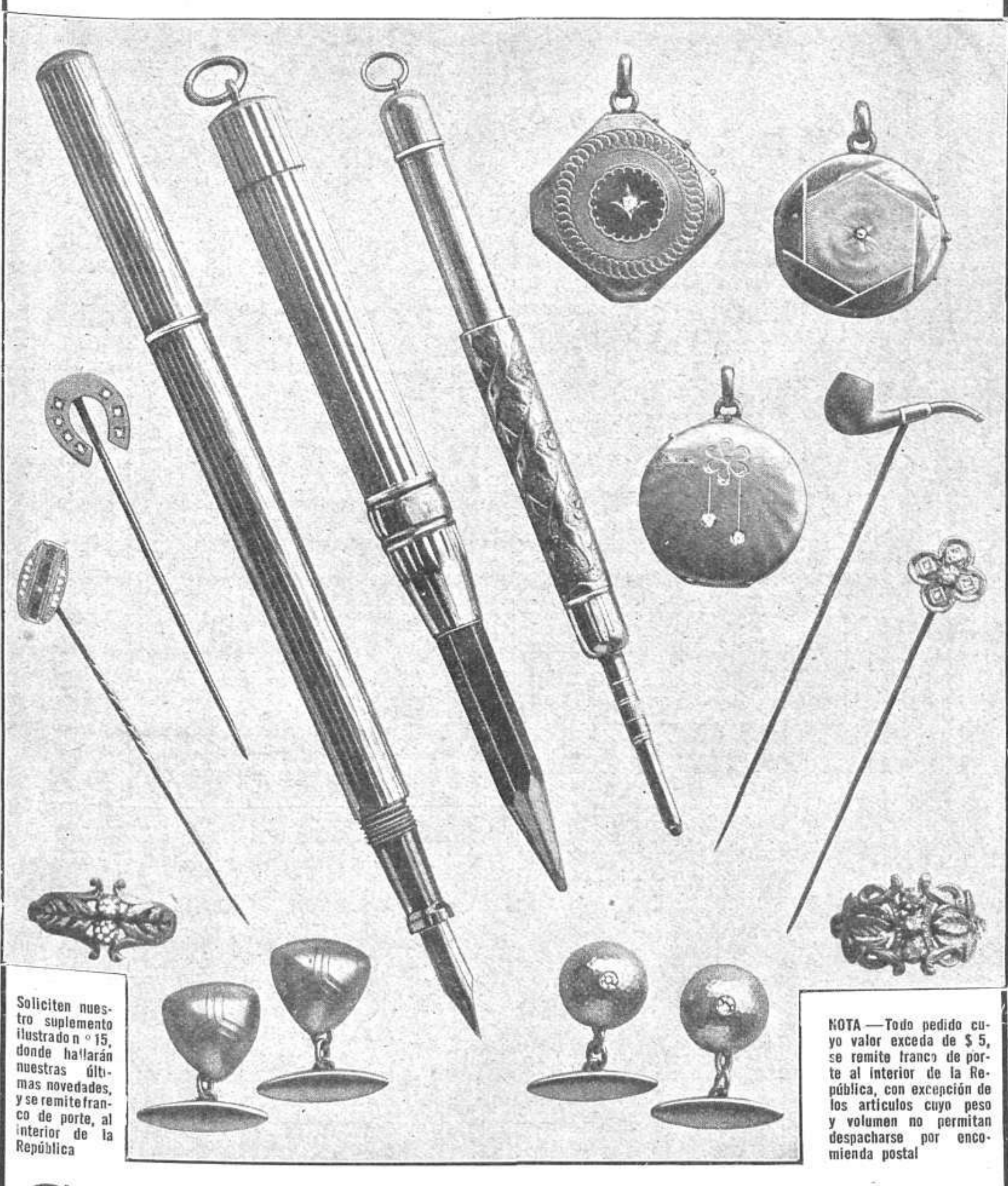
Por más reflexiones que hiciera a la señora, ésta objetó que ningún poder humano la separaría de él, y allí se quedó, violando abiertamente las órdenes.

El coronel del regimiento, monsieur Meneville, dió varios plazos al capitán para que hiciese que abandonase el campamento la señora: le impuso un arresto de 15 días, reiterándole la orden. En vista de que los días pasaban, sin que madame Herail se fuese, el coronel visitó al capitán en el alojamien-

9 de Julio de 1915

Excepcional oferta a nuestros favorecedores.

Alhajas oro 18 ks. y diamantes, $ **20** m/n a elegir



Casa ESCASANY (S. A.)

Buenos Aires: Perú y Rivadavia

Sucursal Tucumán: Las Heras y Muñecas

Asesino por deber



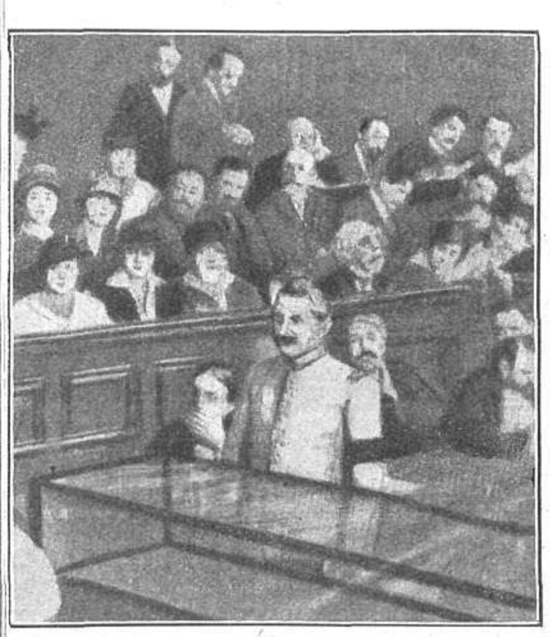
El capitán Herail, al frente de sus coraceros.

to donde cumplía el arresto, y en presencia de madame Herail le reprochó, llegando a decirle que sería destituído y exonerado por la debilidad de carácter demostrada.

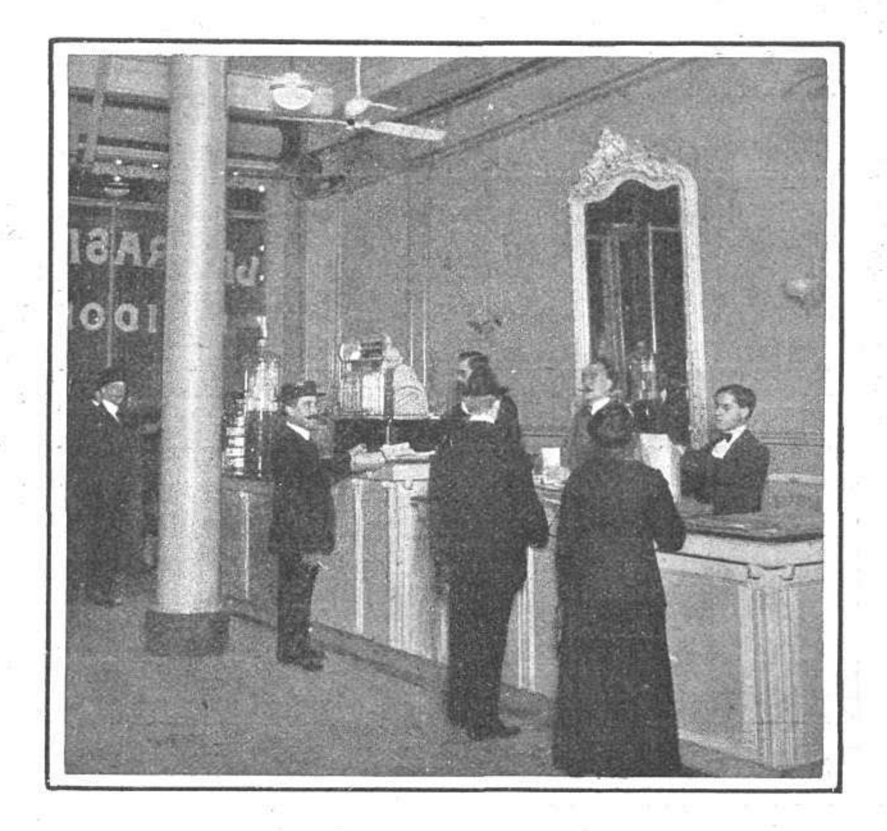
El capitán rogó a su mujer que se fuera en el acto; ella le contestó que tan sólo muerta la arrancarían de sus brazos, y ya exasperado, loco, el pundonoroso militar, ante la idea del deshonor que la insensatez de su mujer le imponía, desnudó el revólver y alojó tres balas en la cabeza de la enamorada esposa.

Detenido en el acto, fué procesado y llevado ante el tribunal en París. El juicio ha sido de los más sensacionales; todo París acudió a las sesiones, que fueron emocionantes; la desesperación y el dolor del desdichado militar eran inmensos. En el juicio se hizo constancia de que tanto la suegra como los cuñados del matador, perdonaban, teniendo en cuenta las circunstancias.

El jurado no tardó 15 minutos en la deliberación, y el veredicto fué la absolución por unanimidad, siendo recibido entre lágrimas y aplausos del auditorio.



El capitán Herail, ante el tribunal.



EL café que vende "LA BRASILEÑA" se empaqueta a la vista del público y en el acto de efectuarse la compra. Este es el único modo de obtener un producto fresco y que conserve su excelente aroma y buen gusto, cosa que no sucede con los cafés que permanecen algún tiempo empaquetados.

VISITANDO los confortables salones de "LA BRASILEÑA", de P. Bidondo, 232, Maipú, 236 y sus sucursales, las que cuentan con cómodas instalaciones para señoras, puede uno convencerse de la superioridad de los cafés, té y chocolates que ella elabora, y a los cuales debe el establecimiento la justa fama de que goza.



CONCURSO DE DIBUJOS INFANTILES



Los dibujos no han de ser copiados, y serán hechos con pluma y tinta negra, a tamaño de postal. Deberán traer el título de lo que representan y, al respaldo, el nombre y dirección del autor. Cada mes se premiarán los dibujos más interesantes, con cajas conteniendo juguetes y entretenimientos atrayentes o libros de estampas.

Los sobres deben dirigirse: «**Concurso Infantil**», CARAS Y CARETAS, Chacabuco, 151.



1366 — María, dando la lección de solfeo.
MATILDE R. BAZÁN.

1367 — La familia en la mesa.
JUANA SILVA.

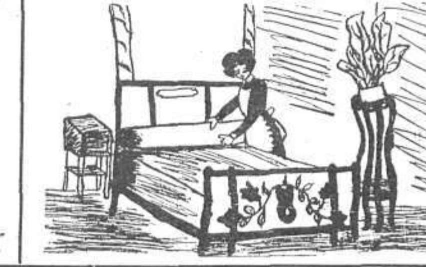


1368 — Criando guachitos.
FORTUNATA URRUNAGA.



1369 — ¡Qué pibe!
O. SERITO.

1370 — Está paqueta.
SARA RAMOS.



1371 — Tendiendo la cama.
ANGELA SOUZO.



1372 — En traje de ejercicios.
F. RAMOS.



1373 — La pobre asilada.
EMA BOSINGO.

ECONOMIA

Mueblería CASA AMARILLA

ELEGANCIA

en su nuevo y central local: CANGALLO, 656.

Precios de RECLAME, válidos por un mes



ELEGANTE DORMITORIO, de 3 cuerpos, macizo, de roble norteamericano, camero, de 7 piezas. . . . . $ **395**



DORMITORIO, roble macizo, estilo moderno, de 3 cuerpos, camero, de 7 piezas, $ **340**



DORMITORIO, arte nuevo, roble macizo, de 3 cuerpos, camero, de 7 piezas. . . . $ **330**



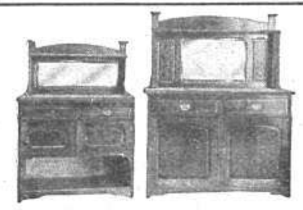
DORMITORIO macizo, de 3 cuerpos, camero, de 7 piezas. . . . . $ **220**



BONITO DORMITORIO Luis XV, camero, nogal de Italia, de 7 piezas. . . . . . . $ **190**

DORMITORIO Luis XV, camero, nogal de Italia, de 7 piezas. . . . . $ **170**

COMEDOR macizo, roble norteamericano: compuesto de 1 aparador, 1 trinchante, 1 mesa de una tabla y 6 sillas. . . . . . $ **230**



COMEDOR macizo, roble norteamericano: compuesto de 1 aparador, 1 trinchante, 1 mesa de una tabla y 6 sillas. . . . . . $ **280**



ESCRITORIO norteamericano, de roble "Sanitary", forma ministro, de un frente, $ **75**



ESCRITORIO norteamericano, de roble "Sanitary", con cortina chata, frente 1.30, $ **120**

GRATIS, Catálogos, embalaje y conducción

La casa que vende mejor y más barato en Buenos Aires

Ventas al por mayor y menor

SOLIDEZ

MUEBLERIA CASA AMARILLA JUAN L. ROCHE CANGALLO, — 656 —

ECONOMIA

El teléfono y la nariz

El doctor Glover, del Conservatorio de París, se ha dedicado al estudio del mecanismo fisiológico de la voz, y entre otras particularidades, ha observado que recogiendo sobre un espejo el aliento exalado por la boca y la nariz durante la emisión de la voz, las vocales dan una *empañadura* sobre el cristal correspondiente a la boca tan sólo. Por el contrario, las sílabas compuestas de las consonantes M o N (an, un, on, in, ma, me, y, sobre todo, mo, mu, na, ne, ni, no, nu), producen *empañadura* nasal.

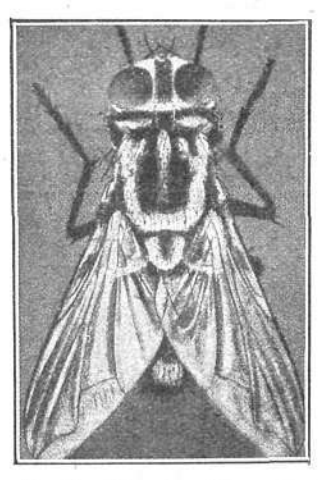
Esto prueba que emitimos sonidos por la nariz: el timbre está reglado por el velo del paladar que abre o cierra el orificio posterior de las fosas nasales, así como el juego de los cartílagos y músculos de la nariz que estrechan más o menos el orificio superior de la nariz. El mismo fenómeno se produce en la articulación bucal: la intensidad de la voz resulta de las variaciones de presión en la corriente de aire al paso de la laringe y cavidad bucal. Así, pues, los sonidos emitidos por la nariz no son indistintamente recogidos por el oído. Los centros auditivos pueden percibir todas las inflexiones de sonoridades bucales, en el teléfono, cuya placa las recibe directamente, en tanto, las de emisión nasal se pierden, resultando una trasmisión defectuosa y a veces ininteligible. A obviar tal inconveniente, el doctor Glover ha ideado añadir un micrófono especial al teléfono, micrófono destinado a recoger las emisiones nasales. Los experimentos han sido satisfactorios, ganando la trasmisión telefónica en nitidez y extensión. La reforma es absolutamente necesaria en Francia, y para hablar en francés, por teléfono, ya que en aquel idioma la emisión nasal tiene gran importancia; en castellano no hace falta: la nariz no se emplea ni debe emplearse al pronunciar, es un defecto; por esta causa, el idioma nacional aventaja a todos en claridad y nitidez en la conversación telefónica.

El teléfono fisiológico.



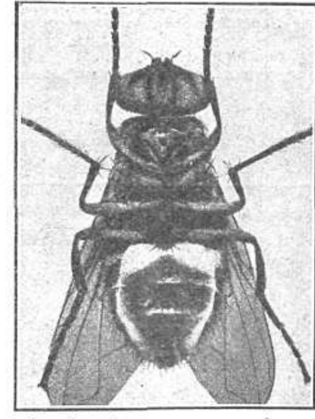
Hablando en el nuevo aparato.

La multiplicación de las moscas



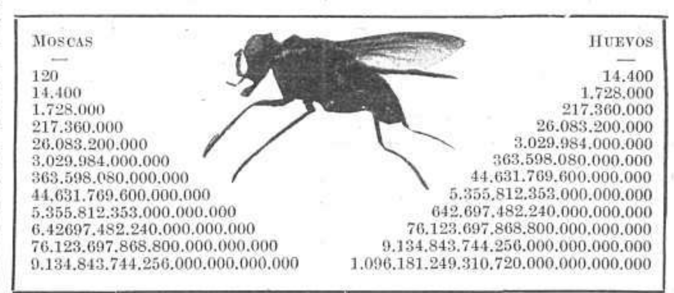
¿De dónde vienen los millares y millones de moscas que nos acosan en el verano? Tal es la pregunta que el gobierno norteamericano ha hecho al profesor L. O. Howard. Y no se trata de obtener una respuesta ociosa: se sabe que las moscas son las propagandistas de muchísimas enfermedades. Y es, pues, importantísimo para la higiene pública conocer cómo, dónde y por qué se reproduce y vive el molesto cuanto peligroso insecto, a fin de poder oponerse a su multiplicación. El profesor Howard se ha puesto a estudiar a fondo la vida y costumbres de las moscas, encontrando en ellas verdaderas curiosidades. Nos dice que cada hembra pone cuatro paquetes de 120 huevos cada uno; de cada paquete nacen a los diez días 120 moscas, y tan rápidamente se desarrollan que si la primera puesta tiene lugar, por ejemplo, el día 1.º de junio, a fin de septiembre veremos volar la décimotercia generación descendiente de aquella primera mosca. Véase la tabla que el profesor Howard ha formado de la descendencia de una sola mosca, de junio a septiembre, admitiendo una sola puesta cada diez días y suponiendo que los paquetes sean de moscas hembras en paquetes de 120 huevos que producen 120 moscas, en total 14.000 huevos, etc.

Así, una mosca pone cuatro paquetes de 120 huevos; nos dará en cuatro meses la fabulosa suma de 4.384.724.-242.880.000.000.-000.000 moscas.



Una mosca mide cerca de 5 milímetros de largo; su descendencia mediría, por tanto, 20.000.-000.000.000.000.-000.000 kilómetros, o sea una banda que podría dar un trillón de veces vuelta a la tierra.

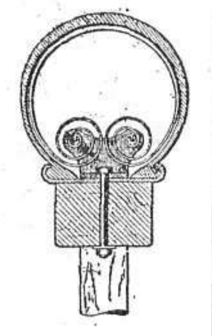
Afortunadamente, todos los huevos no producen moscas, y no todas las moscas ponen; pero este cálculo aproximado de la descendencia posible de una sola mosca en una estación, explica la milagrosa multiplicación de la especie.



Moscas	Huevos
120	14.400
14.400	1.728.000
1.728.000	217.360.000
217.360.000	26.083.200.000
26.083.200.000	3.029.984.000.000
3.029.984.000.000	363.598.080.000.000
363.598.080.000.000	44.631.769.600.000.000
44.631.769.600.000.000	5.355.812.353.000.000.000
5.355.812.353.000.000.000	642.697.482.240.000.000.000
6.42697.482.240.000.000.000	76.123.697.868.800.000.000.000
76.123.697.868.800.000.000.000	9.134.843.744.256.000.000.000.000
9.134.843.744.256.000.000.000.000	1.096.181.249.310.720.000.000.000.000


LOS últimos modelos en Vestidos para Señoras y Tapados para Niñas, que ofrecemos, son de una elegancia excepcional, en cuya confección se han empleado únicamente, telas de calidad superior, y en los colores más en boga.
Los precios marcados son realmente moderados.
370
369
N.º 370 — TAPADO para niña, confeccionado en género inglés, gustos y colores de novedad, canesú adelante y atrás, cuello y puños de terciopelo:
Años: 4 - 10 11 - 14
$ 15.— 17.—
N.º 369 — Bonito TAPADO para niñas, confeccionado en paño liso, varios colores, cuello de terciopelo, con pequeños motivos bordados, linda presilla en la espalda:
Años: 4 - 10 11 - 14
$ 12.— 13.50
2
1
N.º 1 — VESTIDO estilo modista, confeccionado en fina sarga, color azul marino o negro, modelo muy chic, a .... $ 45.—
N.º 2 — TRAJE TAILLEUR, confecc onado en sarga azul marino, de pura lana, forrado en fina polonesa. Modelo de última moda, a $ 49.—
A LA CIUDAD DE MEXICO
Florida y Sarmiento-Bs. Aires

UN PNEU DESINFLABLE



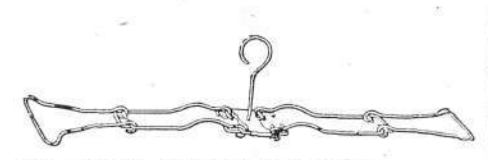
Numerosos inventores han buscado la forma de asegurar a las ruedas de bicicleta la elasticidad indispensable sin recurrir a los neumáticos, que son causa de grandes trastornos. Hasta ahora las soluciones presentadas no eran verdaderamente muy famosas. Sin embargo, se acaba de patentar en Inglaterra un neumático (si se le puede dar ese nombre a un órgano que no tiene ninguna relación con el gas), con el cual, gracias a una concepción ingeniosa, ya no habrá que temer el estallido de ellos.

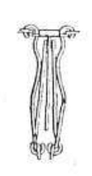
En vez del aire comprimido, es un resorte de acero el que asegura la rigidez de la envoltura. Este resorte es sumamente suave, aunque suficientemente resistente para no achatarse bajo el peso del ciclista. Sus dos extremidades terminan en espiral y están colocadas una frente a la otra, sobre una pequeña placa metálica que se asegura sobre la llanta. La envoltura que recubre el resorte es de caoutchouc.

PARA LIMPIAR LOS VELOS DE LA CARA, cuando son blancos, lo mejor es tenerlos un cuarto de hora dentro de una lechada de jabón blanco, muy cargada. Después se enjuagan con agua clara, a la que conviene añadir un poco de añil y algunas gotas de esencia, y por último se pasan por agua de goma, o bien por agua en que se haya cocido arroz. En seguida, se pone a secar cada velo clavándolo con alfileres, bien extendido, sobre un trapo blanco bien limpio, y una vez seco se mete dentro de una tela fina doblada y se plancha por el revés.

LAS MANCHAS DE GRASA EN LOS PISOS DE MADERA se quitan, frotando primeramente la parte manchada con jabón y echando luego encima un poco de alcohol fuerte, al cual se prende fuego, con las debidas precauciones. Después de apagarse la llama, se vuelve a fregar la madera con agua muy caliente, y las manchas desaparecen.

PERCHA PLEGADIZA





Las perchas generales son molestas y no se las puede llevar en viaje. Se ha inventado, especialmente con ese objeto, una percha articulada, pudiéndose doblar todas sus diferentes partes. Este utensilio tiene una pieza mediana sobre la que están colocados dos brazos. Cada punto de reunión está constituído por una bisagra, en tal forma, que para cerrar el aparato, es suficiente bajar la parte extrema sobre el brazo siguiente y éste sobre el gancho.

Las extremidades de cada parte se apoyan sobre los segmentos vecinos, lo que asegura a la percha una rigidez suficiente como para soportar el peso del traje.



NUESTRA 23ª VENTA SEMANAL

OFRECEMOS ESTOS CUBIERTOS de la renombrada "PLATA PRINCESA"

por una semana solamente, venciendo el 18 de julio.

LA "PLATA PRINCESA"

es el único metal que sustituye a la Plata pura; se garante por 50 años.

PIDA CATALOGO ILUSTRADO

PEDIDOS DEL CAMPO SE ATIENDEN CON EL MAYOR CUIDADO Y ESMERO

Estuche de cubiertos, N.º 24, "Plata Princesa", 90 piezas.

CONTENIDO:

12 Cucharas para sopa	1 Cuchara para salsa	12 Tenedores para postre
12 Tenedores grandes	1 Cucharón para sopa	12 Cuchillos para postre
12 Cuchillos grandes	1 Cuchillo para manteca	12 Cucharitas para café
12 Cucharas para postre	1 Pinza para azúcar	1 Cucharón para guiso

ANTES: $275. Precio ESPECIAL: $220

28, FLORIDA, 36 - Buenos Aires

CARAS Y CARETAS
REVISTA SEMANAL ILUSTRADA
JOSE S. ALVAREZ, Fundador
Año XVIII BUENOS AIRES, 10 DE JULIO DE 1915 N.º 875

La ugartina



Exigir en el envase que la faja de garantía se halle intacta, y que esté impresa con claridad la palabra "Marcelino".

De uso eficaz en toda clase de elecciones; quita toda esperanza a las oposiciones, por más rebeldes que sean.

Dib. de Málaga Grenet.

"CARAS Y CARETAS" EN ITALIA

El patriotismo italiano. — Todos unidos

Italia está llena de fervor patriótico y el gran corazón de Roma palpita por su vida nueva. A las clamorosas manifestaciones callejeras ha seguido el trabajo febril de las organizaciones fecundas. Los soldados parten a millares. Es la hora de la concordia: hasta los ácratas se enrolan en la Cruz Roja.

La aristocracia da también, como el pueblo, noble ejemplo de patriotismo. Doña Josefina Rúspoli, viuda de Manuel, que fué alcalde de Roma y quien perdió un hijo en Africa, se ha inscripto como dama enfermera y ha transformado su suntuoso palacio en hospital. Dos de sus hijos: Francisco y Eugenio, son el uno oficial de caballería y el otro voluntario.

De los príncipes Gaetani, el primogénito, León, conocedor de siete idiomas, se ha puesto a disposición del ministerio de la guerra; sus hermanos Goffredo, príncipe de Bassiano, y Livio, que arriesgó la vida en China, han solicitado ser enrolados; Gelasio, que abandonó América para instituir en Italia el comité pro Bélgica, ha sido agregado en calidad de ingeniero, y con el grado de subteniente, al servicio de aeronáutica; la única hija, Juanita, junto con la princesa de Teano, esposa de León, ha ofrecido sus servicios a la Cruz Roja, y espera el momento de ser enviada al campamento. De modo que con la vieja duquesa de Sermoneta, sólo quedará el venerable ex alcalde de Roma, don Onorato Caetani.

También el papa participa en esta noble emulación, haciendo desalojar los mejores locales ocupados por los colegios eclesiásticos: los dos grandes edificios en Prati di Castello, del Colegio Pío Latino-Americano y del Colegio Leoniano; el Germánico, en San Nicola da Tolentino, y el palacio del Apollinare, donde ahora están los «Señores de la Misión». Además, será puesto a disposición de la Cruz Roja Italiana el hospital Vaticano de Santa Marta, con 200 camas y toda la asistencia médica.

Marconi, dispuesto como siempre, anuncia su próxima llegada para ir a su puesto de batalla en el vasto campo de la ciencia.

El respetable senador Tomás Villa, escribe al Ministro de las Finanzas: «Y ahora a la obra. Mi mayor tormento es no poder hacer nada en estos supremos momentos, tanto tiempo ansiados, y estar obligado a ver sólo de lejos la tierra prometida! Mis hijos harán por mí».

Cada cinematógrafo, cada teatro se convierte en un laboratorio de patriotismo. Los films demasiado arriesgados, que fueron un tiempo prohibidos para no herir las susceptibilidades austriacas, son ahora permitidos y provocan explosiones de sincero entusiasmo.

El alcalde de Roma, parte, aclamado, para la guerra. Así también los príncipes reales y las más caracterizadas personalidades de la corte. En la célebre basílica de Santa María Mayor, el párroco, después de la aristocrática misa de las 11, hace votos por la victoria de las armas italianas, votos que son coronados por ensordecedores aplausos.

La nueva Italia está firmemente decidida a terminar en el más breve tiempo posible la terrible guerra europea y a reconquistar las provincias de Trento y Trieste.

¡Qué la guerra sea breve y la victoria brillante!: he ahí el sueño de todo italiano, viva dentro o fuera de las fronteras de la patria.

José de Roma.

Roma, mayo 23 de 1915.



La venta del libro verde, con documentos oficiales de la guerra.

Gabriel D'Annunzio, el poeta de la guerra, aclamado por el pueblo.

Reservistas de una pequeña ciudad de provincia, dirigiéndose a los cuarteles de Roma.

Curioso cartel que se lee en un negocio de la Plaza del Pantheon, cuyos propietarios se incorporaron a las filas.

Reservistas ya equipados, dirigiéndose a los cuarteles.



El viejo árabe que quiere ir a evitar el enrolamiento de sus compatriotas.

Los hay de todas las regiones de Africa.

Una ciudad mahometana en el imperio alemán

Los lectores que vean estas fotografías, sin leer el texto que las acompaña, podrán pensar que están tomadas en Tánger o en la santa ciudad de Taza. Nada más equivocado; esa ciudad existe en pleno imperio alemán, está enclavada entre ciudades modernísimas y se llega hasta ella en ferrocarril, en tranvía y en automóvil, porque por estos caminos asfaltados el camello resulta un medio de locomoción demasiado lento y un poco «demodé». Yo he visitado la ciudad mahometana en Sossen, que tiene más de 3.000 habitantes, todos fervientes creyentes en Mahoma, aunque venidos de distintas regiones del Africa. Los hay argelinos, árabes de pura raza, senegaleses, marroquíes, y pertenecieron a las legiones que la República Francesa trajo de sus colonias cuando la guerra estalló. Pelearon al lado de las tropas metropolitanas, hasta que, un día, la suerte fué adversa a los regimientos a que pertenecían y cayeron prisioneros de los alemanes. Desde entonces viven en esta ciudad improvisada, en la que amplios barracones de madera han substituído a sus casuchas de adobe y a sus aduares. Fuera de esta variación arquitectónica y de la diferencia entre el rancho que le sirve el Estado alemán y el alcuzcuz de sus regiones, la vida continúa para ellos igual que cuando corrían libres por las campiñas fértiles de la Arabia o cuando saltaban los riscos de las montañas de Marruecos.

Su existencia es de contemplación, como corresponde a buenos mahometanos, y ahora que se acerca el estío, en los días de sol, pasan las horas sentados en el suelo, estáticos, como esfinges, cubiertos con sus blancos albornoces que ya no están tan blancos como fuera de desear. En corro, fuman, comen el rancho, comentan sus aventuras guerreras y la pícara suerte que les trajo a la condición de cautivos.

Libres son de cumplir sus prácticas religiosas y otras costumbres, siempre que éstas no estén en abierta oposición con el reglamento que rige en los campos de concentración de prisioneros que tiene establecidos Alemania.

La mezquita no es tan bella como la que sus antecesores construyeron en Córdoba; pero, para un buen creyente del Profeta, las oraciones llegan lo mismo hasta Alá, ya sean dichas desde el desierto



En la cautividad, «tiran de la oreja a Jorge».

arenoso, bien desde Santa Sofía en Constantinopla.

Muchos de estos prisioneros hablan castellano, por haber nacido en Argelia, en convivencia con colonos españoles o con hebreos de origen español. Otros chapurrean el francés, por una larga vida en los cuarteles que la República Francesa estableció en tierras africanas. Gracias a esto hemos podido conversar con algunos habitantes de esta ciudad mahometana, en ocasión de la visita que hicimos. Hay prisioneros que están en ella desde los primeros tiempos de la guerra, y dan gracias a Alá que les evitó así los fríos del invierno pasado en los campos de batalla. En los barracones en que viven, no daba nunca el sol rojo africano ni había tapices de Esmirna; pero, en cambio, tienen estufas que suplen al uno y a los otros. Y se ríen enseñando sus blancos dientes de lobo, cuando algún compañero cuenta lo que tiritó en noviembre o enero metido en las trincheras del norte de Francia. Todos desean volver a sus patrias, y juran y perjuran que nunca más se meterán en andanzas como ésta que ha tenido este fin.

Tomando el sol, que no es africano, pero que calienta.

—¿Por qué os enrolásteis en las filas francesas? — les preguntamos.

— Yo, porque no sabía a donde íbamos, — contesta uno.

— Yo, porque decían que pagarían mucho oro, — responde un joven que parece hecho de tierra cocida.

— Yo, porque ya era soldado y era mi deber.

— A mí me dijeron que íbamos a una parada, a unas maniobras.

Todos dicen lo mismo: que siempre habían vencido en tierras africanas al lado de los soldados franceses, y que ellos creían que a las tropas de Francia no había quien las venciera. Acostumbrado a pelear contra tribus sin armamento ni organización militar, ellos, compañeros de un ejército regular provisto de magníficos cañones, se creían también invencibles. Pero llegaron a Europa, tuvieron los primeros encuentros con las tropas alemanas que, como las francesas, tienen cañones, y su sorpresa no pueden expresarla con las pocas palabras castellanas que conocen. Ellos eran fieras con sus *gumías* cuando se lanzaban al asalto de un monte defendido solamente por otros hombres con idéntico armamento; pero, en esta guerra, sus adversarios manejan unas máquinas infernales que llaman ametralladoras, contra las cuales no vale nada la afilada *gumía*.

— ¡Ah, esos fusiles del diablo! — exclama un viejo moro. —¡Cuántos de los nuestros han caído por su culpa!

Les preguntamos luego si están contentos de ser prisioneros y si los tratan bien. De sus respuestas deducimos, que los funcionarios que los guardan se muestran compasivos para estos pobres hombres, sacados de sus tierras para combatir sin que les anime el odio, ni guarden rencor, ni alimenten venganza. Los prisioneros no hacen trabajos duros ni vejatorios, la mayoría pasa el día en la mayor holganza. La comida que se les sirve está condimentada con arreglo a sus ritos, y la suculenta salchichería que hay en el imperio no sirve para su regalo.



Pasan la vida en contemplación.

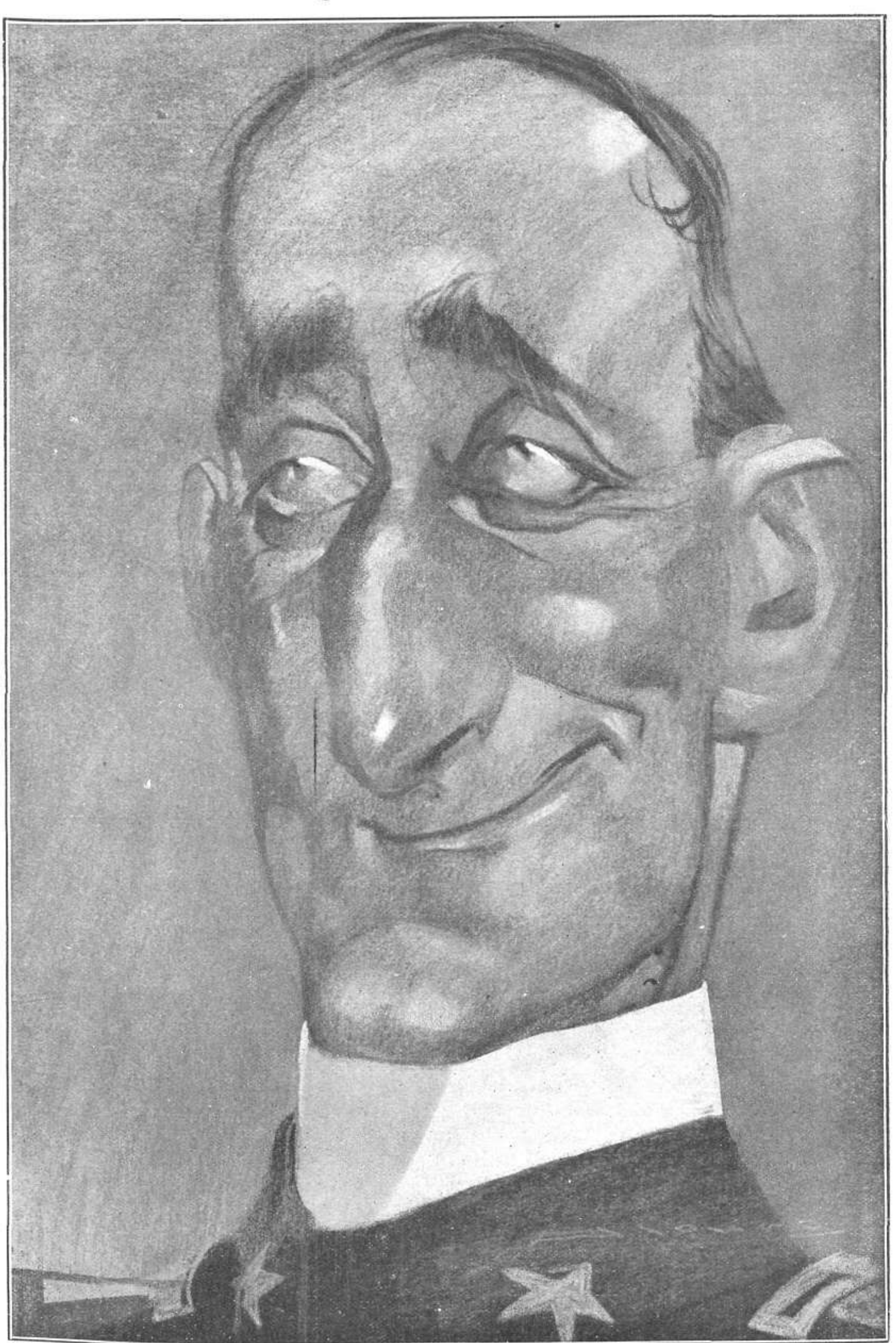
Cuando abandonamos la ciudad mahometana, nos decían algunos de sus habitantes:

— Que nos suelten para que podamos ir a nuestras tierras y decir a los demás que se queden allá. ¡Nosotros les diríamos lo que es el fusil del diablo!...

Javier Bueno.

Berlín, mayo de 1915.

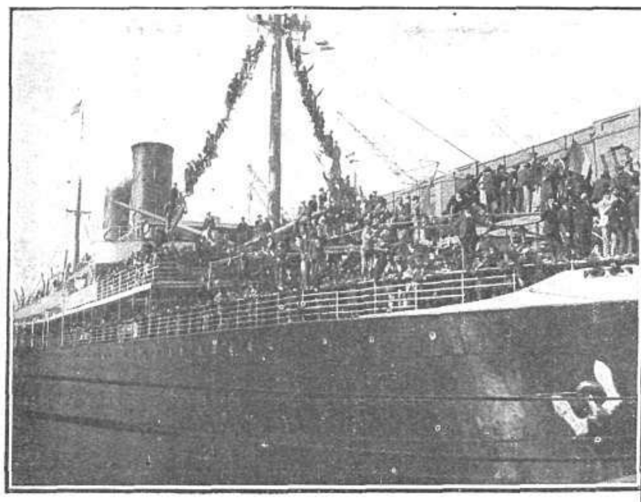
EL DUQUE DE LOS ABRUZZOS

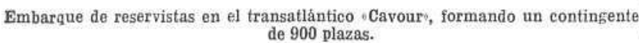


Príncipe Luis de Saboya, duque de los Abruzzos, que en la actualidad manda como jefe supremo la Escuadra de Italia; goza de la confianza de su país y es reputado como jefe intrépido y capaz.

Caricatura de Alonso.

El patriotismo de los italianos





Embarque de reservistas en el transatlántico «Cavour», formando un contingente de 900 plazas.

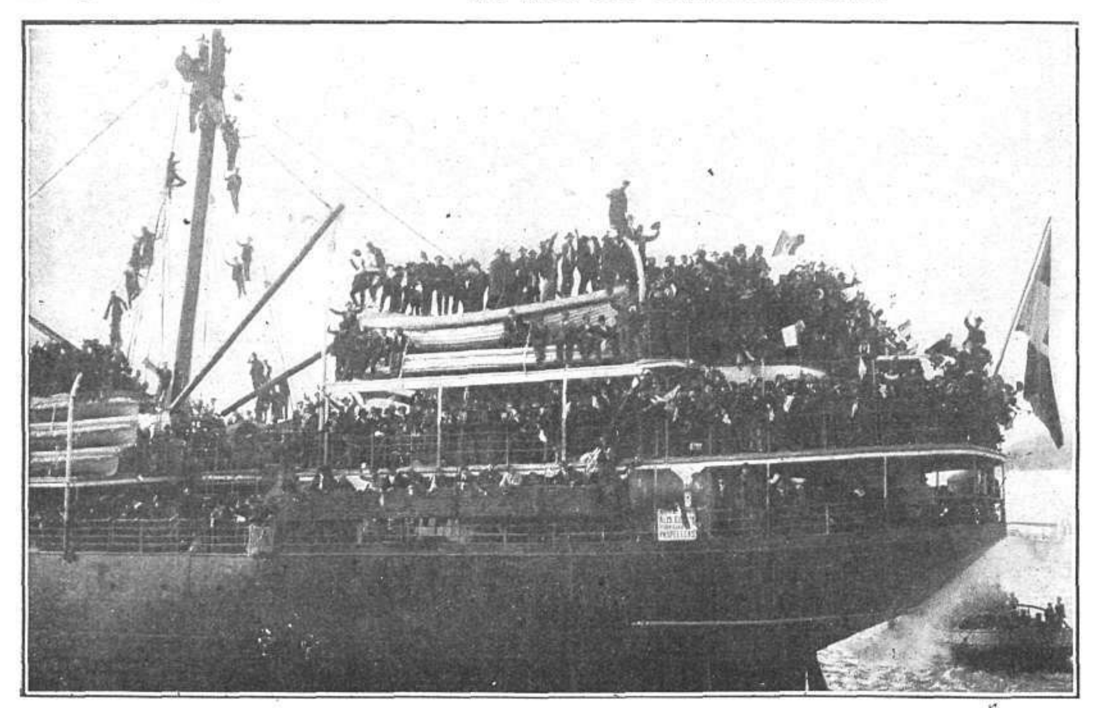
El «Cavour», soltando amarras.

Dos mil cuatrocientos hombres más han partido de nuestro puerto, con rumbo a la península italiana, donde serán incorporados a los regimientos del ejército en campaña. Con este contingente ya se han embarcado nueve mil reservistas, y según las informaciones corrientes, en la semana en curso se duplicará el número.

La partida de los viajeros, ha motivado un entusiasmo patriótico cada vez más creciente, renovándose las demostraciones de aplauso, al abandonar el puerto los transatlánticos que los conducen.



Tripulación de remeros del «Club Canottieri Italiani», que se trasladó desde el Tigre a la Dársena Norte, para despedir a los compatriotas expedicionarios.



El «Regina d'Italia», llevando 1.500 reservistas, en el instante de abandonar el Dique Cuarto, entre las aclamaciones del público.

¿Espía?



Fran Else Engel, el sospechado, en su despacho de Chaton, frente al monte Valeriano.

¿Era espía? A ciencia cierta hasta ahora nadie lo sabe, aunque todo dice que sí.

Vivía en una hermosa quinta de amplia terraza, sobre el Sena, en este mi pueblecito de Chaton. Frente a su casa se alza altivo el monte Valeriano.

Fran Else Engel, seguía cariñosa y meticulosamente los movimientos de la fortaleza vecina.

Un hermoso telescopio que otros más líricos hubieran levantado al cielo, él tenía la debilidad de bajarlo hasta los hombres, ¡y qué hombres!... conscriptos que hacían su servicio militar y transportaban de cuando en cuando un grave cañón de aquí para allá, fregaban los reflectores o descargaban municiones en los depósitos del frente, que es una de las llaves estratégicas de la defensa de París.



Ante los campos accidentados de los Ardennes belgas... (De su álbum).

Fran no trabajaba, se decía que era rico, y sus ocios los ocupaba en sacar fotografías panorámicas y hacer croquis de caminos.

Era un pacífico vecino, un amigo de la tranquilidad, y no pedía otra cosa que quietud para seguir su apacible vida de sportsman, de dibujante y de aficionado fotógrafo, en la amable tierra de Francia.

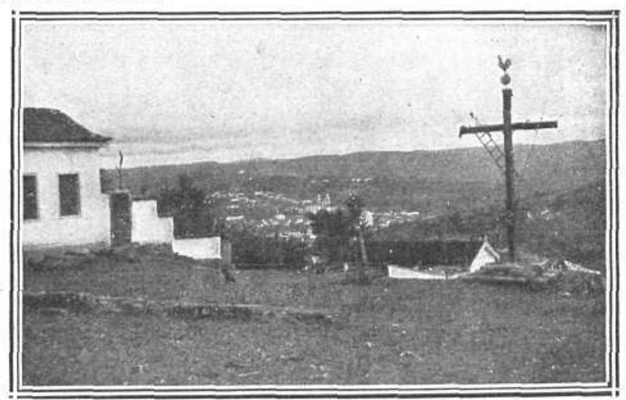
¿Sportsman? Sí. Fran entretenía el ocio de sus días jugando al tennis, remando, montando a caballo y subiendo las cuestas de las montañas para deleitarse ante los panoramas que los altos puntos de mira le ofrecían.

Tenía un gran amor por la topografía. Un viejo amor que cultivaba con todo cariño.

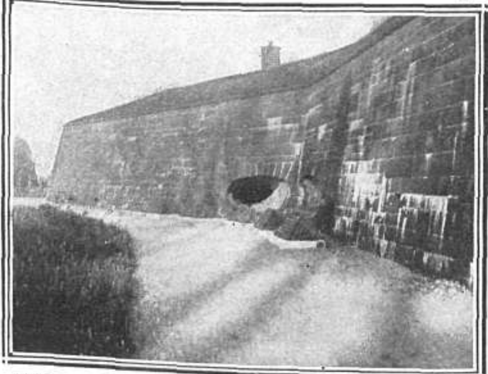
De todos sus entretenimientos, era el tennis el más a la mano. Había hecho construir en aquella terraza que daba al Sena, y desde donde se veía perfectamente la Torre de Eiffel, una cancha bien cimentada. Dos metros de cimientos sólidos bajo tierra.

Hoy, cuando se ha descubierto, nos hemos asombrado de su previsión. Podía colocarse sobre ella, con confianza, cualquier peso, que no cedería.

Vino la guerra. Fran recibió de improviso la noticia. Debía incorporarse a su regimiento en Baviera. ¿Cómo? ¿Tan rápido? Sí. Una orden imperiosa que llegó con retardo se lo ordenaba, y faltaban sólo algunas horas. No tenía tiempo de arreglar sus petates. Esa partida precipitada era un desastre doméstico. ¿Cómo llevarse una infinidad de chucherías que le eran agradables y hasta necesarias? Ni siquiera pudo embalarlas. ¿Le faltó tiempo? ¿Tuvo miedo? Tal vez las dos cosas. Cerró bien la casa y dejó todo en orden hasta su retorno. No ha vuelto todavía. No volverá.



Los paisajes y los panoramas que le interesaban...



Cómo veía desde su casa, la fortaleza de monte Valeriano.

Cerró su valija, tomó un cuaderno de croquis y abur, partió sin decir adiós a sus amigos de juego y de excursiones.

Ayer estuve en el remate de la casa de Fran. No se presentó para impedirlo. Vi la plataforma de su cancha de tennis, se vendió todo, y en la venta adquirí varios de sus álbums fotográficos y he hallado en un baúl sus tarjetas. ¿Será su nombre? Dios lo sabrá.

— Yo lo conocía — me dijo una vecina — y nunca hubiera pensado — agregó — que fuera un espía. Era afable y cortés y tenía unas lindas manos muy blancas...

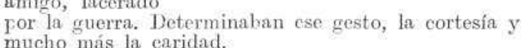
VIZCONDE DE LAZCANO TEGUI.

Chaton, junio de 1915.

Ambulancias argentinas en la Cruz Roja Francesa

El convoy de ambulancias ofrecidas por los argentinos a la Cruz Roja Francesa.

Era muy justo que un importante núcleo de la sociedad argentina que frecuenta los salones y vive la vida mundana y aristocrática de la sociedad francesa, acudiera en un movimiento generoso a aliviar el dolor común del pueblo amigo, lacerado por la guerra. Determinaban ese gesto, la cortesía y mucho más la caridad.



La Cruz Roja Francesa, ha recibido ya en sus manos, la expresión de esa simpatía colectiva de nuestros compatriotas. El 21 de mayo, en el cuartel sanitario de París, el doctor Larreta hizo entrega al jefe de la sanidad militar, general Toussaint, y en presencia del ministro de la guerra, Mr. Millerand, jefes y oficiales franceses y un cierto número de familias argentinas, de las veinte primeras ambulancias y de la primera sala de operaciones desmontable. Otras cuatro se construyen actualmente. El convoy sanitario, objeto de obsequio, se compondrá de un total de 38 vehículos automóviles; 18 camiones conformarán las cinco salas de cirugía y 20 automóviles-ambulancias para transportar heridos, con una capacidad de cuatro sujetos por unidad.

Lo más interesante del tren sanitario son, sin duda alguna, las salas de cirugía desmontables. Son las primeras con que cuenta el ejército francés, a estas horas ya en servicio activo.

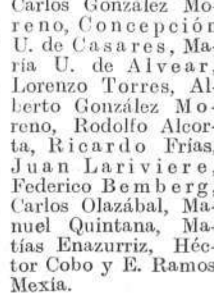
Como puede verse en el dibujo y en los grabados, la sala de operaciones se reduce a ser llevada en tres automóviles afectados ya por otros servicios esenciales: desinfección, electricidad, calefacción y radiografía. La tienda desmontable, de una longitud de veinte metros por cuatro metros de ancho, se divide en tres secciones y cuenta con ocho mesas operatorias, donde se puede operar al mismo tiempo. La temperatura puede variar artificialmente, dentro de la tienda, de 5 grados bajo cero hasta 35 centigrados de calor.

El camión-automóvil A se coloca en uno de los lados de la tienda. Lleva la caldera productora de vapor para el motor que funciona en el camión C y para alimentar los caloríferos. Una cámara de desinfección, a aire caliente, que entra en la misma sala de operaciones. El camión B conduce un servicio de radiografía, y en el camión C, por fin, se elabora la corriente eléctrica de alumbrado y la que alimenta el servicio radiográfico. En el mismo automóvil, va la botica y el depósito de útiles de cirugía.

La utilidad y la oportunidad del obsequio no pueden discutirse y cabe felicitar a los donantes que también parado dejan el nombre de nuestro país. Entre ellos figuran: Otto Bemberg, Enrique R. Larreta, Mercedes C. de Anchorena, José A. Carabassa, Jorge Atucha, José Santamarina, Eduardo Martínez de Hoz, M. A. de Anchorena, María L. de Bellocq, Antonio Devoto, Adelia H. de Olmos, Carlos M. de Alvear, M. Bemberg, Adolfo Moreno, Mariano Unzué, Félix Alzaga Unzué, Adela O. de Niemendalh, Federico Alvear, Carlos González Moreno, Concepción U. de Casares, María U. de Alvear, Lorenzo Torres, Alberto González Moreno, Rodolfo Alcorta, Ricardo Frías, Juan Lariviere, Federico Bemberg, Carlos Olazábal, Manuel Quintana, Matías Enazurriz, Héctor Cobo y E. Ramos Mexía.



El ministro argentino, doctor Rodríguez Larreta, y el ministro de la guerra, Millerand, visitando las ambulancias-automóviles.

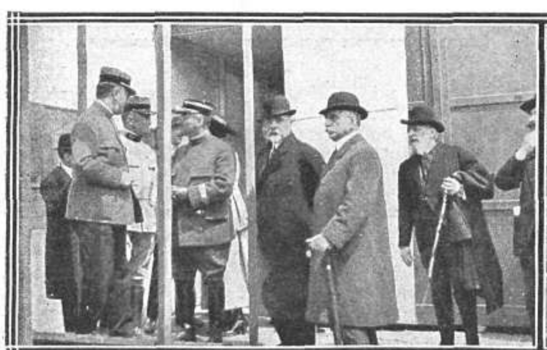


JUAN DE PARÍS.

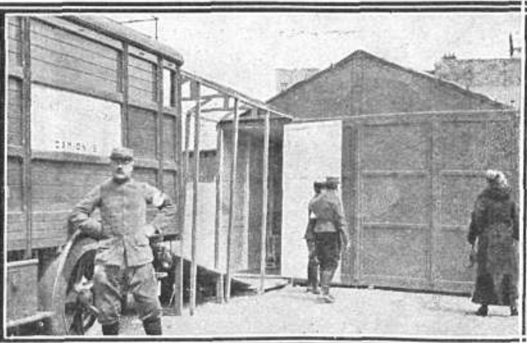
París, junio de 1915.



Las familias de Anchorena, Larreta, Atucha, Sansinena y Bemberg, llegando a la ceremonia.



El cónsul argentino en Paris, el general Reynolds, el señor M. Cádiz y Eugenio Garzón, llegando al acto.



La tienda de la sala de operaciones, ajustada por un puente pasadizo al camión B, en el que va un servicio de rayos X.

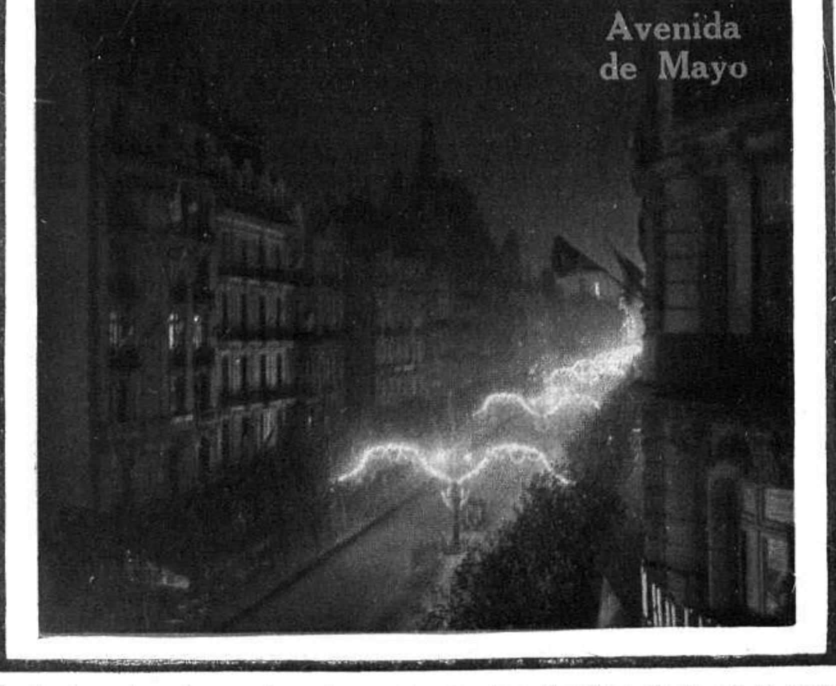
Banco de la Nación

La iluminación en Buenos Aires

El Congreso

Entre los maravillosos adelantos que a diario acusan los progresos de nuestra ciudad, n i n g u n o más completo que el alumbrado, que coloca a la metrópoli como una de las mejor iluminadas del mundo.

En 1770 existían uno que otro farol primitivo, donde se colocaba una vela de sebo, los días de fiesta, y corrientemente unos tarros de lata con grasa, de donde colgaba un pávilo hecho de estopa, con una llama más de humo que de luz, hasta que vino el progresista virrey Vértiz que, en 1778, lanzó una proclama vibrante que le conquistó el popular apodo de «Virrey de las Iluminaciones». En ella le decía al escaso vecindario: «Los faroles que propongo son de los mejores que he visto en mi vida, y se costea *todo* con la contribución de dos reales al mes sobre cada puerta de que se hace uso diario para la calle». Es decir, que cada vecino *con puerta a la calle* iluminada, allá, desde donde ni se distinguía la mortecina bujía humeante, sino la extinguía el viento que se colaba a bocanadas por los resquicios de los desvencijados faroles sostenidos por dos barrotes herrumbrosos empotrados en las paredes, allá, de cuadra en cuadra, de una parpadeante candileja alimentada con rancio aceite de potro, concurría con veinte centavos por mes, para *todo* el gasto que demandaba el novel adelanto.



Avenida de Mayo

Durante más de setenta años siguió el alumbrado a petróleo, cuya luz amarillenta y



Ing. Ernesto Newbery, director del alumbrado de la capital

Calle Florida

Plaza de Mayo

morían lánguidamente antes de media noche, por habérsele consumido la exigua ración de líquido de su abollado recipiente de latón. Recién en 1855 fué cuando se estableció en los bañados del Retiro, al lado de la batería, la primera Usina de Gas en Buenos Aires, e inmediatamente colocáronse los primeros quinientos faroles, los que se duplicaron en 1857.

No fueron pocas las peripecias también de esta innovación. Muchos mecheros derramaban borbotones de gas que ennegrecían y hacían estallar los vidrios; en las fiestas patrias y carnavales, colocábanse los arcos, y había iluminación si la brisa no soplaba o la lluvia no venía; pero apareciendo uno de estos dos enemigos, adiós fiesta y adiós mascaritas; los lugares quedaban desiertos.

Hoy ha llegado a su apogeo y al buen gusto artístico. Buenos Aires se ilumina diariamente con 35.000 focos luminosos, distribuídos en faroles a gas incandescente; arcos voltaicos profusos y elegantes columnas de 25 metros de altura, con lámparas hasta de 3.000 bujías de poder, empleándose ochocientos hombres solamente en apagar y encender estas luces. En los días patrios elévase esa iluminación con 30.000 lamparillas que, unidas a aquellas de los edificios comerciales, instituciones, clubs, etcétera, se elevan a la enorme suma de 100.000 focos, con un poder luminoso de más de diez millones de bujías en una sola noche, y todo este mecanismo del alumbrado de las vías públicas está a cargo de la Dirección de Alumbrado de la Municipalidad, que dirige el ingeniero don Ernesto Newbery, cuya actividad y preparación están a la altura de lo que requiere una ciudad como Buenos Aires.

JUAN DE GARAY.



Don Francisco Narciso de Laprida

Presidente del Congreso de Tucumán, en 1816

MENDOZA PINTORESCA



En un abrevadero rústico.

La naturaleza ha declarado hija predilecta a la provincia de Mendoza, y ha derramado a manos llenas sus dones para hacer productivo su suelo y para dotarla de encantos que la hagan distinguirse entre sus demás hermanas.

Guardada por el Aconcagua, cuyas nieves le hacen venerable, y el Tupungato, constante centinela de la ciudad, Mendoza se extiende al pie de los Andes adornada por bellísimos y abruptos paisajes. Los ríos Mendoza, y sus afluentes Los Horcones y Las Cuevas, así como el Tupungato, las Vacas, Uspallata, Atuel, Tunuyán, Diamante y Grande, y multitud de arroyos caudalosos, entre los que es digno de mencionarse el Zanjón, porque provee de agua a la ciudad, y por ser un canal hecho por el cacique Guaymallén, en tiempos de la conquista.

En las entrañas de su suelo existen toda clase de metales preciosos: oro, plata, cobre, hierro, sal, hulla, asfalto, petróleo, aguas minerales, etc.; pero todavía, salvo rarísimos ejemplos, no se explotan convenientemente sus minas.

Por otra parte, no ha sido necesario al hombre aún esforzarse en los laboreos del subsuelo para extraerle sus riquezas, *simplemente porque para eso le basta con* explotar la tierra productiva de esa favorecida provincia.

Con su ganadería, surte a los mercados de Chile de vacas, ovejas y mulas, lo que representa un renglón apetecible para sus finanzas; pero su principal riqueza, lo que la hace destacarse de sus hermanas, es su producción vinícola.

Paisaje de invierno.

A buen paso de andadura.



La hora de la siesta.

Recogiendo el pasto.

Quien recorra la provincia, sobre todo si es en departamentos con riego, verá leguas y leguas de viñedos que esperan el otoño para ofrecer sus frutos.

La uva, el manjar bíblico, de donde surgió el néctar de los dioses, es su principal producción, y lo que ha dado origen a su industria vitivinícola.

Hoy día hay en Mendoza verdaderas fortunas empleadas en bodegas, que lanzan al mercado sus ya acreditados vinos.

Pero para llegar a imponerse, los bodegueros han tenido que soportar grandes sacrificios, y resolver verdaderos problemas, porque todo han tenido que crearlo; pero, afortunadamente, puestos empeñosamente a la tarea, han logrado crear tipos de vinos que compiten y superan a los extranjeros.

Estas industrias, así como la especialísima agricultura mendocina, han creado un tipo único y pintoresco, un gaucho dicharachero y alegre, para quien parece no existir la fatiga. Enhorquetado en una mula chúcara, se le suele ver subir por montañas y barrancas, resguardadas las piernas por el guardamontes, para evitar las malezas y breñas de aquella vegetación exuberante, cantar picarescamente una cueca, que repite a coro el eco de las montañas.

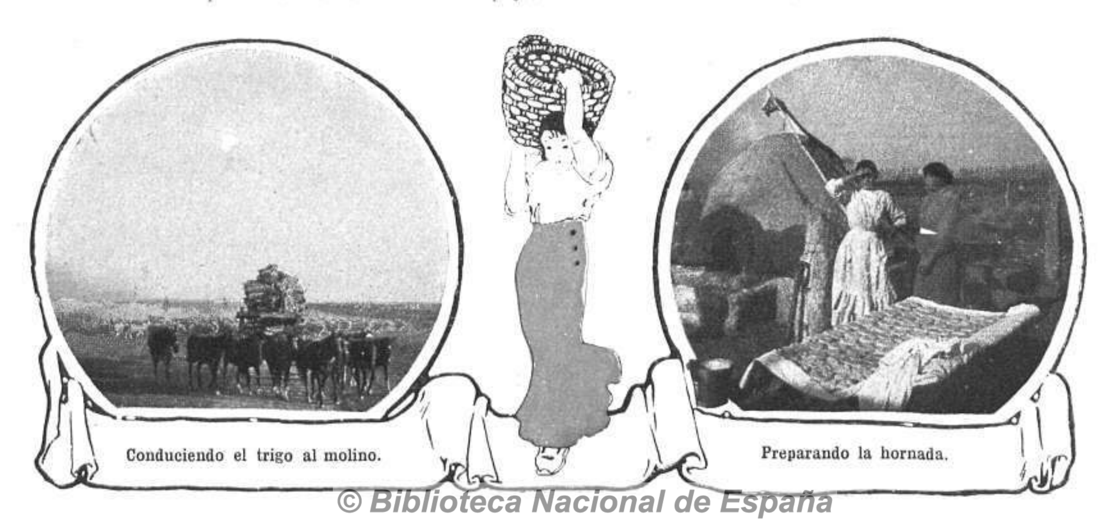
Otras veces es en el valle, donde nos es dado apreciar a ese pintoresco campesino, en su labor como viñero, limpiando las vides o revisando los granados racimos que le prometen abundante cosecha, y al sol, con la cabeza cubierta por un inmenso sombrero de paja, canta, canta contento para llenar de alegría el valle.

Sus costumbres son primitivas; cualquier hecho le da ocasión para improvisar una fiesta, donde el vino, y en esto rinde un homenaje a la riqueza del suelo, forma como primer elemento del programa; y al compás de un arpa y un violín, o de una guitarra, es capaz el campesino mendocino de estarse tres días bailando chacareras y cuecas.

Entre los habitantes del valle y la montaña, aunque en la indumentaria pudieran confundirse, hay una diferencia sensible; el de la montaña es ágil de espíritu, derrama su alegría por cualquier motivo, y tiene ideas de libertad, como un cóndor que no quiere ser enjaulado; el del valle, en cambio, acostumbrado a sentir la opresión de aquellas quebradas que delatan hasta sus palabras a poco fuerte que las pronuncie, es receloso y cazurro; pero como las penas no pueden hincarle su garra, porque le rodea la abundancia, también tiene, después de la labor campera, sus momentos de placer, y organiza bailes y serenatas, para dar envidia a los de la montaña.

Los hijos de Mendoza son excesivamente patriotas, y se conserva la tradición de todos los hechos históricos que tuvieron por cuna la provincia. El paso de los Andes, por San Martín, está en la memoria del pueblo, y sirve constantemente de tema en las canciones populares, porque aman como nadie el terruño.

HERNANDO PONCE.



Conduciendo el trigo al molino.

Preparando la hornada.



EL LLAMADO DE LA PATRIA

TIERNA DESPEDIDA

Pastel de Alonso.

Tres Cruces

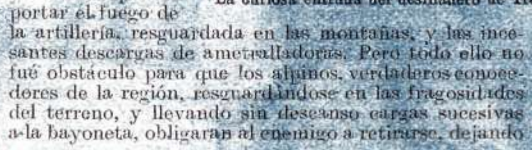


La curiosa entrada del desfiladero de Tre Croci, en el Trentino, al ser ocupada por los alpinos italianos.

Una de las acciones militares donde han probado los italianos su preparación para la guerra ha sido, sin duda, la ocupación del desfiladero de Tres Cruces, que se verificó a poco de iniciarse las hostilidades.

En este hecho de armas, los alpinos se han cubierto de gloria y dado pruebas de un heroísmo sin ejemplo. Cinco ataques por fuerzas superiores tuvieron que resistir para conquistar ese punto, bajo una lluvia torrencial que dificultaba los movimientos, y teniendo que soportar el fuego de la artillería, resguardada en las montañas, y las incesantes descargas de ametralladoras. Pero todo ello no fué obstáculo para que los alpinos, verdaderos conocedores de la región, resguardándose en las fragosidades del terreno, y llevando sin descanso cargas sucesivas a la bayoneta, obligaran al enemigo a retirarse, dejando en su poder, uno de los puntos más estratégicos para la conquista del Friuli.

De la importancia de la posesión de Tres Cruces, da idea el hecho de que sirvió de base para las acciones que se han llevado a cabo, con éxito, en el Trentino con un resultado tan brillante para las armas italianas.



A MARGOT



Dib. de Málaga Grenet.

Tú no conoces el español
ni es tu país
la selva andina que baña el sol.
Tú solo sabes de tu París,
con tus azules ojos de estrella,
tu mano grácil, tu cara bella
y tu nobleza de flor de lis.

Nunca escuchaste la endecha extraña
de los poetas de la montaña
cantando ingenuas cosas de amor
a la zagala de altiva frente
que en las mañanas baja a la fuente
a que le sirva de tocador.

No has aspirado, niña de Francia,
la acre fragancia
de los vergeles
donde maduran frutos lozanos
bajo los cámbulos y los laureles.

... Pero yo vengo de las andinas
cumbres triunfales.
Tengo en el alma cosas divinas
y canto endechas y madrigales.

Fuí buen amigo de los pastores;
sé los secretos de la montaña;
hanme aromado vírgenes flores,
y con los pájaros trovadores
en las auroras soplé mi caña.

Guardo en el pecho rito ferviento
de amor sublime que te he ofrecido
porque me hiciste, piadosamente,
todas las penas dar al olvido.

Y pues que en esa tu alma fraterna
me das abrigo—tan dulce abrigo—
y a mí te unes, cándida y tierna,
hoy en el nombre de mis ideales,
como a zagala de las natales
andinas cumbres, yo te bendigo.

Eduardo Carrasquilla.

TUCUMAN por ALBERDI y AVELLANEDA



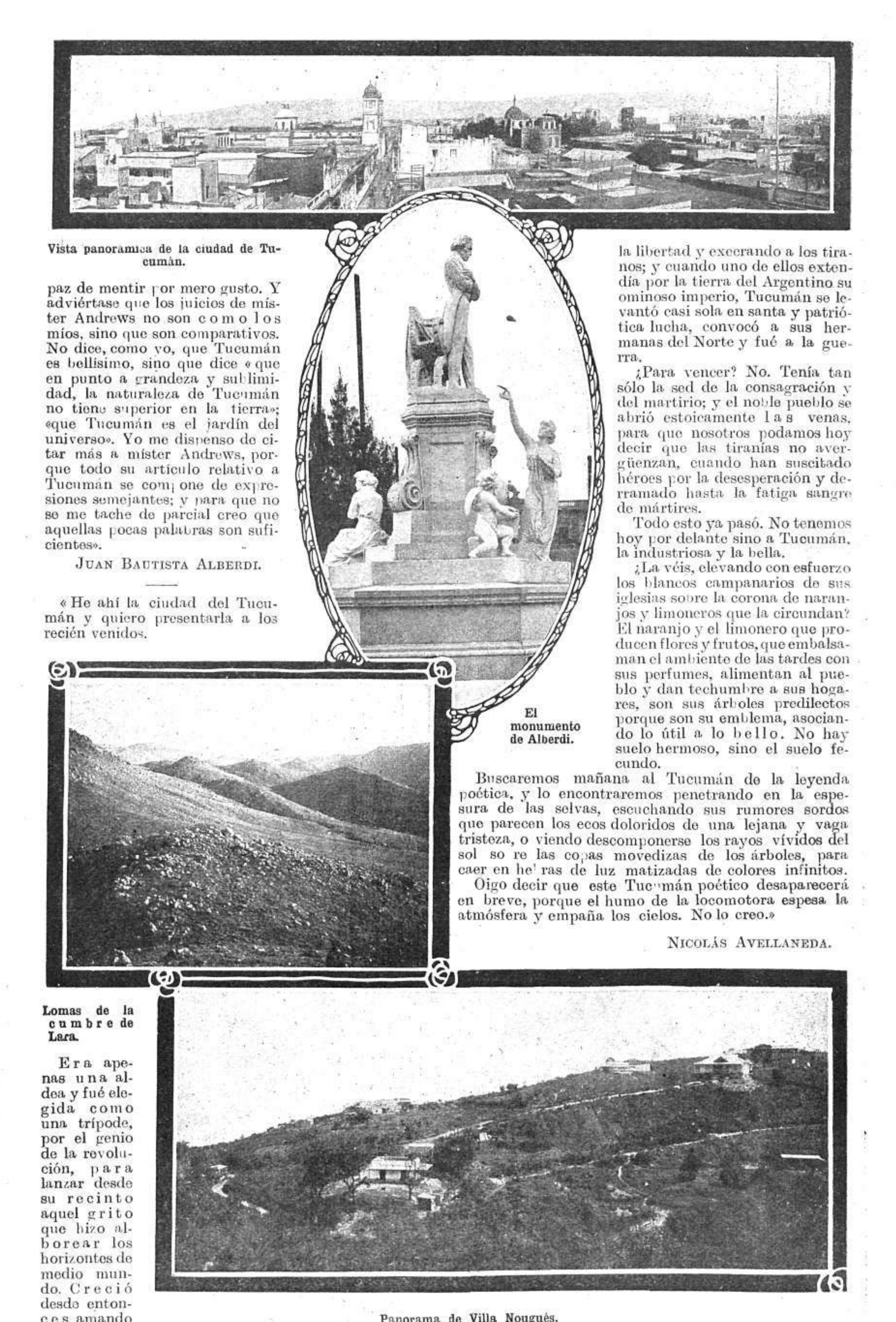
«No me parece que sería impropiedad llamar al monte que decora el occidente de Tucumán, el Parnaso Argentino; y me atrevo a creer que nuestros jóvenes poetas, no pueden decir que han terminado sus estudios líricos, sin conocer aquella incomparable hermosura. A lo menos existe la misma razón que indujo a los griegos a poner la morada de las Musas en el Parnaso, pues que el monte de San Javier es una fuente no menos fecunda de inspiraciones, de sentimientos y de imágenes poéticas. Sea que se contemple su perspectiva total desde el pueblo, sea que se recorran sus faldas o sus cumbres, cada día, cada hora, cada momento presenta cuadros tan nuevos y únicos como sublimes y bellos. Una nube flotando a lo largo de las montañas en la hora del occidente del Sol, produce en su dorado curso cuantas bellezas y caprichos es capaz de producir la imaginación más rica y más loca del mundo.

Si desde la cumbre vuelve uno los ojos al oriente, todo el territorio de Tucumán queda bajo sus pies como un palmo de tierra, los ríos como cintas de raso blanco, y la ciudad como un pequeño damero. Vuélvense los ojos al poniente, y queda uno con el cerro que tiene bajo sus pies como un pigmeo miserable, delante del Aconquija, cuya *eminencia sólo es posible admirar desde la cumbre* de los otros cerros. Allí no hay más monotonía que la de la variedad. Cada paso nos pone en nueva escena. Un aire puro y balsámico enagena los sentidos. No hay planta que no sea fragante, porque hasta la tierra parece que lo es. Los pies no pisan sino azucenas y lirios. Propáganse lenta y confusamente por las concavidades de los cerros, los cantos originales de las aves, el ruido de las cascadas y torrentes. Repentinamente queda envuelto uno en el seno obscuro de una nube y oye reventar los truenos bajo sus pies y sobre su cabeza y se encuentra envuelto en rayos, hasta que impensadamente queda de nuevo en medio de la luz y la alegría.

Ruego a los que crean que yo pondero mucho se tomen la molestia de leer un escrito sobre Sud América, que el capitán Andrews publicó en Londres, en 1827. Advirtiendo que el testimonio de este viajero debe ser tanto menos sospechoso cuanto que pocos países le eran desconocidos, y que su caracter no dió motivo para creer que fuera ca-



La casa de la Independencia, tal como se conservaba en 1868.



Vista panorámica de la ciudad de Tucumán.

paz de mentir por mero gusto. Y adviértase que los juicios de míster Andrews no son como los míos, sino que son comparativos. No dice, como yo, que Tucumán es bellísimo, sino que dice «que en punto a grandeza y sublimidad, la naturaleza de Tucumán no tiene superior en la tierra»; «que Tucumán es el jardín del universo». Yo me dispenso de citar más a míster Andrews, porque todo su artículo relativo a Tucumán se compone de expresiones semejantes; y para que no se me tache de parcial creo que aquellas pocas palabras son suficientes».

JUAN BAUTISTA ALBERDI.

«He ahí la ciudad del Tucumán y quiero presentarla a los recién venidos.

El monumento de Alberdi.

la libertad y execrando a los tiranos; y cuando uno de ellos extendía por la tierra del Argentino su ominoso imperio, Tucumán se levantó casi sola en santa y patriótica lucha, convocó a sus hermanas del Norte y fué a la guerra.

¿Para vencer? No. Tenía tan sólo la sed de la consagración y del martirio; y el noble pueblo se abrió estoicamente las venas, para que nosotros podamos hoy decir que las tiranías no avergüenzan, cuando han suscitado héroes por la desesperación y derramado hasta la fatiga sangre de mártires.

Todo esto ya pasó. No tenemos hoy por delante sino a Tucumán, la industriosa y la bella.

¿La véis, elevando con esfuerzo los blancos campanarios de sus iglesias sobre la corona de naranjos y limoneros que la circundan? El naranjo y el limonero que producen flores y frutos, que embalsaman el ambiente de las tardes con sus perfumes, alimentan al pueblo y dan techumbre a sus hogares, son sus árboles predilectos porque son su emblema, asociando lo útil a lo bello. No hay suelo hermoso, sino el suelo fecundo.

Buscaremos mañana al Tucumán de la leyenda poética, y lo encontraremos penetrando en la espesura de las selvas, escuchando sus rumores sordos que parecen los ecos doloridos de una lejana y vaga tristeza, o viendo descomponerse los rayos vívidos del sol sobre las copas movedizas de los árboles, para caer en hebras de luz matizadas de colores infinitos.

Oigo decir que este Tucumán poético desaparecerá en breve, porque el humo de la locomotora espesa la atmósfera y empaña los cielos. No lo creo.»

NICOLÁS AVELLANEDA.

Lomas de la cumbre de Lara.

Era apenas una aldea y fué elegida como una trípode, por el genio de la revolución, para lanzar desde su recinto aquel grito que hizo alborear los horizontes de medio mundo. Creció desde entonces amando

Panorama de Villa Nougués.

LA HUERTA

Era mañana de riego. Amanecer de égloga y virtudes primitivas. De los surcos abiertos llegaba un perfume de bienandanza. La acequia decía a lo largo del cañaveral su canción antigua, y las eras se llenaban de agua. Había plenitud de septiembre en el aire y amor de pájaros entre las viñas.

Ismael, fuerte y bravo a pesar de los setenta años que llevaba en sus hombros, hundía la pala en la tierra familiar. Modulaba un cantar lugareño de raza indómita. Era la copla vetusta y sin embargo joven, que dos generaciones repitieron como una consigna invariable. Canción de gesta y de vendimia; las emociones heroicas y las clemencias del hogar se ajustaban en rimas perfectas.



Los antepasados, sus progenitores, todos habían ido perpetuando la huerta para transmitirla intacta, como una reliquia. A ella volvían los hijos de los padres y los hijos de los hijos, como si una potencia inmaterial y prodigiosa quisiera mantener la cohesión de las proles nuevas con el tronco aborigen. La huerta significaba el reducto de una familia, de una raza de bronce, abolida por el destino y la justicia civil. Sólo Ismael quedaba en pie, y Mariana, su hija, la heredera final.

El viejo labriego suspendió el cantar. No sé qué idea... cruzó por su alma. Pensó en la vida, en la esposa muerta y en Mariana...

— ¿Por qué no fué varón? ¿Qué será de la huerta, si Mariana no se casa cuando yo me ausente para siempre?

Y desde el fondo del valle, el río parecía enviarle rumores de apronte y avanzada: ¡el pasado!

Mientras Ismael daba a la tierra su esfuerzo, Mariana, sigilosa, al amparo del cañaveral, costeaba el cerco en busca de Próspero.

— ¡Ma...ria...na! — gritó el padre, — te he dicho que no vayas al cerco; mira que puede picarte una víbora...

Para él, que tenía la conciencia de la vida, no pasaban indiferentes los continuos viajes de su hija al fondo de la huerta. Al otro lado se extendía el solar de los Velazco, familia de palimpsestos, según el decir de los montañeses; gente aventurera venida de tras de los montes, y que fué aumentando sus posibles merced a entreveros judiciales.

Cierto día, don Lázaro, en la efusión del cariño, dijo a su hijo:

— Yo quisiera, Próspero, que tu herencia abarcara todo el valle, hasta los mogotes del Famatina.

Y el primogénito vibró de orgullo. Soñó conquistarlo todo, todo, menos la huerta de Ismael, porque... ¡Mariana, Mariana! Jóvenes ambos, sin querer y sin pensar, se amaron a despecho de las rencillas seculares. Ella, con el fervor del primer desahogo, y él, con el deseo que sentimos por la primera manzana. ¿Qué importaban los odios de raza? El amor, la dulce fatalidad de los seres, quería redimir en los vástagos el contrapunto bravío de dos estirpes. El cerco fué testigo complaciente. Muchas lunas volcaron su platonismo sobre aquellas dos cabezas. El cañaveral rumoroso aprendió alguna leyenda precoz, y la viña, que guardaba el milagro de Eva, les hizo más de un reproche sin palabras.

A pesar de todo, el plan estaba trazado: casarse o fugarse, y sobre todo el amor. Ni los Velazco, ni menos Ismael olvidarían sus odios en homenaje al querer. *Allá, en el fondo de la vida*, pesaba el sedimento amargo que nadie pudo arrojar; y si grande era el amor de los jóvenes, era irrompible la rencilla de los viejos.

— ¿Casarte tú con Mariana? ¡Nunca; tiene sangre indígena!

— ¿Casarte vos con Próspero? ¡Jamás! ¡Lleva sangre de ladrones!

El dilema era de hierro. Al amparo de la montaña había cobrado consistencia, y ninguna familia podía claudicar en presencia del monte, siempre azul y bravío como una lección heroica. Entonces los jóvenes decidieron fugarse, conocer el mundo. Cruzarían los cerros, el llano, los villorrios; marcharían juntos en la vida, sin querer y sin pensar; y así fué.

La noche de la fuga Ismael no podía dormir. Sus nervios tenían vibraciones extrañas, y por las arterias le corrían olas de juventud. Desde la huerta venían perfumes de sementeras. Las azucenas montañesas daban su tributo a septiembre y la flor del corpus derramaba su santidad en la noche. Había en el Valle del Famatina, esa emoción de liturgia y renacimiento, exclusiva de la región, donde los conquistadores dejaron bravuras, en homenaje al monte de plata.

Ismael quiso incorporarse. Se creyó joven como para recuperar las tierras perdidas. Pendían de la pared sus armas, y estuvo a punto de empuñarlas, para hundir la moharra en el corazón mismo de los Velazco, y vengar en una hora la tragedia secular. Los antepasados se levantaban desde el fondo de la noche y le recriminaban. Era el ¡alerta! de la sangre cruzando las tumbas y los siglos, para llegar como un grito de mando y de venganza.

Pasados unos minutos, alguien movió los cañizos y alacenas. Se arrastró por el patio, penetró en la sala, y sobre el estrado alfombrado de «chuse» se puso a llorar.

— ¿Será el viento que pasa? — se dijo Ismael. Mas, era el espíritu de la raza, los númenes del hogar que le avisaban que Mariana quería ser libre.

Al otro día, temprano, corrió al cuarto de su hija: nadie estaba allí.

— ¡Ma...ria...na!...

Y aquel nombre, llevado por el viento, llenó la huerta, rebotó en las peñas y se perdió en la eternidad. El viejo lloró por primera vez, lágrimas de maldición, porque su hija echaba un borrón sobre la estirpe. Ya la huerta no tendría heredera, ni una mano que la defienda de los Velazco.

Pasaron los años. Próspero retornó; pero Mariana, ¡quién sabe por qué caminos vagaba con alguna cruz a cuestas! Tal vez sería la compañera de un pastor, de un minero, o bien la esclava de algún señor de la Villa; pero no regresó más. ¡Oh! razón tenían los padres al prohibir aquel amor: no podían marchar juntos. Les separaba la cuna, el atavismo, las herencias desiguales. Frente al amor de una hora y al fruto de ese amor, estaba el egoísmo inmemorial. Y el dilema parecía estar escrito en la piedra:

— ¿Casarte tú con Mariana? ¡Nunca! ¡Tiene sangre indígena!

— ¿Casarte vos con Próspero? ¡Jamás! ¡Lleva sangre de ladrones!

Ismael, en tanto, muy viejo, presintió que se acercaba la muerte una tarde de agosto. La sintió llegar en las hojas secas que empuja el viento. Sentado debajo del corredor, junto a las glicinas, plantadas por Mariana, vió que una sombra saltó el cerco y venía hacia él. Lloró el gallo como en las patrañas del fogón, y las aves piaron en el ramaje. Ismael quiso levantarse para correr al extraño personaje, y la sombra ya fué una penumbra vasta distendida por la tierra y el cielo. Sus pupilas se llenaban de noche, y todo él, descendía por un precipicio interminable. La visión de la huerta se tornaba borrosa, agonizante. Luego fué una línea bermeja, más allá un punto, luego nada. Y el último luchador expiró: Se desplomó entero con su tradición a cuestas.

Después, nadie fué a la casa abandonada. Las gentes de la montaña bordaron consejas alrededor de la huerta, creyéndola tierra maldita, a donde la «mula-ánima», después de correr por los cercos, llegaba a transformarse en mujer.

El tiempo, hábil destructor, fué secando la savia de los árboles. La carcoma perforó los horcones, y las paredes se vestían de pátina mortal. Los Velazco cortaron el agua y la acequia no volvió a decir su canción antigua. Ausentes las almas, las cosas morían como si una maldición gravitara sobre la heredad de Ismael.

Mariana, desencantada de todo y, así como retorna el bruto a sus pagos, volvió en busca de su herencia. No tenía más en el mundo. El rancho nativo la atraía, poderoso, pertinaz, con esa fuerza inmanente que ninguno, a fuer de rebelde, pudo domar. La huerta, repulsiva para los montañeses, le decía a través de la distancia, como en la niñez: ¡Mari... a... na!

Al tocar la puerta, el frío del abismo heló su juventud. Se vió infeliz y fracasada, sin otro horizonte que la huerta reseca y torva. Desprovista de naranjos y viñas, sólo quedaba allá, en el fondo, el cerco maldito.

Su hija fué criándose. Se modelaban sus líneas y acentuaba el continente. La prosapia de los Velazco, al germinar en el vaso de Mariana, había producido esa criatura insuperable. Ambas roturaban el suelo para labrarse el pan de la Biblia. Mas las eras estaban duras, miserables. Todas las energías se quebraban en vano; pues la tierra de Ismael, fecunda y alegre, se fué con Ismael.

— Madre, le dijo Elenita una mañana: ¿quiéres cortarme unas zocas del cerco?

— No es el tiempo de las zocas, mi hijita.

— Entonces, córtame los duraznitos de San Juan, que son tan ricos.

— No, mi hijita, están muy altos.

— ¡Entónces, mamá, yo los cortaré!

Y se dirigió corriendo al cerco, opulento de zocas y duraznitos de San Juan.

— ¡Elenita! ¡No vayas al cerco!

Allí tiene su guarida un animal venenoso que picó al abuelito y le mató.

— ¡Ah! ¡Pobre abuelito!... ¿Era bueno, te quería mucho, me acariciaba cuando nena?

La especie iba a seguir los rumbos de la especie, por razones de profecía y fatalismo.

La madre lo abarcó todo y tuvo miedo de sus antepasados. Un fiero recuerdo, a manera de puñal, penetró su corazón, mientras Elenita, trepada en el cerco, cortaba duraznitos de San Juan.

La huerta, hirsuta y maldita, la retaba frente a frente: era el apocalipsis de su propia raza. Y sintió que una voz de muchedumbre la nombraba desde el fondo de los siglos: ¡Mariana!...

CÉSAR CARRIZO.

Dib. de Dumont.

El antojo de Carlitos

— ¡Yo quiero la luna! — había dicho Carlitos, hastiado ya de ser complacido hasta en sus menores caprichos. Y aunque sus padres, que no podían contemplar el desconsuelo de su hijo, habían tratado de traerle la luna sin resultado, Carlitos no se conformaba a que la noche tuviera mas suerte que él. Por eso creció ambicionándola sin cesar, y por eso también, cuando se le preguntaba qué sería él en el futuro, en lugar de responder como los otros chicos del barrio:

— Yo seré militar.

— Yo naranjero.

Carlitos respondía con una seguridad encantadora:

— ¡Yo poseeré la luna!

Como es de suponer, alentando una ambición semejante, no podía llegar a ser otra cosa que poeta, y de ahí que sus primeros actos de hombre formal — si es compatible lo uno con lo otro — fueron unos versos que causaron intensa sensación en la casa y hasta en el barrio.

Pero un buen día los padres le llevaron al campo, encontrándole muy débil y pálido, alarmados de sus síntomas, aunque Carlitos aseguraba que ello no provenía de otra cosa que de su progresiva identificación con la luna.

— El aire del campo le sanará, — había dicho el médico, y allí fué toda la familia a pasar una larga temporada.

Para colmo de males, en el jardín de la estancia había un prodigioso lago, en donde los cisnes mostraban sus enigmas blancos, dibujando al bogar — ¡y esto no lo vió Carlitos! — ondulantes círculos, muy semejantes como se sabe a ciertos signos que expresan negación. A orillas del lago había un banco de piedra derruído, cubierto por la perfumada caridad de un rosal en flor. Desde él la luna se infiltraba poniendo su nota de plata en el paisaje.

Con todos estos elementos se podía hacer un novelón romántico, y Carlitos, que, como dejamos dicho, era poeta, no perdió la oportunidad de declarársele a la luna, por centésima vez, desde su banco de piedra. Echando atrás su melena, llevó ambas manos al pecho, entornó los párpados y con voz suave y emocionada elevó una súplica a la luna:

— Porque eres imposible, porque jamás podré llamarte mía, y tienes el encanto irresistible, que da alas a mi ardiente fantasía, yo quisiera besar tu cara enferma, y poner expresión en tu mirada, en tu sonrisa yerma y en tu cara de «clown», enharinada. Quisiera daros vida, envolveros en carne pecadora, y mirarte a mis pies, de amor rendida, como me encuentro ahora; estrecharte en mis brazos y hecha mi amante, al fin, de carne y hueso, quemarme en el fulgor de tus ojazos, ¡y luego darte un beso!

Dijo, sin darse cuenta que rimaba; pero al abrir sus ojos, ebrio de poesía y del perfume del rosal encubridor, contempló, como si ya fuera el milagro, que la luna había bajado a escucharle desde el cristal del lago.

— ¡Me amas, entonces! — exclamó, y fijando su mirada en la novia que ondulaba rítmicamente sobre el estanque, se arrojó a él, los brazos abiertos, ansiosamente estrechándola en un definitivo abrazo...

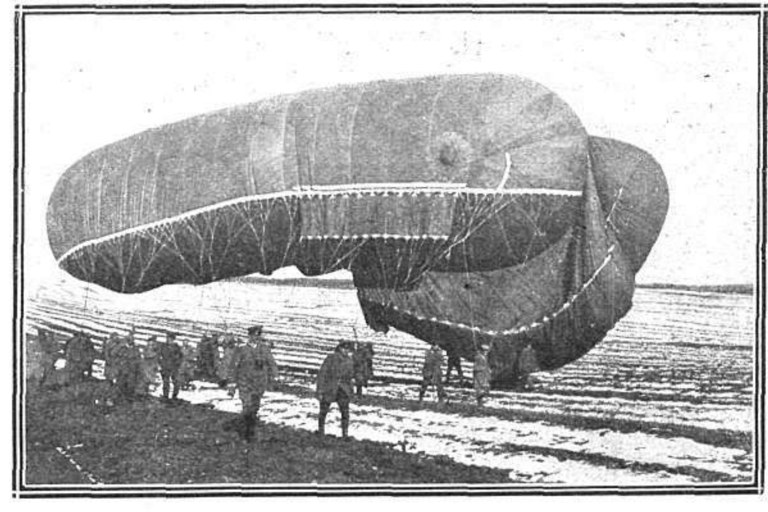
Del magnífico idilio, cuentan lenguas, sólo una consecuencia trascendió al mundo. Carlitos estuvo a las puertas de la muerte víctima de una terrible pulmonía...

PEDRO GONZÁLEZ GASTELIÉ.

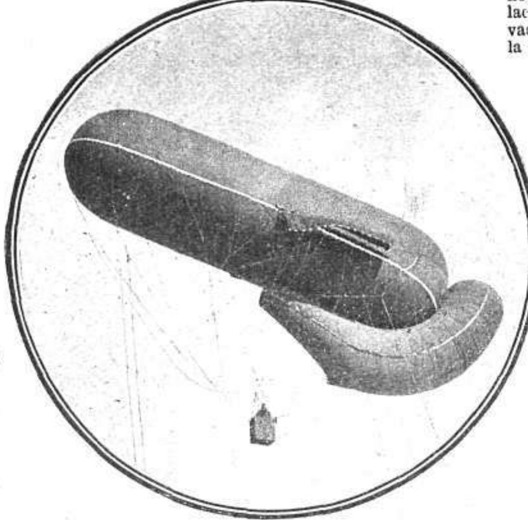
Dib. de Centurión.

EL TELEFONO Y EL GLOBO CAUTIVO

En la guerra actual, todos los medios de poder observar los movimientos del enemigo y comunicarlos con rapidez, se han puesto en práctica; pero de todos ellos, el más exacto y que mayores servicios ha prestado, es el globo cautivo, con sus instalaciones telefónicas, por el gran radio de accion y la exactitud de las observaciones.



Globo cautivo que se encuentra en un terreno difícil, por lo pantanoso, y es llevado a sitio más conveniente para elevarlo. — El globo lleva su instalación telefónica y un oficial de estado mayor, encargado de las observaciones, comunica a los artilleros la eficacia de los disparos y corrige la puntería de los cañones.



Este globo se encuentra a una altura de 500 metros, y en su barquilla se encuentra el observador con su instalación de teléfonos. Este servicio dura dos horas, al cabo de las cuales el observador es relevado, *porque la temperatura fría, varios grados bajo cero,* hace que sea una tarea sumamente penosa, no solo para la resistencia física, sino que también la tensión nerviosa, pues de la exactitud de los datos trasmitidos puede depender el éxito del combate.



Un observador que acaba de descender de la barquilla, después de dos horas de centinela; sus compañeros lo auxilian, ayudándole a quitarse sus abrigos.



Soldados ocupados en hacer descender un globo cautivo, valiéndose de una gran polea, que facilita el trabajo. Por medio de la polea se puede hacer descender el globo lentamente y exento de todo peligro. La polea corre sobre el cable principal y con poca fuerza hace subir o descender el globo.

EL TOREO EN BUENOS AIRES

(Dedicada al doctor Albarracín)



Dib. de Redondo.

La Quinta del Virrey

Allende el río, puente abajo, perdida en el tumulto de un barrio plebeyo, levantáse, majestuosa aun en su ruina, la vieja quinta virreinal en cuyo ambiente vaga una sombra de nobleza elegante.

Nada más significativo y perdurable en la vida de un hombre que la historia de sus amores y sus debilidades. Ello es lo más humano de todo mortal. El virrey, Caballero de la Orden de San Juan, don *Manuel Amat y Junient*, es más célebre y popular como amante de la Perricholi, que como valeroso teniente general de los reales ejércitos, luchador de siete batallas campales, cinco sitios, dos bloqueos, soldado de las guerras africanas, combatiente en Bitonto, en Gadi y en Gaeta. Las hazañas más famosas de este original catalán, que fué XXXI virrey del Perú, son sin duda, sus escandalosos amores de sexagenario con *Miquita Villegas, la Perricholi*, y el haber vuelto a su patria con cinco millones de pesos en menos de tres lustros de virreinato, en los que llevó una vida realmente principesca.



El viejo palacete.

Noble dadivoso, edificaba a un tiempo una quinta para su favorita y un templo, las Nazarenas. Ofren las a Dios y al diablo que revelan en su espíritu el extraño contraste colonial de que habló *Radiguet: — le contraste de la fougue sensuelle et de l'exaltation religieuse, de la folie et du recueillement, de l'insonciance et la passion*.

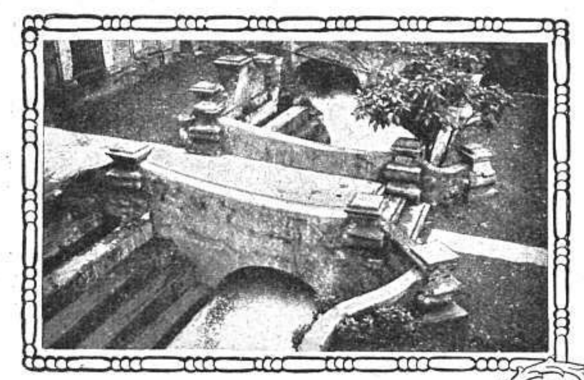
El corredor, visto desde el jardín.

La Perricholi se conservó en toda la verdad de su carácter al pie del solio virreinal, como la Dubarry en las gradas del trono real. Aquella muchacha que era una viviente armonía, alegre como un día de sol, con una sonrisa más dulce que una aurora abrileña, llegó a interesarse en la crepuscular pasión del virrey, en el canto del cisne de su corazón. De las fantasías y caprichos de aquel celebérrimo amorío nació, como caricia o como reproche, que nadie ha sabido, esa intimidad de alcoba, el nombre popularísimo de Perricholi.

Para esta feliz engreída de un virrey, digna de llevar las joyas de Mantegna, la orfebrería de Ghirlandajo y sostener en sus primorosas manos pálidos y esbeltos claveles de van Eyck, se construyó la histórica casa-quinta que inspira esta crónica. Fué aquel nido de antiguos amores un lugar pintoresco y elegante. Recuerda las descripciones de las celebérrimas y señoriles quintas madrileñas, la aristocrática Casa Puerta, la de Cárdenas, en los Carabancheles, la del maestro Goya y Lucientes.

En la parte exterior del palacete, que estuvo pintado de claro con perfiles de oro, un fantástico y rumoroso juego de aguas saltaba y se deshacía en espumas. Entre las variaciones luminosas que producía el sol en las cristalinas linfas, esbeltos helechos lucían su frescura y lozano verdor. Desde la puerta vése en lejana perspectiva el abandonado jardín virgiliano. Esos mismos mármoles en los que hoy resuenan musicalmente nuestros pasos, repitieron el sonido de los tacones de los relucientes zapatos de charol, hebillados de oro, del virrey y sus cortesanos. En el jardín, a quien el olvido de los hombres ha dado un aspecto selvático, las estatuas de mármol han caído de sus pedestales, yacen por tierra los tiestos sellados con aristocrático blasón. Los solitarios bancos del jardín nos dicen de coloquios y de encantos pretéritos, de congojas y largas esperas en las tardes azules.

Es una noche fragante y clara. Entre las marfilíneas flores de los magnolios juega un rayo de luna. En la avenida de jazmines y madreselvas aguarda



Recuerdos del juego de aguas.

la favorita a su gentilhombre. Larga es ya la espera en el silencio nocturno que sólo turba el ruido de las hojas caídas con que juega la brisa y el eco lejano de una copla que revuela de un labio a otro, al pie de una ventana. Ardiente es la brillante obscuridad de sus ojos y roja su boca como los claveles que en sus cabellos lleva, como las encendidas amapolas de aquel jardín de amores. Aguarda inquieta; su pecho late bajo la ropa clara y su alma, a ratos, está alegre y a ratos triste, como la fuente próxima que ya ríe y ya suspira por el lucero vespertino que se refleja en ella. ¡En esta quinta idílica que para tí edificó un virrey galante, que supo del amor y sus ternuras, nuestra alma vuela hacia tí, gentil Dubarry limeña, diosa de un Versalles que sólo vive de tu recuerdo, y sólo despierta al rumor de tus besos entre el boscaje, con el eco de tus ruidosas alegrías, con el rodar de la calesa espléndida que conduce al príncipe esperado!

A través de los jeroglíficos de las rejas, vese aún en el palacete el antiguo salón, una estancia primorosa que hace soñar en las pavanas y revivir las romanzas de Farinelli. Sobre el blanco mármol de la consola y sobre blancas mallas, el fino reloj de porcelana de Sajonia, los guardabrisas de cristal que protegen los candelabros con velas de colores. Desde sus redondos marcos dorados, unos amorcillos lucen sus gracias y las lunas de los espejos aun conservan el recuerdo del contraste que hacían juntas la blanca peluca y la golilla evanescente del virrey con la cabellera de su amada, negra, brillante, abundosa como la de Cleopatra.

La descansada y anchurosa escalera remata en un amplio corredor que avanza su columnata sobre la florida perspectiva de las huertas y las quintas. Por entre la balaustrada asoma sus ramos la glicina. Hay gran copia de tiestos de porcelana azul y blanca. Es día de tertulia y se escucha el rumor que anuncia una animada fiesta. A la puerta van llegando las calesas. Desfilan vistosas casacas, cincelados floretes, magníficas joyas, inverosímiles peinetas de teja. La favorita es la reina de esta corte espiritual y chispeante de ingenio. Ya llega el virrey, ya sube con su amada que ha salido a recibirle. Un hidalgo despliega la redondez de su capa a los pulidos pies de la Perricholi, que invitan a decir madrigalescamente con un poeta nuestro:

Así con un estuche de los que te has calzado
me haré una relojera, para el reloj que cuente
las horas que transcurran distantes de tu lado.

En la mesa enconchada luce la vajilla de plata. Circula en fina porcelana el humeante café de Guánuco, rival del Moka. La favorita ríe y luego canta, acompañándose en el arpa. A sus pies se ha extendido un precioso lebrel tizianesco.

—Qué cante el marqués, —vocea el cotarro. Y un mozo de retorcido mostacho, amplio y ladeado chambergo, en el que juega una pluma, suelta una copla alusiva y picante, mientras la pulcra mano ensortijada rasguea ligera la guitarra manolesca...

Columnata del corredor.



La avenida de los jazmines.

Y la soirée continúa con gran contento del virrey. Se baila la pavana y el minué, y la Perricholi, para entusiasmar a su señor, obliga a que hagan entrada los guitarreros y a que rasgueen un bolero; que ella, la reina de la fiesta, baila con tal donosura y precisión de detalles, que todos aquellos viejos pisaverdes y mozos currutacos aplauden y ponderan hasta la exageración, para no caer en desagrado de su excelencia.

Juan Bautista de Lavalle.

Renunciá y te Confirmás



—¿Y qué tenés de decir vos de la política, vamos a ver? ¿De qué lao te sopla el civismo, si es que te das cuenta'el significao del término, y p'ande te definís?... ¿Y qué tenés de agregar a la renuncia'e don De la Torre y la carta'el general y el volvet'e don Lisandro?...

—Que menos le han preguntao al Presidente, y sin embargo, los leyó el mensaje. Y que l'estás predicando a un sordo, porqu'en política no m'entrometo, y que Dios me conserve la neutralidá, pa tranquilidá'e la familia.

—¡Aistá! Y después hablar del patriotismo...

—Papel pintao, che, y especial pa barrilete. Purita macanita de Miguel. El patriotismo es la produción agrícola'el páis, y metele al sembrao y vendé caro, hacé circular el níquel, dedicate al brillant'el dedo, protegé l'industria, el auto, el tiatro nacional y el aviso'e media página... y lo demás son tortas fritas.

—Y no te olvidés de la dama, pa pasar el rato...

—Costumbr'e la República, che, y al que no le guste, que se abaje. Y ya que tanto te ha dao por el patriotismo y el civismo, te vi'a refilar una peuqeña lección de nacionalidá, cosa'e que te des cuenta'e lo que consiste, pa que te ilustrés, pa que grités menos y pa que seás más criollo. Primero vino la revolución, allá por el 25'e Mayo, y fué cuando Mariano Moreno pronunciaba los discursos que los historiadores le oyeron en el segundo sueñito, qu'es cuando no te despierta ni un cañonazo alemán; querían gobernar los gobernados, y como los patriotas la cabildeaban de boc'a oreja, se amontonó la gente frente a la plaza... y viene aquello de: «el pueblo quiere saber de lo que se trata». El pueblo no sabía ni medío... y lo echaron al virrey. Estuvieron peliando por el poder durante seis años (andate al archivo y lé la letra'e mold'e l'época) y en 1816 te proclaman l'independencia... de los qu'iban a empuñar las riendas, y te manejan el carro' el estao a tiro'e varas, y con cadenero, y de a cuatro, y se les queda en la laguna'e la lucha intestina, y le ponen ladero y no salen... ¿Sabés qué? Los potros mal amansaos y siempre tirando al verde. Fué cuando se presentó un domador, qu'en vez d'espuelas salió con el cuent'e la cintita colorada y una compars'e degollar pa divertirse: te lo he nombrao a don Juan Manuel el Federal. Y viene la batalla campal de Caseros, y cáin Sarmiento, Mitre, Roca, y los sucedánios, y te llegás hasta el reinao de Cernadas, Ganghi y Figuero' Alcorta (prócer más o menos, pa no alargar demasiao la conferencia), hasta que Saenz Peña conversa con el viejito Gómez sobre la ley eletoral y te sacuden con el sufragio libre, y entran los socialistas, y entran los radicales, y vuelve a entrar el petizo Ugarte, y sale don Lisandro pa Santa Fe... y un dos por tres salimos con el Demócrata - Progresista, pa concluir de progresar. Contar l'historia'el país más rápido, che, ni en un zepelín. Perfetamente. ¿Sabés lo que ha estao preguntando el pueblo, después de la reunión en la plaza'e Mayo, cuando la lluvia'el año 10?... Lo mismito, pa variar: que quiere saber de lo que se trata. ¡Aura, fijate vos si no hubieran venido los italianos pa sembrar, los ingleses con el tren, los franceses con la elegancia y los alemanes con la salchich'ahumada!...

—¿Y vos te creés, por'e guiso'e catecismo a l'heliotropo, pa no decir [illegible] la violeta, que los políticos no han hecho nada pa regenerar el país?... ¿Quién ha mandao levantar el censo, vamos a ver, y por qué no dicen todavía cuántos habitantes hay en la República, y han entregao una boleta pa cada uno y no saben cuántas han mandao hacer y cuántas han sobrao... y me sacás la cuenta?

—¿Y de cuántas clases de quesos se compone l'Argentina, que después del blando'el sufragio libre, especial hasta pa dient'e ruso, áura nos venimos con el de rayar'el Demócrata Progresista, gentecita'e palacio y galera'e felpa... y sacale jugo a la metáfora?

—Si no fuera que te dejás entender tan claro y es un poco tarde, mirá, te retrucaba la milonga. Porqu'estas son cosas muy elevadas, che, y hay que darse cuenta'e los principios de cada partido, pa prendérsele al queso y hacer prosperar al páis...

—¿Qu'es lo que tenés que decir? El civismo es el queso Jarabe de pico y matufia. Rantifusismo en toda la línea. Desd'el año 10 hasta que cerrés lo ojos. Paradas d'analfabetos: puro que de la jira y la renuncia y el jueguito'e cartas, y puro que te acomodás de nuevo.

—Eso, che, pa enriquecer el repertorio' e refranes: renunciá y te confirmás.

Cruz Orelluna

Dib. de Zavattaro



DE AMOR

DIOS HARÁ LO DEMAS

"Que es inútil mi afán por conquistarte,
que ni me quieres hoy ni me querrás..."
Yo me contento, amor, con adorarte:
¡Dios hará lo demás!

Yo me contento, amor, con sembrar rosas
en el camino azul por donde vas.
Tú, sin mirarlas, en su seda posas
el pié: quizá mañana las verás!
Yo me contento, amor, con sembrar rosas:
¡Dios hará lo demás!

Pastel de Malaga Grenet. AMADO NERVO.



El día 5 de julio conmemora Venezuela la declaración de su independencia. Hace 104 años ahora que los representantes del pueblo de la antigua Capitanía General de Caracas proclamaron ante el mundo su soberanía. La República Argentina acompaña en este día con especial simpatía a ésta de sus hermanas del continente, pues fueron los esfuerzos de las dos y de sus geniales hijos, San Martín y Bolívar, los que llevaron a cabo la magna obra de la emancipación.



Alrededores de Caracas



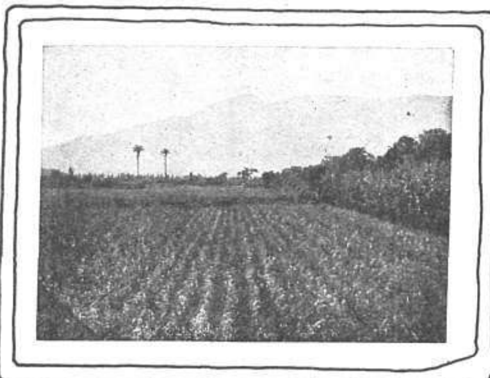
Caracas ~ Plaza Bolivar y Hotel Klint

Desde que el presidente, general Juan Vicente Gómez, — hace poco elegido por segunda vez, — se hizo cargo del gobierno, Venezuela ha entrado en una franca era de progreso y bienestar. Desde ese tiempo la república goza de la paz y todo indica que la era de las luchas fratricidas haya pasado para siempre. El laborioso e inteligente pueblo venezolano no quiere más guerras, y la consecuencia de ésta su firme voluntad es que en todos los ramos del trabajo se notan rápidos y grandes progresos. Venezuela ha sido en los últimos años, con los Estados Unidos, el único país del mundo que cierra sus presupuestos con excedentes, y puntualmente amortiza sus deudas internas como externas, aun en los actuales tiempos difíciles de la guerra europea. Pertenece, felizmente, al pasado, la época en que a Venezuela se miraba como a una especie de «enfant terrible» entre las naciones y hoy goza con razón de excelente crédito en el exterior, y más y más buscan sus capitales empleo en la próspera república.

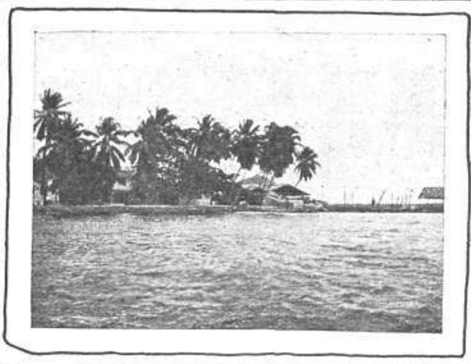
El creciente interés que inspira Venezuela se nota también por el notable aumento de viajeros y excursionistas que llegan al país y todos ellos se expresan encantados de la hospitalidad de sus habitantes y la incomparable belleza de su naturaleza. Difícil será encontrar panoramas más hermosos que los que se ofrecen al viajero durante el trayecto desde La Guayra a Caracas. En algo más de una hora sube el ferrocarril en atrevido zig-zag a una altura de más de 1.000 metros y las vistas de las azules aguas del Mar Caribe y sus costas engalanadas por inmensos cocales que a través del variado colorido de las montañas se abren, no serán fácilmente olvidadas por los que han tenido la suerte de contemplarlas. Los inmensos bosques de los llanos y de las cordilleras de Venezuela están llenos de preciosas maderas, de grandes variedades de helechos y en los gigantescos árboles florecen las orquídeas más bellas y más raras que la flora tropical pueda reunir, y que en las capitales eorupeas se venden a precios fantásticos. Innúmeros pájaros de primoroso plumaje alegran con su trino las selvas que son un verdadero paraíso para los naturalistas que desde los tiempos de Humboldt visitan a Venezuela con predilección y la



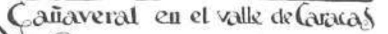
Mercado de Caracas







Maracaibo



han llamado el país más bello de los trópicos.

La culta y alegre capital, Caracas, de 90.000 habitantes, fué fundada por Diego de Losada, en 1567. Situada en el lindísimo valle del Guayre, a casi 1.000 metros de altura, separada de la costa por la soberbia cordillera del Avila, tiene un clima ideal, una eterna primavera. La Guayra y Puerto Cabello, puertos de mucho movimiento en la ruta de los vapores que navegan por el Canal de Panamá y la gentil Maracaibo, que anida entre los cocales de su hermoso lago, con sus aldeas indias de chozas construídas sobre el agua. Cuando Alonso de Ojeda penetró en esas regiones, le pareció que aquel lago se asemejaba tanto a Venecia que le puso a todo el país espontáneamente el nombre de Venezuela.



India Goajira

Por donde quiera ofrece Venezuela paisajes de rara belleza y es digna de figurar entre los países buscados por los turistas.

Asimismo, en los últimos años, debido a la decidida protección de sus gobiernos, la república hermana ha entrado en una era de paz y progreso, que le reporta inmensos beneficios. Su agricultura se ha extendido sobremanera, y se aprovecha el rico caudal de agua de sus ríos y arroyos para hacerla más intensa, habiendo aumentado mucho su comercio.

Al festejar su día patrio hacemos votos porque la próspera y rica Venezuela sea entre las naciones libres del mundo un alto exponente de la cultura hispano-americana.

G. Schlottmann.

LAS ALMENDRAS

Para Caras y Caretas.

La visita del poeta José Carner a la Argentina, promete ser próspera para los intereses intelectuales, pues su propósito es crear un verdadero intercambio de ideas y de libros.

El señor Carner, es uno de los poetas representativos de la fuerte Cataluña. Sus obras «Fruyts saborosos» y sus libros de sonetos, son muy estimados. Por los versos con que nos ha honrado, podrá apreciarse su alto concepto de la poesía helénica.

Envejecieron ellos; cual ellos, sus amigas.
Hablan en un crepúsculo de tintas sosegadas.
— El grande amor de antaño no quiere ya fatigas:
hoy es una sonrisa de cabezas nevadas.

Si nuestros corazones en loca voz no claman,
es que en divino ritmo se convirtió su afán;
y las caídas hojas los pasos embalsaman,
y el cielo es más suave para los que se van. —

Y dicen las amigas: — ¡Oh, espíritus ligeros!
¡tan cerca de la muerte buscar vanas delicias!
¿Por qué tejéis guirnaldas y cántigas ficticias?
¿por qué trazáis la antigua palabra en los senderos?

Murió nuestra belleza con descolor y llanto,
y somos ya cansancio, fantasmas del amor:
se deshojaba al viento nuestro pasado encanto
como una flor de almendro nacida en el temblor. —

Y respondió el amante más dulce, más longevo:
— Flores un día os viera, que en el ramaje fino
casi volábais, dando al margen del camino
la claridad que hacía nuestro vivir tan nuevo.

Pero también agora el ánimo encantáis,
oh almendras piadosas, oh almendras regaladas,
cuyas blancuras duermen apenas arrugadas
en esos terciopelos en que os acurrucáis. —

José Carner.

Buenos Aires, junio de 1915.

EL FRIO

Un iceberg y una palomita helada

La artillería paralizada

Un resfriado que pasa calor

Un filo congelado

Tápame.. tápame.... tápame (Música de la Goya)

KEROSENE

El botón de la esquina escarchado

Lanteri



Allaria. — Necesito que me reforme esto; pero vea que es peligroso meterse en camisa de once varas. Recomiéndelo a los cortadores.



— No se llena la vacante, porque para ocuparla no hay que ser ni alto, ni bajo, ni grueso, ni flaco, ni sabio, ni torpe.
— Vamos, sí; ex presidente de la república.



— ¿Y? ¿Sale o se queda, doctor?
— Lo que no será difícil, si salgo, es que el partido... quede partido.



— De modo que la bomba encontrada resultó inofensiva.
— No crea, porque era una lata de conserva, y ya sabe que los alimentos de ahora son peores que los explosivos.

Dib. de Lanteri y Polimani.

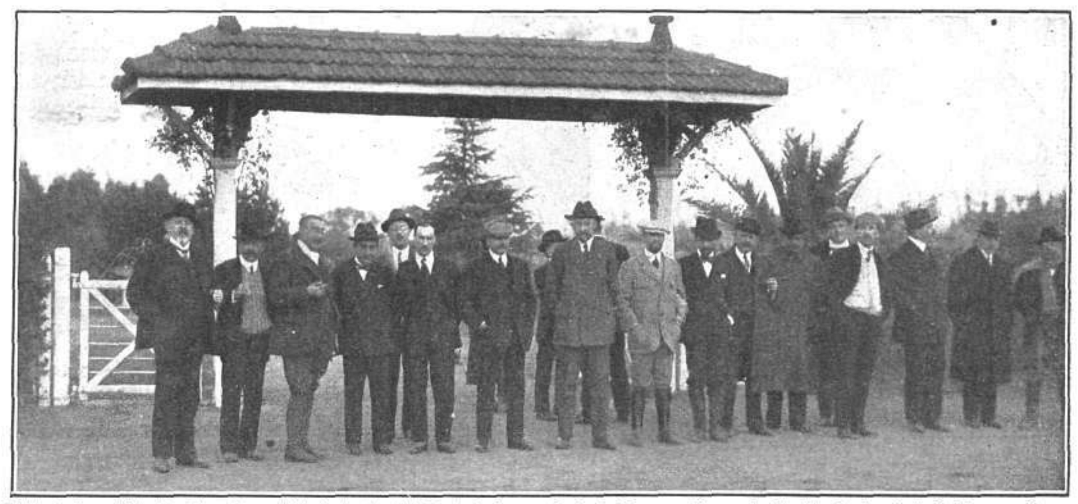
La misión Baudin



M. Pierre Baudin, visitando las obras de Puerto Militar, en compañía del Jefe de Estado Mayor, director de las obras de ampliación.



Instantánea de M. Baudin, con el subsecretario del ministerio de Obras Públicas, recorriendo los muelles.



Visita de la misión Baudin a los establecimientos del Oeste de la provincia de Buenos Aires, a invitación de don Luis Guillon. — Grupo tomado en la estancia «La Fortuna», del señor Enrique Santamarina, en Corazzi (F. C. O.)

Demostración



Banquete ofrecido en Olivos, al señor Angel Lanfranco, jefe de la estación Retiro C. A., por sus subalternos, como demostración del cariño y aplauso con que es recibida su actuación en el cargo que ocupa.



SAN MARTIN
Rosario Guerrero
notable bailarina

La bailadora española
PASTORA IMPERIO
que debutará en breve

APOLO
José León Pagano
autor de "El Halcón"

CASINO
Antonia Costa
coupletista española

COLISEO
Juanita Caracciolo
primera Soprano

Inauguración del frigorífico "Armour"

El sábado anterior fué inaugurado en Río Santiago, el gran frigorífico de la empresa norteamericana «Armour», establecimiento que por su capacidad productora puede considerarse, no sólo el primero en el país, sino que también en el mundo. La inauguración fué presenciada por el Presidente de la Nación, ministro de Estados Unidos, el de agricultura, gobernador Ugarte, sus ministros, funcionarios y periodistas, formando una considerable concurrencia que se trasladó allá en tren expreso. El frigorífico funcionó totalmente.

Don Enrique Uriburu, presidente del directorio local, usó de la palabra para inaugurarlo.



Llegada a Río Santiago de la comitiva que visitó el frigorífico, y de la cual formaron parte el Presidente de la Nación, el ministro de Norte América, el de Agricultura, el gobernador de Buenos Aires y otros funcionarios públicos.



El doctor Plaza y la comitiva, recorriendo las instalaciones del gran establecimiento.



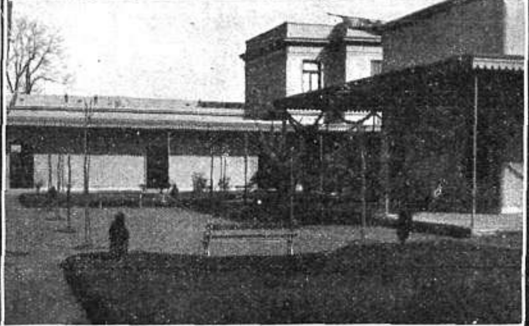
Vista general de la concurrencia, encaminándose al frigorífico para asistir a su inauguración.

Diplomacia



D. Benjamin Giberga, distinguida personalidad, que ha venido a Buenos Aires con el carácter de enviado extraordinario y ministro plenipotenciario de Cuba.

Hogar "Mercedes Dorrego"



Una parte de la casa que, bajo esta advocación, fué inaugurada en Flores, la semana anterior, destinándose para alojamiento de viudas pobres con hijos.



El intendente municipal, doctor Gramajo, llegando a la nueva casa para asistir a la ceremonia inaugural.

Colación de grados en la Facultad de Medicina



Una vista de la gran concurrencia que asistió a la ceremonia realizada en la Facultad de Medicina, con motivo de la colación de grados de los médicos egresados en 1914, acto que revistió sumo lucimiento.

Aniversario de la muerte del doctor Alem



El homenaje que los radicales tributaron a la memoria del doctor Leandro N. Alem, ante la tumba que guarda sus restos, en la Recoleta, al cumplirse el 19.° aniversario de su fallecimiento. — Dos vistas de la concurrencia.



El doctor Víctor L. Molina, pronunciando su dis urso en homenaje al ex jefe del radicalismo, doctor Alem.

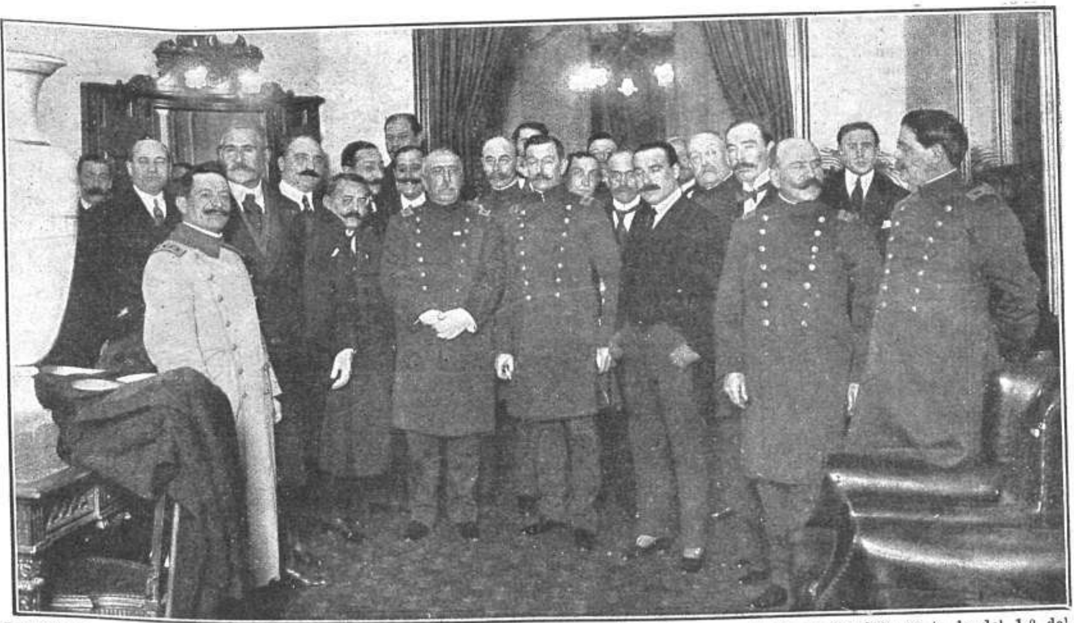


La señora Dolores Ruiz de Romero, hablando por el Comité Feminista Radical.



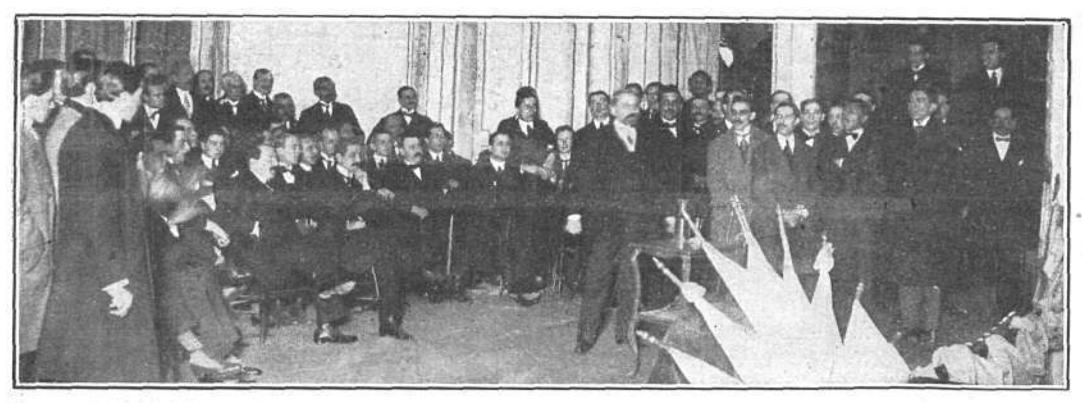
El presidente del comité de la capital, doctor Le B:etón, dirigiendo la palabra a sus correligionarios.

En el "Círculo Militar"

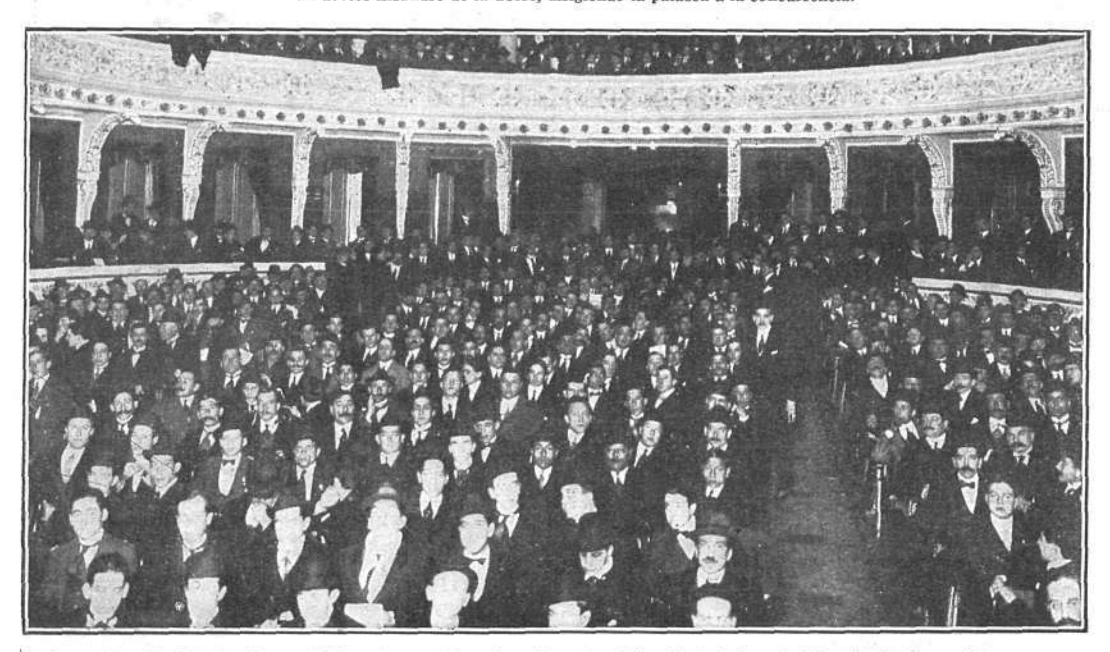


Los miembros de la Comisión Directiva, elegida recientemente, reunidos después de tomar posesión de su mandato, la tarde del 1.° del mes en curso.

Asamblea del Comité de la Juventud Demócrata Progresista



El escenario del «Teatro Nuevo», durante la magna asamblea celebrada por el Comité de la Juventud del Partido Demócrata Progresista. — El doctor Lisandro de la Torre, dirigiendo la palabra a la concurrencia.



La sala del teatro Nuevo, totalmente ocupada por los adherentes al Comité de la Juventud Demócrata Progresista.

Necrología



Señorita Julieta B. Sautet.



Señora Adelina L. de Bruno.



Señora Edelmira Illa de Elía.



Señora Margarita Caro de Dantas.



Reynaldo Argentino Cúneo.



Señor Mario S. Laplane.



Señor Carlos Fredenhagen.



Señor Miguel Welsh.



Señor Luis J. Rauza.



Señor Luis Abeledo.



Señor Francisco Tabacco.



Señor Domingo Combersano.

LA CARICATURA EXTRANJERA



— ¡Tenga cuidado donde pisa!
(De *New York Herald*.)



— ¿Quiénes serán los que se cansen antes?
(Postales italianas.)



EL GONDOLERO
— Adelante, señores neutrales... ¿Quién se embarca?
(De *La Esquella de la Torratxa*.)



LA CONSIGNA
— ¿La calle de la Paz?
— ¡Cerrada! Tienen ustedes que pasar antes por la plaza de los aplastados. (De *Le Rire*, París.)



GRAN TRIUNFO NAVAL
— Nuestra hermana la armada de tierra estará celosa, no hizo tanto en Bélgica. (De *Punch*, Londres.)



LA GUERRA EUROPEA
La llama y las mariposas.
(De *Blanco y Negro*, Madrid.)



Los aliados quieren crear otra liga Balcánica.
(De *Menggedorfer Blatter*, Berlín.)

CONSULTORIO DE CARAS Y CARETAS

Todas las preguntas que se nos hagan respecto a Artes, Ciencias, Historia, Geografía, Curiosidades, etc., serán contestadas en esta sección. — Las preguntas deben ser formuladas en forma breve y clara; las publicaremos con la firma y domicilio del remitente. — Confiamos en la buena voluntad de nuestros lectores para que cuando sepan algo de lo que se pregunta, envíen la respuesta, que publicaremos con la firma del remitente.

PREGUNTAS CONTESTADAS

N.º 12. — *¿Ha existido la piedra filosofal?*

UN CURIOSO. — (San Isidro.)

La piedra filosofal fué durante muchos siglos objeto de grandes trabajos para encontrarla y de muchas conjeturas sobre su existencia. En algunas antiguas leyendas se dice que Job poseía el secreto y con él fabricaba todas sus inmensas riquezas; pero llegó a perderle; y de ahí provinieron todas las desgracias que más tarde pesaron sobre él.................

En el siglo XIII encuéntrase la primera mención de la piedra filosofal, cuando Raimundo Lulio, Paracelso y otros varios hombres de ciencia afirmaron que existía.

La enorme fortuna adquirida por otro sabio llamado Nicolás Flamel, creíase que era debida al descubrimiento de la célebre piedra.

Van Henmont creía en su existencia y afirmaba haberla visto. El cardenal Richelieu se dice que llevó a cabo experimentos para encontrarla, y Voltaire hace constar que vió al marqués de Conventiglio producir verdadero oro.

En realidad, los antiguos consideraban dicha piedra como un cuerpo que convertía todos los metales bajos en oro; pero lo que verdaderamente se buscaba era la transmutación de los metales.

——o——

N.º 13. — *¿Qué árbol crece más en menos tiempo?*

FOTO. — (San Juan.)

El eucaliptus crece en poco tiempo más que ningún otro árbol de los conocidos. Ha habido eucaliptus que creció en tres meses más de 7 metros, alcanzando rápidamente gran altura y una circunferencia muy ancha.

Estos árboles forman la vegetación preponderante y más característica de las selvas de Australia, famosas por los grandes árboles que existen en ellas, que a veces alcanzan 60 y 120 metros y aun se asegura haber sido vistos ejemplares que alcanzaban 200 metros de altura, con una circunferencia de 25.

Un roble crece en tres años ochenta y cinco centímetros. Un alerce ciento catorce centímetros, y un álamo dos metros. El olmo alcanza su mayor altura a los 150 años y vive de 500 a 600. El fresno está en su completo desarrollo a los 100 años y el roble a los 200.

——o——

N.º 14. — *¿Cuál es la altura mayor a que puede plantarse el trigo?*

AGRICULTOR. — (Uruguay.)

El trigo y otros granos crecen en lo más alto de las montañas del Himalaya y en la Tartaria china. La Naturaleza parece que se ha complacido en mitigar el intenso rigor del frío en esas altas tierras de una manera extraordinaria, que no se conoce en otras regiones montañosas. Por lo general, la altura máxima a que se encuentra el trigo es de 3.000 metros sobre el nivel del mar; pero en la Tartaria china crece a unos 5.000 metros.

Algunos viajeros aseguran haber visto en estas regiones pastos a 5.500 metros y trigo a 6.000.

——o——

N.º 15. — *¿Cuál es el origen de la máquina de escribir?*

YO. — (Capital.)

En 1714, Mill sacó en Inglaterra una patente de invención para escribir cartas en caracteres de imprenta, pero el invento no prosperó hasta la época en que Bayn y Wright sacaron, en 1844, otra patente para un telégrafo impresor.

En los Estados Unidos, Thurber construyó el mismo año, una máquina de escribir.

En 1851, Fovcavlt produjo una para imprimir letras en relieve para los ciegos.

En 1856, el americano Beach y otros dos o tres, sacaron también patentes para máquinas de escribir.

Nada práctico resultó, sin embargo, de todas estas tentativas, hasta que Sholes, Soule y Glidden, en 1867, produjeron el tipo de máquina hoy en uso.

——o——

N.º 16. — *¿Dónde se establecieron por primera vez los premios a los vencedores en las carreras?*

PEPE. — (Capital.)

En los juegos atléticos de Persia y Grecia es donde por primera vez se tiene noticia de que se concediesen premios a los vencedores, pero quizá esta costumbre sea más antigua. En las carreras de coches de los persas a que se refiere la Biblia, también se concedieron premios. En Grecia, Homero, antes de Jesucristo, describe las carreras de coches y las fiestas funerales de Pactrolo. Los juegos olímpicos fueron instituídos, según las antiguas autoridades, 1.453 años antes de Jesucristo y restablecidos 854 años antes de Jesucristo o, según otras, el año 1766.

La primera carrera con premio de que se conoce el nombre del vencedor es quizá la celebrada en los juegos olímpicos del año 776 antes de Jesucristo, la cual fué ganada por Eleian Coroemus. Los nombres de los vencedores de las fiestas sucesivas de los juegos olímpicos que todavía se siguieron celebrando después de la venida de Jesucristo, también se conocen. En el Museo Británico se conservan seis vasos concedidos como premio en aquellos juegos a seis habitantes de Cyrene, 300 años antes de la Era Cristiana. Encontráronlos en las tumbas de los vencedores.

——o——

N.º 17. — DENTISTA. — (Capital.)

Dirigirse al Juzgado Federal, solicitar un formulario especial, acompañar su título profesional, que prueba su residencia en el país, y luego levantar una información sumaria con dos testigos para probar su identidad; es fácil obtener y a más es con arreglo a derecho.

——o——

N.º 18. — AMATO. — (Ciudad.)

Porcelana. — Compre usted en la droguería, un poco de silicato de soda (líquido) y carbonato de magnesia y la mezcla a partes iguales. Unos 50 centavos del primero y 10 del segundo.

——o——

N.º 19. — ISABEL. — (Capital.)

Debe usted someterse a un tratamiento intestinal, tome levadura de frutas — que es un buen desinfectante intestinal — procure que su dormitorio sea bien aereado, duerma con las puertas abiertas, pues la mayoría de los casos, son debidos a que se duerme en malas condiciones.

——o——

N.º 20. — J. ROSSI. — (Ciudad.)

Los sueros, son preventivos y curativos; puede, pues, un hombre sano inyectarse sin peligro alguno.

No existe el suero de que usted habla.

PREGUNTAS RECIBIDAS

¿Hay traducciones al castellano de las obras «Des Esseintes», de Fluysmans, y «Les hors nature», de Vallate-Rachilde?

RAÚL. — (Capital.)

——o——

¿Hay algún tratado exclusivo sobre condecoraciones y medallas militares extranjeras? ¿Cómo se titula?

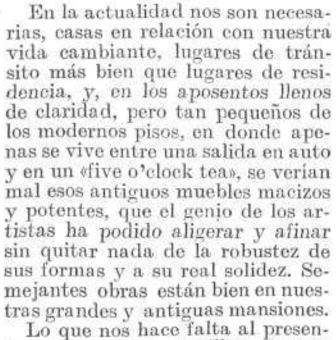
C. P. — (Rosario.)

——o——

La fragata «La Argentina», que mandó Buchardo, y que hizo conocer nuestro pabellón por primera vez en el mundo, ¿qué se hizo? ¿cuál fué su fin?

L. — (Capital.)

LA MUJER Y LA CASA

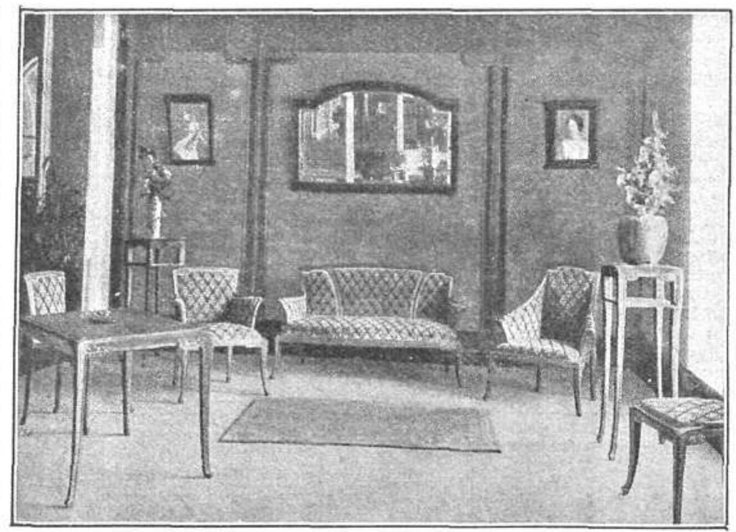


En la actualidad nos son necesarias, casas en relación con nuestra vida cambiante, lugares de tránsito más bien que lugares de residencia, y, en los aposentos llenos de claridad, pero tan pequeños de los modernos pisos, en donde apenas se vive entre una salida en auto y en un «five o'clock tea», se verían mal esos antiguos muebles macizos y potentes, que el genio de los artistas ha podido aligerar y afinar sin quitar nada de la robustez de sus formas y a su real solidez. Semejantes obras están bien en nuestras grandes y antiguas mansiones.

Lo que nos hace falta al presente, son muebles sencillos, ligeros, graciosos, fáciles de reemplazar, muebles de tránsito en la forma que sean, pero que deban, sin embargo, dar durante el tiempo a veces tan corto de su contacto con los seres, para quienes ellos han sido hechos, una impresión de belleza, de elegancia frágil y turbadora.

Nuestro grabado reproduce un elegante salón fantasía de un estilo muy nuevo.

SALONCITO «MODERN STYLE»



LIMPIEZA DE GUANTES

Para limpiar los guantes, da un excelente resultado el siguiente procedimiento:

Agua	200	gramos
Jabón blanco	70	»
Alcohol	15	»
Acido bórico	5	»

Disuélvase el jabón en el agua y añádase el ácido bórico, cuidando de añadir el alcohol antes que se enfríe la mezcla. Frótense los guantes con un trozo de franela untada en esta pasta, y quedarán limpios rápidamente.

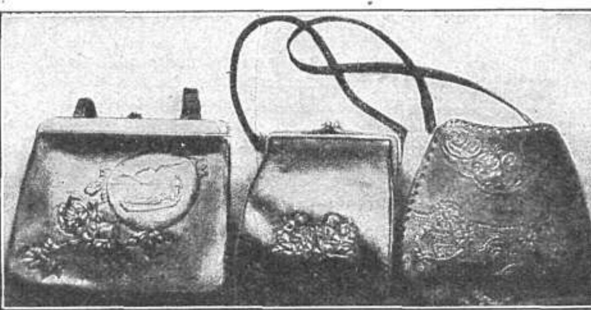
PARA LAVAR LAS MEDIAS DE SEDA

Cuando las medias de seda son muy finas, deben lavarse haciendo hervir por algunos minutos afrecho en una bolsita cerrada. Luego enfriar el agua una hora y lavar las medias con ese líquido y, sin enjuagarlas, dejarlas secar.

PARA CUIDAR Y CONSERVAR LA DENTADURA

En medio vaso de agua caliente echar seis gotas de tintura de yodo y enjuagarse la boca antes de acostarse. Esta agua yodada es un poderoso antiséptico que desinfecta la boca, impide la carie y da firmeza a la encía.

SACOS DE MANO



Una mujer elegante que quiera viajar prácticamente y agradablemente, deja todo el equipaje en el furgón, y sólo lleva lo indispensable, al alcance de la mano: el bolso, como es natural, que puede contener dinero y alhajas. El bolso puede ser de dos maneras, según el género de locomoción que se emplee. El pequeño bolso de automóvil contiene un peine, un cepillito, un frasco, un espejo y una polvera, lo más preciso para reparar el desorden de la «toilette».

Los grandes bolsos de cuero, tan ligeros, han reemplazado a los de otras pieles. El color más en boga es el azul zafiro, luego el verde aceitunado. Para el adorno de los bolsos se utiliza siempre el cristal «taillé» con tapones de plata, pues el último «chic» consiste en grabar las iniciales, más sobre el cristal que sobre el metal.

Ahora se llevan los bolsos con cordones cortos o sencillamente en la mano. El bolso de cuero, muy ligero, de color obscuro, o el bolso de seda, están en boga. Las formas son variadísimas hasta lo infinito, reproduciéndose en esta página algunas de ellas. Los tres primeros modelos, de cuero, son de gran novedad. Es un primoroso trabajo en pirograbado.

LADY DAISY.



Bolso de moiré negro, con volado plissé y borla de pasamanería.



Saco de mano, de seda bien rayada, confeccionado en moiré y pekín.

CURIOSIDADES Y ANÉCDOTAS DE LA GUERRA

EL GENERALISIMO DE RUSIA

El gran duque Nicolás, generalísimo del ejército ruso, y bajo cuyo comando se mueven millones de soldados, hizo su primera campaña en 1877, contra los turcos, que fueron vencidos.

En esa guerra, el gran duque Nicolás, que acababa de salir de la Academia Militar y mandaba un regimiento, cruzó a nado el Danubio, bajo un fuego horroroso, y decidió un combate, lo que le valió la Cruz de San Jorge.

Una de las especialidades del generalísimo ruso es saber hacer evolucionar formidables masas de caballería, con una precisión matemática.

MULAS ARGENTINAS EN LA GUERRA



Dos lindas mulas argentinas, que prestan servicio en el ejército inglés, en el Real Cuerpo de Artillería, en el norte de Francia.

LOS CABLES SUBMARINOS

Un cable submarino está compuesto de un conductor metálico que se llama alma, por donde va la corriente eléctrica, formado de un alambre grueso de cobre y aislado por capas concéntricas de guttapercha, que a su vez están cubiertas por hilos de acero que se llaman la armadura.

La profundidad más grande a que se ha colocado un cable, es de 6.300 metros. La actual red de cables del mundo, tiene un largo de 498.750 kilómetros. Las tres cuartas partes de los cables que funcionan en el orbe, están en manos de compañías inglesas y norteamericanas.

UN ESPIA AHORCADO EN UN CAMINO



Un espía que ha sido ahorcado y dejado con un cartel al cuello, indicando su crimen. El terror del espionaje ha llegado, en las poblaciones que guerrean en Europa, a tal grado, que la sola sospecha puede poner en peligro la vida; y la terrible ley Lynch, de los yanquis, se ha aplicado en los países europeos que la execraban.

LO QUE CUESTA TENER ACORAZADOS

Alemania gasta en sostener sus «dreadnoughts», 397 millones de marcos; Francia, 200 millones de francos; Inglaterra, alrededor de 500 millones por año; y esto en tiempo de paz, que lo que es ahora, en guerra, seguramente la cifra se habrá duplicado. Inglaterra acaba de solicitar del Parlamento un crédito para 50.000 hombres más, que acaba de incorporar, para nuevos buques que ha construído.

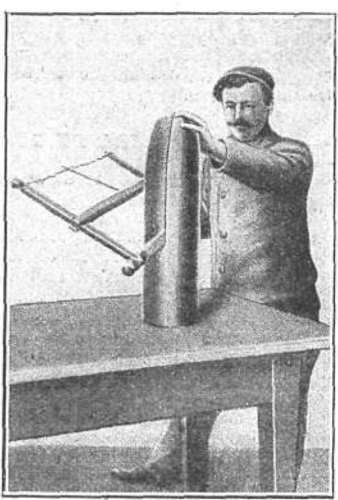
LA VIDA Y PODER DE LOS CAÑONES

Un cañón de 305 milímetros, destinado a un acorazado, exige veinte meses de construcción, cuesta 150.000 nacionales, y queda inútil una vez que ha disparado trescientos tiros.

La carga de uno de esos cañones, es 120 kilogramos de pólvora sin humo, y la bala que arroja pesa 340 kilogramos.

A una distancia de tres kilómetros perfora la bala una coraza de acero de medio metro de espesor. Cada tiro cuesta alrededor de 1.500 nacionales.

EL TROTYL



El trotyl no es peligroso, y puede trabajarse sin ninguna precaución. Bajo el efecto de un violento choque, no sufre sino una ligera descomposición en el punto golpeado. El grabado muestra un obrero serruchando una masa de trotyl, como si fuera madera, y con toda despreocupación.

EL NIQUEL Y LA GUERRA

El níquel, lo mismo que el cobre, es necesario en las industrias militares.

Entra en gran cantidad en la composición del acero para cañones y blindajes, en la cubierta de balas y confección de cartuchos, y por ello el gobierno inglés prohibió la exportación de níquel a los países enemigos.

El mercado del níquel está bajo el control de Inglaterra y de Francia. Una parte de la producción mundial la tiene Nueva Caledonia, con dos mil toneladas al año, y el Canadá, con una producción de 30.000 toneladas.

Grecia y Noruega tienen níquel, pero no lo explotan.

DAMAS JAPONESAS EN FRANCIA



Grupo de cinco damas de la aristocracia del Japón, que han llegado a Francia, a prestar servicios en la Cruz Roja.

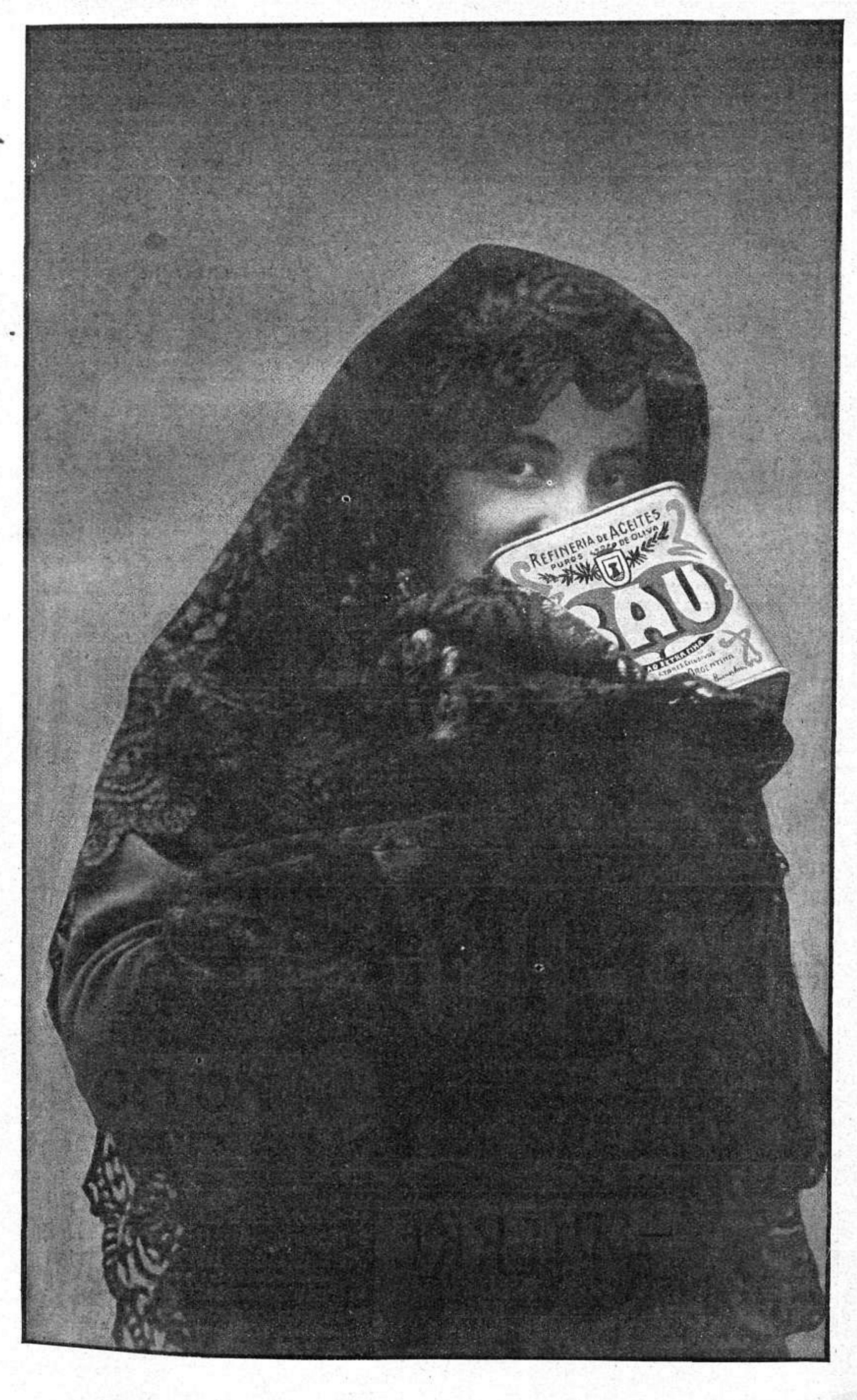
EL TROTYL EXPLOSIVO ALEMAN

Los alemanes usan como explosivo en sus minas submarinas, en vez del algodón pólvora comprimido y húmedo de los franceses, una substancia que se llama trotyl.

El trotyl no es soluble en el agua, ni es hidroscópico, es decir, que no absorbe vapores de agua, y esta propiedad permite que la mina pueda estar sumergida largo tiempo sin perder sus cualidades de explosión.

El trotyl no explota al contacto del fuego, ni es peligroso en su manejo.

Una mina cargada con trotyl puede permanecer años sin perder su poder.


REFINERIA DE ACEITES
PUROS DE OLIVA
BAU

CONCURSO DE PASATIEMPOS

CARAS Y CARETAS ha establecido un concurso mensual de juegos de ingenio, para el que se otorgarán cuatro premios, en la siguiente forma: dos a los lectores que remitan mayor número de soluciones exactas, y otros dos a aquellos a quienes se le publique mayor número de juegos de ingenio. Para ello, habrá que sujetarse a las siguientes bases:

1.º En caso de empate, los premios serán adjudicados en la forma más equitativa que resuelva la Dirección.

2.º Es requisito indispensable adjuntar a las soluciones el cupón respectivo.

3.º Los juegos para publicar deben estar acompañados de firma y domicilio, aunque se publiquen con pseudónimo.

4.º Los juegos que se remitan, deberán acompañarse de las soluciones correspondientes.

N.º 318

Jeroglífico comprimido, por O. D. Sohn

CURSA DO

N.º 319

Logogrifo numérico, por Filomena C. Dadino

1 2 3 4 5 6 7	Nombre de mujer
2 6 4 1 2 3	Verbo
2 6 2 6 2	Fruta
3 2 6 2	Anfibio
2 6 2	Nombre de mujer
1 4	Nota musical
7	Vocal

N.º 320

Sustracción silábica, por «Souvenir»

1 2 3 4 5	Situación individual
2 3 4 5	?
3 4 5	?
4 5	?
5	?

N.º 321

Jeroglífico comprimido, por J. B. Villa

D D

N.º 322

Comprimido, por «Chauffeur»

T T

N.º 323

Metatesis, por «Pianero»

1 2 3 4 ciudad

3 2 1 4 árbol

N.º 324

Refrán comprimido, por T. Legarreta

LLANTO
DIFUNTO

N.º 325

Charada logogrífica, por Diego Siemens

Me contraigo y me dilato
según venga la ocasión.
Todo el mundo me utiliza
para la higienización.
Poniendo el «todo» a la inversa,
se abrevia la solución.
Resultará un descendiente
de una renombrada nación.

N.º 326

Preguntas, por L. Núñez

— ¿Qué hace todo el mundo al mismo tiempo?

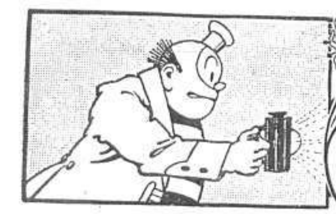
— ¿Qué hace iguales a todas las mujeres, lo mismo a las guapas que a las feas?

— ¿Qué es lo que se halla una vez en un minuto, dos en un momento y ninguna en un siglo?

Nota. — Las soluciones para el concurso del mes de julio se reciben hasta el 5 de agosto próximo.

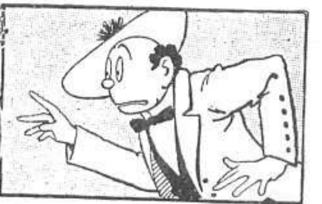
Se ruega remitir las soluciones y colaboraciones en pliegos por separado.

Concurso de pasatiempos
JULIO DE 1915
Cupón para soluciones

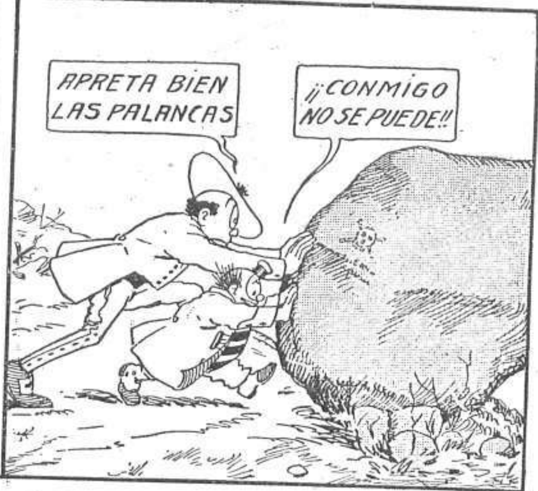


PARA LOS NIÑOS

AVENTURAS DE VIRUTA Y CHICHARRÓN















Aun si poco le importa como sale una fotografía, debe importarle mucho que la de sus bodas salga perfecta en todo sentido.



NINGUNA otra fotografía puede tener el encanto de la del día del casamiento. Mientras que los años pasan y traen sus cambios inevitables, el recuerdo fotográfico hace revivir el dulce momento del día feliz cuando se unieron dos destinos. La fotografía del casamiento es la que debe ser inmaculada, lo mejor que el arte puede producir. A cualquier hora que pase tenemos todo dispuesto para hacer un retrato de recuerdo que reuna un valor artístico con un parecido exacto.

No dejar nada al azar para que éste reuna estas condiciones. Visítenos, que somos especialistas en esta clase de trabajo.



Miles de parejas felices conservan las fotografías sacadas en este establecimiento. Podemos garantir una fotografía perfecta, sabemos que nuestro trabajo es inmejorable. Es imposible conseguir mejor, a cualquier precio que sea, y nuestros precios son equitativos. En nuestro estudio le haremos una fotografía que conservará como recuerdo por largos años.

No mezquinamos ni tiempo ni trabajo, para satisfacer a nuestros clientes. Estamos siempre prontos a dar indicaciones y ayuda para los que quieren hacerse retratar y ofrecemos consejos que aseguran un parecido unido al mérito artístico.

Garantizamos su conformidad. Vaya usted donde quiera y no encontrará reproducciones más perfectas ni más artísticas. Nos encargamos de hacer retratos a lápiz, miniaturas sobre porcelana, esmaltes; trabajamos al pastel y todo cuanto se refiera al arte fotográfico. Gustosamente invitamos a usted a visitar nuestro salón, e inspeccionar los cientos de muestras de trabajo insuperable que tenemos a la vista.



Paseo campestre del Centro «Juventud Radicales Unidos», de Santa Fe.

SUNCHALES. — La sociedad del Tiro Federal, que celebró un pic-nic recientemente.

OFERTA ESPECIAL DEL



Perrier representa la perfección de las águas de mesa, y ocupa el primer puesto entre sus similares en el mundo entero. Perrier estimula la digestión, es insuperable para los que sufren de gota y purifica el sistema.

Mandaremos 50 medias botellas, por el importe de $ 24 moneda nacional de curso legal, flete pago, a cualquier parte de esta Repúblca.

Sres. MACKINTOSH Hnos. - 327, Sarmiento - Buenos Aires

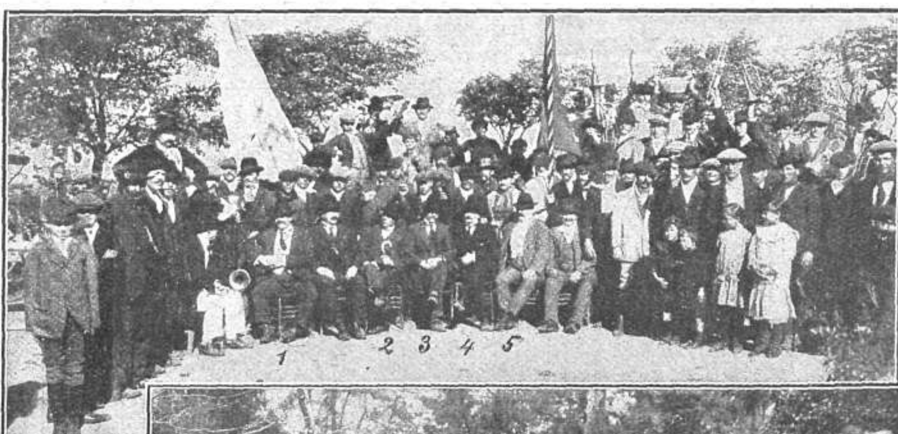
Sirvanse mandar, flete pago y libre de gastos, un cajón de 50 medias botellas AGUA MINERAL FRANCESA PERRIER

Incluyo { Giro........................ / Cheque........................ / Orden de cobro............ } por la suma de VEINTICUATRO PESOS, importe de dicho cajón.

Nombre..

Dirección..

F. C..



ELORTONDO.— Concurrentes a la fiesta que ofreció la «Sociedad Italiana Centenario», celebrando el 5.° aniversario de su fundación. Fué una interesante fiesta, en la que tomaron parte las personas más caracterizadas de este vecindario, y numerosos invitados.



PUERTO SAN MARTIN. — Vecinos de esta localidad que participaron del paseo campestre, realizado en Villa Constitución, por el Instituto de tráfico del F. C. C. A., que, como en otras ocasiones, puso de su parte las más agradables atenciones para realzar la fiesta.

EL SEGURO DE VIDA ECONOMICO

Protección y Previsión para la familia, combinada con la mejor Caja de Ahorros para el Asegurado.

La necesidad del Seguro de Vida.

El hombre casado y con familia a su cargo, sin un Seguro de Vida a favor de ellos, tiene constantemente una responsabilidad sobre él, de la cual sólo puede deshacerse cuando haya puesto a los que de él dependen a cubierto de cualquiera eventualidad, acogiéndose a los beneficios de una póliza de seguro.

Las ventajas de un Seguro de Vida para los hombres a sueldo mensual.

Por los largos años de experiencia de «La Equitativa del Plata», — la Compañía más antigua establecida en el país, dedicada exclusivamente al Seguro de Vida,— se sabe que existe un sinnúmero de personas, especialmente hombres a sueldo, que reconocen las muchas ventajas que reporta el Seguro de Vida y que están en condiciones de participar de sus beneficios, con tal que el desembolso por cuenta de primas o cuotas a pagar no sobrepasen a unos $ 100 m/l. más o menos por año, y pudiendo también dividir y abonar esta suma en cuotas semestrales, trimestrales o mensuales, pues de esta manera solamente pueden ellos conseguirlo por estar en completa relación con sus entradas y su estado financiero.

Por lo expuesto, fácil es darse cuenta del resultado económico del Seguro de Vida, en lo que respecta a sus primas o cuotas a pagar, siendo igualmente adaptable al más modesto trabajador que al más fuerte capitalista, pues ello sólo consiste en que el importe del mismo esté en proporción al estado pecuniario de cada interesado.

El crecido número de nuestros asegurados es la mejor prueba de lo que queda dicho, pues «La Equitativa del Plata» ha hecho todo lo que ha estado a su alcance a fin de popularizar el Seguro de Vida entre los hombres en condiciones de tomar una póliza por una suma de $ 3.000 m/l. arriba, abonando (según la edad del mismo) unos $ 50 m/l. más o menos por semestre.

La gran aceptación que ha tenido esta forma de seguro, — que a parte de la previsión asegurada en beneficio de la familia es a la vez la mejor caja de ahorros para el mismo asegurado, — está plenamente comprobada por el gran número de interesados que han tomado pólizas en esta Compañía desde que dicho sistema fué iniciado, quedando demostrada y probada la conveniencia y utilidad del mismo para el hombre de recursos modestos y, sobre todo, en lo que se refiere a la tranquilidad del ánimo de aquellos hacia los seres queridos que de ellos dependen, y a quien el Seguro de Vida favorece bajo todo punto de vista, siempre que pueda conseguirse en forma conveniente y en completo acuerdo con sus entradas.

$ 100 m/legal, más o menos, por año.

Es una suma que cualquier persona puede abonar en pequeñas cuotas semestrales, o trimestrales, o mensuales, asegurando de este modo para su familia, en caso de fallecimiento, el pago inmediato de una suma de $ 3.000 m/l. a pesos 5.000 m/l. (según sea la edad del interesado en la fecha de asegurarse).

El costo de un Seguro de Vida.

Lo que se dice con frecuencia con respecto a lo «que costará un Seguro de Vida», realmente no existe, por la sencilla razón que los premios o cuotas que se abonan por año, por semestre, por trimestre o por mes, son ahorradas para el mismo asegurado y acumuladas en beneficio propio, porque si éste sobrevive al fin del plazo convenido en la póliza, él tiene completo derecho a liquidar su Seguro por el valor en efectivo que le corresponde.

La mejor Caja de Ahorros es un Seguro de Vida.

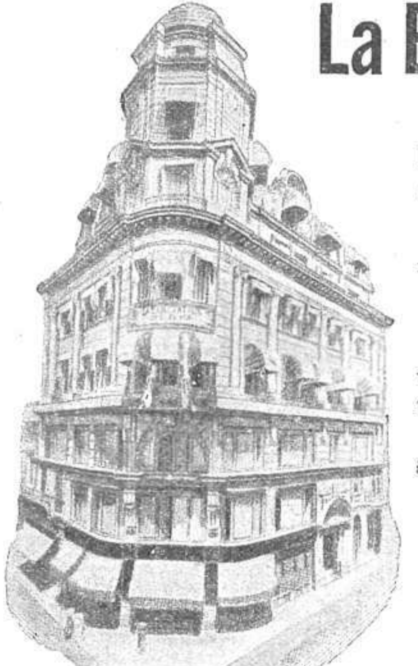
Estas son las razones:

1. Las cuotas que se abonan por año, por semestre, o por trimestre, o por mes **son acumuladas a beneficio del mismo asegurado.**
2. La **SUMA ASEGURADA** es siempre muchas veces más grande que la totalidad de las cuotas que se abonan.
3. La **SUMA ASEGURADA** es pagadera inmediatamente a la familia en evento del fallecimiento del asegurado, en cualquier tiempo antes del plazo convenido en la póliza, sean 15 ó 20 años.
4. Una vez abonada la primera cuota, sea por un año, o por un semestre, o por un trimestre o por un mes, el seguro por la **suma asegurada íntegra** está en pleno vigor.
5. Al vencer el plazo convenido, sean 15 ó 20 años, el asegurado tiene derecho a liquidar su póliza con la Compañía, por el valor en **EFECTIVO** que corresponda, o por su valor en **SEGURO SALDADO,** pagadero a la familia o herederos del asegurado a su fallecimiento. (Un Seguro Saldado es un Seguro sin más pago de primas o cuotas).
6. Aparte de la previsión asegurada de una suma importante (**la suma asegurada**) pagadera a la familia en evento de desgracia, el mismo asegurado, sin afrontar mayores sacrificios, y por medio de pequeñas cuotas que abone en la forma que estime más conveniente, sea anual, semestral, trimestral o mensualmente, **ahorra para sí mismo** y con provecho propio, comprobando que **LA MEJOR CAJA DE AHORROS es un SEGURO de VIDA.**

NINGUN HOMBRE que tiene familia y esposa que depende de él, está libre de reproche sino tiene un Seguro de Vida, por una suma en relación con sus entradas.

La Equitativa del Plata

Compañía Anglo-Argentina de Seguros



Oficina principal (edificio propio de la Compañía)
BUENOS AIRES - MAIPU, 187, esq. CANGALLO

La Compañía **más antigua,** establecida en el país, dedicada exclusivamente al SEGURO DE VIDA.

GARANTÍA ABSOLUTA

Una Póliza en esta Compañía, asegura una suma en efectivo para su familia, entregada cuando más la necesita.

Y para Vd. mismo es una inversión segura y provechosa.

BANQUEROS: Banco de la Nación Argentina.
Banco de Londres y Río de la Plata.
Banco Español del Río de la Plata.
Banco Anglo Sud-Americano Ldo.

AGENCIAS EN TODAS PARTES DE LA REPUBLICA

PRESIDENTE
Señor SAMUEL HALE PEARSON

GRATIS

Deseamos remitirle este libro para su estudio, para que Vd. se dé cuenta de los beneficios y ventajas que aportará un SEGURO DE VIDA.

Pida también el folleto, "$ 100 m/n. por año".



Sírvase llenar este CUPON adjunto y remítalo a la Compañía.

Deseamos más agentes en la Campaña. Pida datos por correo.

Señor Director Gerente LA EQUITATIVA DEL PLATA.
Maipú, 187 - Buenos Aires

Sírvase remitirme el librito "¿Qué es el SEGURO de VIDA?"

NOMBRE ....

EDAD ....

CASADO o SOLTERO ....

DIRECCION ....

VILLA CONSTITUCION. — Paseo campestre al bosque, organizado por el Instituto de Tráfico del F. C. C. A. — El tren excursionista.

POZO DEL MOLLE. — Comisión organizadora del bazar a beneficio del templo.



Mejor que la Mejor

CERVEZA INGLESA



Fabricada en Londres, de la más pura malta, lúpulo, etc., es recomendada por sus cualidades altamente nutritivas y tonificantes.

Es la mejor cosa que pueden tomar las señoras que están criando; también para convalecientes, niños débiles y toda persona que deba alimentarse bien, es inmejorable.

Se garantiza no contener ALCOHOL.

Las dos clases.

Por docena, $ 6 c/l.

ó por cajón de seis docenas de medias botellas, **$ 33** c/l.

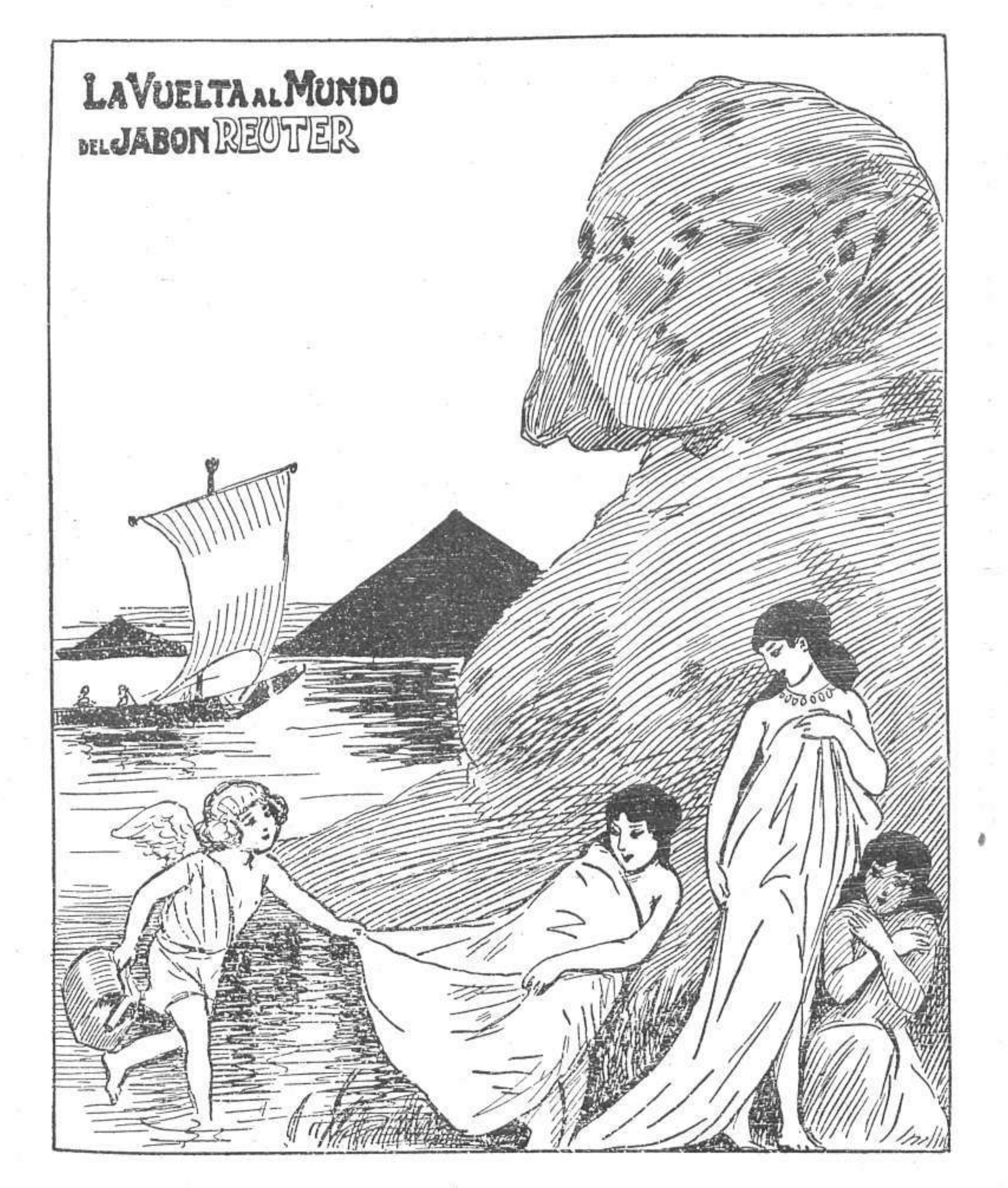
Pidan á su almacenero ó directamente al único Introductor:

WILLIAM H. LOGAN

CANGALLO, 640

Donde se venden por mayor y menor

BUENOS AIRES



Corriendo bañistas

El representante del Jabón Reuter ha tenido su ideíca para popularizar la mercancía que se le encomendó. Hasta ahora no se babían aficionado a los encantos del privilegiado producto más que las damas de charchaf de seda y manos muy blancas; una minoría dentro del país de Mars - el - Kairá. La nueva propaganda la pensó en una hermosa tarde de las que se disfrutan sobre las aguas tranquilas del Nilo.

Un prematuro calor estival había llevado al niño a embarcarse para respirar mejor las brisas acariciadoras del Río Sagrado. Las auras suaves rizaban muy lentamente la superficie líquida. De pronto descubre a tres jóvenes que se habían deslizado en la fresca linfa, a la sombra de una Esfinge monumental. La idea fué súbita como el rayo. Iba a ofrecerles olorosas pastillas del Jabón Reuter. El barquero observó despectivamente: — Son felalinas. — Por esto, — replicó el atrevido mozuelo lanzándose al agua. Y, acercándosé a las muchachas que huían aterradas ante lo inopinado del suceso, pronunció palabras tranquilizadoras al propio tiempo que las obsequiaba con la riquísima pasta, que, al ser probada, inundó de placer sus esbeltos cuerpos.

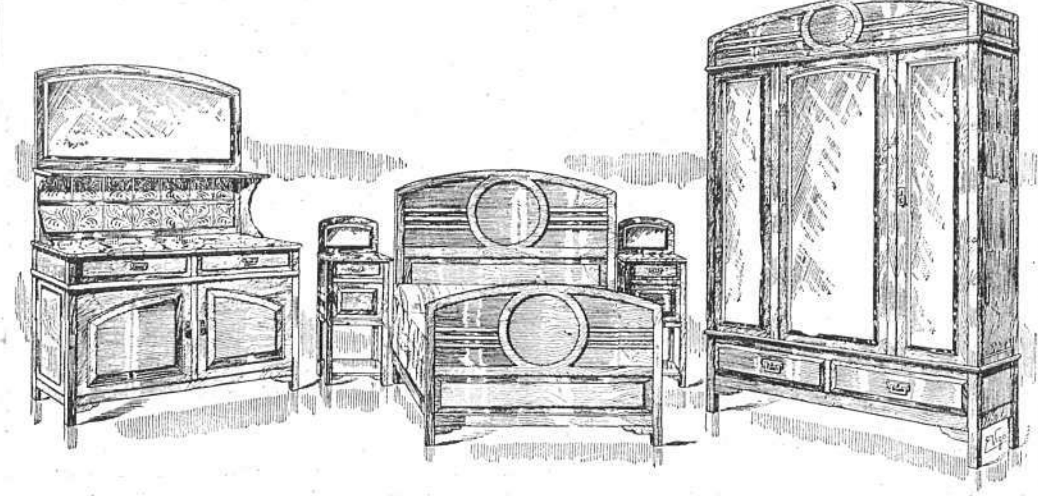
Y he aquí que el viajante alado repite diariamente el sport hasta conseguir la popularidad del Jabón Reuter entre las gentes sencillas, oriundas de las antiguas adoradoras de Isis. Las felalinas son las bellas hijas del pueblo egipcio, cuyos rostros no se han resignado nunca al velo. Hijas de esclavos, no pueden permitirse más que la coquetería de un poco de khol que pone ojeras en los párpados, las ajorcas que hacen brillar los tobillos, y un mal collar de piedras falsas comprado a un mercader de suk. Ahora dispondrán de la rica pasta Reuter, que suavizará su piel y hará soñar sus fantasías. El éxito es de los más seguros.

Y, por creerlo así, el experto propagandista se acomoda todas las tardes en su navecilla, al tiempo que dice al fellah que la guarda: — ¿Vamos a correr bañistas? — Pero éstas ya no se escapan; no se escapan y aumentan, pidiendo delirantes un poco de Jabón Reuter.

LEVALLE (F. C. P.) — Demostración ofrecida a don Leonardo F. Napolitano, por un grupo selecto de amigos.

SAN GERMAN (F. C. P.) — Concurrentes al almuerzo con que la señorita Rosa Grandoso se despidió de la vida de soltera.

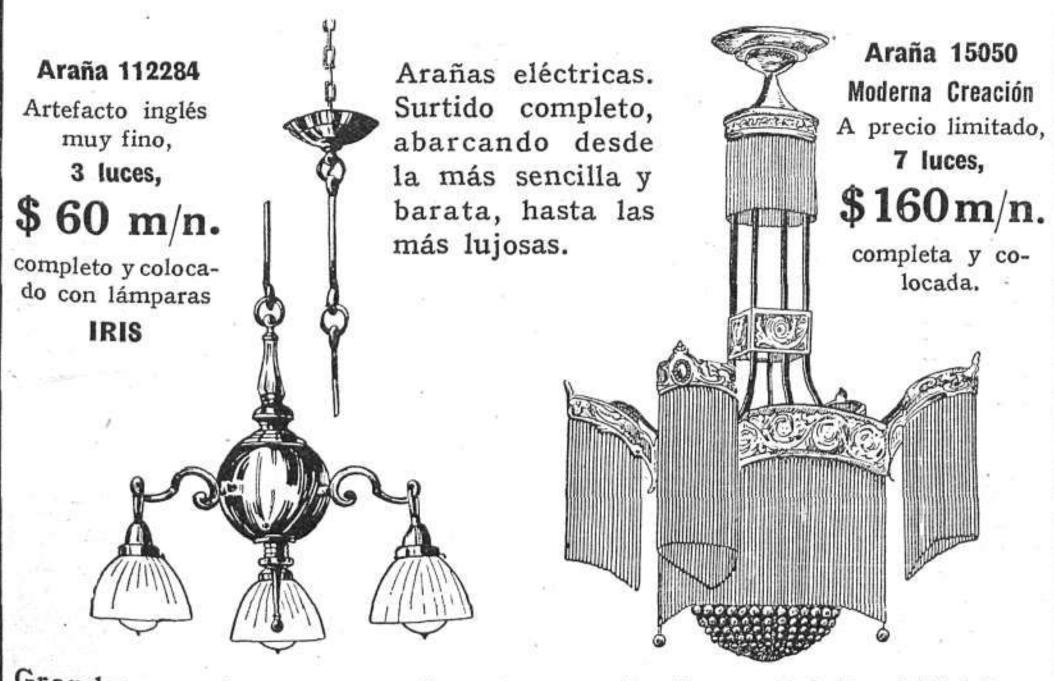
Ocasiones en lo de **HEINLEIN**



N.º 1103 A. **Gran dormitorio de roble macizo,** color ahumado, mármoles rosa, lunas biseladas, manijas y tiradores de bronce, compuesto de:

1 Ropero 3 cuerpos.	1 Elástico Argentino 2 plazas.	1 Colcha fantasía.	**TODO POR**
1 Lavatorio.	2 Mesas luz con repisa.	1 Toallero.	**$ 475 m/n**
1 Cama dos plazas.	2 Sillas esterilla.	1 Percha.	

Sin variación de precio entregamos lavatorio o toilette (una cosa o la otra), a elección del interesado.



Araña 112284

Artefacto inglés muy fino,

3 luces,

$ 60 m/n.

completo y colocado con lámparas

IRIS

Arañas eléctricas. Surtido completo, abarcando desde la más sencilla y barata, hasta las más lujosas.

Araña 15050

Moderna Creación

A precio limitado,

7 luces,

$160 m/n.

completa y colocada.

Grandes ocasiones, actualmente, en **Arañas** y **Estufas Eléctricas.**

HEINLEIN & Cía. **1402 - AVENIDA DE MAYO - 1500**

Buenos Aires



Colocación de una placa de bronce en el hospital «Luisa C. de Gandulfo», a la memoria de su fundadora.



Comisión directiva de la sociedad recreativa «Los Obreros Alegres», en Villaguay (Entre Ríos)



Concurrentes a la recepción que siguió al enlace Carbonell-Notari, celebrado en La Plata.

Tradicional fiesta del «Cristo del Espinillo», de Reuca, a donde van cada año los peregrinos que cumplen votos y promesas.



Evite errores, economice tiempo.

La máquina de sumar, "BURROUGHS", transcribe cinco veces más rápido que puede hacerse a mano, sin contar la suma automática.

El empleo diario de la máquina para el punteo de los asientos de los libros, evita toda posibilidad de *error al fin de mes.*

En el balance mensual pueden transcribirse y sumarse más de mil saldos por hora.

Sistema de alquilar.

LLENE el cupón o escríbanos y le enviaremos completos detalles de los servicios excepcionales que le podrá prestar esta máquina, y también de nuestro sistema de alquilarlas.

H. E. WATKINS & Co.

773 - TUCUMAN - 773

Unión Telefónica, 389 (Avenida)

BUENOS AIRES

CUPON

Señores H. E. WATKINS & Co.

773, Tucumán, 773 - Buenos Aires.

Sírvanse remitirme, sin compromiso alguno, los detalles de la máquina "BURROUGHS", que ustedes alquilan.

Nombre ....

Calle ....

Ciudad ....

C. C. 7

COLONIA POPULAR (Chaco). — Misa de campaña, por los misioneros franciscanos.

QUETREQUEN, F. C. O. (Pampa). — Comisión de romerías populares, celebradas el 25 de mayo.

WINCHESTER



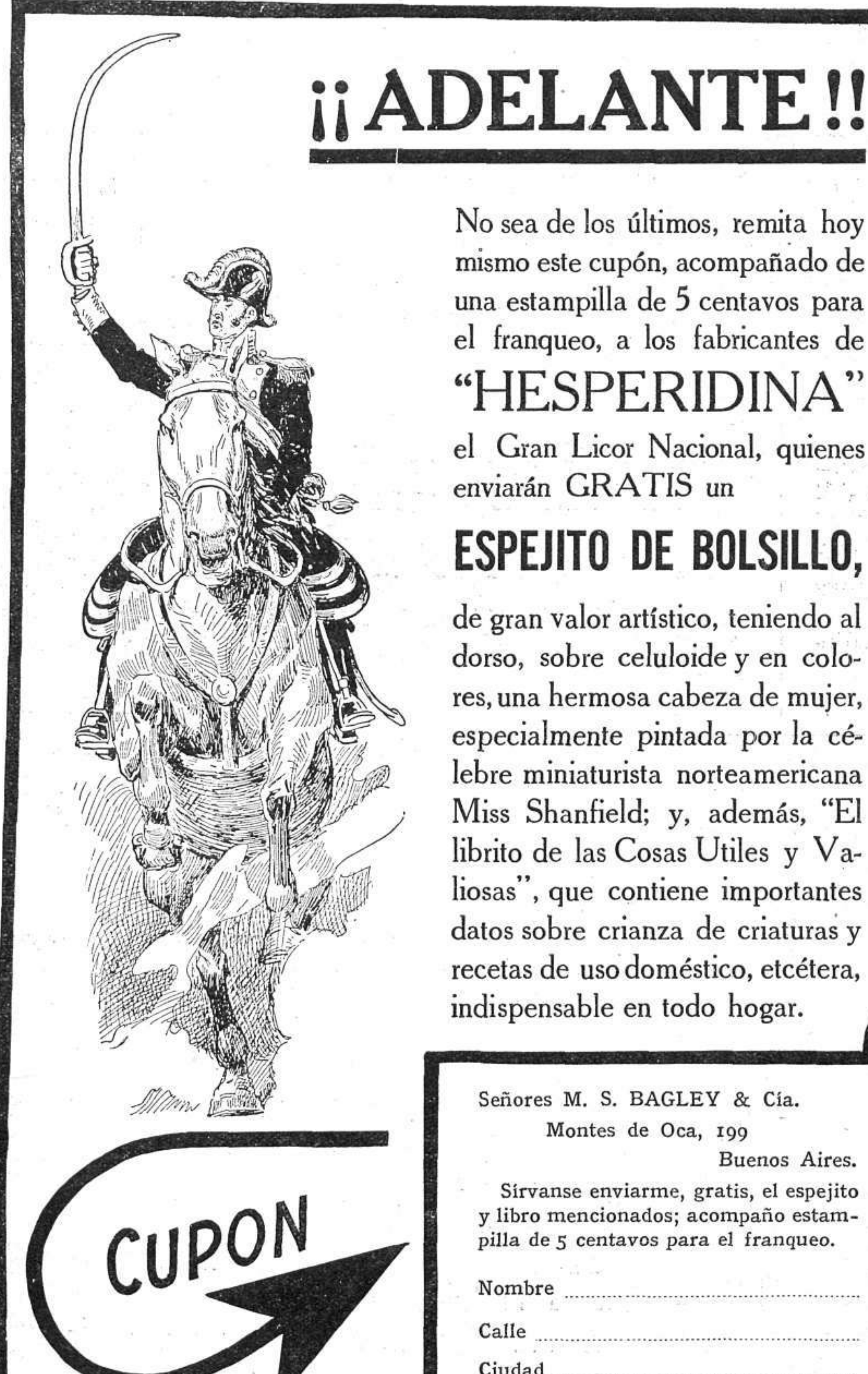
Fabricados por la

WINCHESTER REPEATING ARMS Co.

NEW HAVEN. CONN. - U. S. A.

TUCUMAN. — Jura de la bandera por los nuevos reclutas.

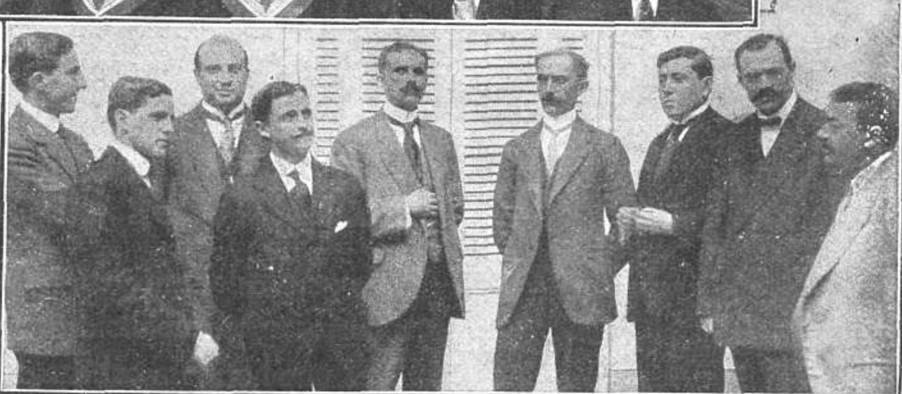
MENDOZA. — El gobernador, el obispo y otras personalidades, presenciando la jura de la bandera en el 1.º de artillería.


¡¡ADELANTE!!
No sea de los últimos, remita hoy mismo este cupón, acompañado de una estampilla de 5 centavos para el franqueo, a los fabricantes de
"HESPERIDINA"
el Gran Licor Nacional, quienes enviarán GRATIS un
ESPEJITO DE BOLSILLO,
de gran valor artístico, teniendo al dorso, sobre celuloide y en colores, una hermosa cabeza de mujer, especialmente pintada por la célebre miniaturista norteamericana Miss Shanfield; y, además, "El librito de las Cosas Utiles y Valiosas", que contiene importantes datos sobre crianza de criaturas y recetas de uso doméstico, etcétera, indispensable en todo hogar.
CUPON
Señores M. S. BAGLEY & Cía.
Montes de Oca, 199
Buenos Aires.
Sírvanse enviarme, gratis, el espejito y libro mencionados; acompaño estampilla de 5 centavos para el franqueo.
Nombre ....
Calle ....
Ciudad ....
Provincia ....
C. y C. 6.

Del interior



ROSARIO.— Bautizo presidencial del niño Victoriano Costa, séptimo hijo varón de los esposos Blanchi-Costa, representando al presidente el coronel don Manuel Giraldes, del 11.º de infantería.



PARANA. — Personal del diario «La Acción», que conmemoró, el mes anterior, su 4.º aniversario, con una interesante fiesta, de la que también participaron los vendedores de diarios de esta ciudad.

Tratamiento de L. RICHELET

Para todas las Enfermedades de la **PIEL, LLAGAS de las PIERNAS, ARTRITISMO, REUMATISMO, GOTA, DOLORES**, etc., etc.



Antes de la Curación.



Después de 15 días de tratamiento.

Hemos señalado ya á los lectores de nuestro periódico, el tratamiento racional del Sr. L. Richelet (farmaceútico-químico) en Sedan (Francia), en lo concerniente á las enfermedades de la piel y de la sangre. A continuacion indicamos las afecciones que más particularmente influenciadas por este prodigioso tratamiento.

Eczémas, herpes, impétigos, acnés, sarpullidos, prúrigos; rojeces, sarpullidos farináceos, psoriasis, sycosis de la barba, comezones, enfermedades del cuero cabelludo, afecciones de la nariz y oidos, llagas y eczemas varicosos de las piernas, enfermedades sifilíticas.

Su acción es igualmente segura, en los trastornos de la circulación en el hombre y en la mujer, y en el artritismo, reumatismo, gota, dolores, etc. **Jamás ha habido un desacierto.**

Este maravilloso tratamiento ejerce su acción tanto en el punto donde se localiza el mal como en la sangre, que la deja completamente purificada y regenerada.

☛ **El Tratamiento de L. RICHELET se encuentra en todas las buenas farmacias y droguerías.**

Un folleto illustrado, en lengua espanola, tratando de las enfermedades de la piel y artritismo, ha de ser remitido GRATUITAMENTE por los depositarios a todas las personas que lo pidan.

Para obtener también gratuitamente este folleto, basta dirigirse al *Depósito general* : **DROGUERIA Y FARMACIA FRANCO-INGLESA**
569, Sarmiento, 587, BUENOS AIRES.
LABORATORIO : **L. RICHELET, 13, rue Gambetta, SEDAN** (Francia). 107 bis

RIQUEZA, HONOR Y GLORIA

Ustedes pueden conseguir con nuestro libro.

Los altos puestos, las grandes aspiraciones humanas están al alcance de todo el mundo, para poder salvar los momentos difíciles de la vida.

Hasta el momento, era de los privilegiados el alcanzar nombre y fortuna. Por medio de nuestro libro, cualquiera persona, sin distinción de sexo, puede escalar hasta llegar a ser un honor para sí y sus semejantes; es tan sencillo y tan práctico que aun un niño puede entenderlo y desarrollar **la voluntad, la memoria, la energía, la dicha, el amor, la riqueza.**

GRATIS y franco de porte, lo enviamos a quien lo solicite, pidiéndolo por carta a la **Biblioteca Americana de Exito**
572, Apartado 572, Buenos Aires



Juan Rhut, empleado. Antes, $ 60; actualmente $ 500.

¿ MALA DENTADURA ? —MALA DIGESTION

Esto es tan seguro como que *dos y dos son cuatro*. La mayoria de las enfermedades del estómago provienen de mala digestion.

Si los dientes se encuentran en mal estado, y no se puede masticar bien el alimento, se convertirán las personas en dispépticas, padeciendo de males del estómago.

Aun mas, hay que tener en cuenta que cuando la carie ataca los dientes, sus raices se pudren, por asi decirlo, y supuran humores llenos de microbios. Al tragar la saliva, pasan estas impurezas al estómago trastornando completamente el sistema.

Como precaucion debe Ud. visitar el dentista para extraer los dientes decaidos, ó atender los que estén picados.

El liquido SOZODONT penetra en las cavidades orales, limpiándolas perfectamente bien, produciendo al propio tiempo una sensacion refrescante y perfumada sin igual en la boca.

La pasta SOZODONT contiene mejores ingredientes que ninguna preparación semejante. Tiene sabor y olor agradable. Con el uso de SOZODONT, liquido y pasta en combinacion, ó SOZODONT liquido y polvo, se puede obtener una hermosa dentadura y prevenir el decaimiento y PICADURAS prematuras de los dientes.

SALUD DE LA MUJER

A todas Edades

Por el ELIXIR de

VIRGINIE NYRDAHL

que cura radicalmente los accidentes de la Formación y de la Edad Critica como : **Hemorragias, Congestiones, Vertigos, Ahogos, Palpitaciones, Gastralgias, Desordenes Digestivos y Nerviosos.**

Este medicamento cura igualmente las **Varices** y **Ulceras Varicosas,** la **Flebitis** y las **Almorranas.**

Para recibir gratuitamente y franco de gastos un folleto explicativo de 150 paginas, escribir a :

PRODUCTOS NYRDAHL
818, Calle Moreno, BUENOS AIRES.

DE VENTA EN TODAS LAS FARMACIAS



Señor Emilio Sauverain, aviador.



Concurrentes a la exhibición cinematográfica a beneficio del Club Atlético «Blanco y Negro».



Teniente Pedro Zanny, aviador.



Team «Defensores de Montevideo», ganador del match amistoso celebrado últimamente.



Team del «Club Atlético Atlanta», que invitó al anterior para e torneo amistoso.



Team del «Progresista Intermedia», que, a juzgar por el éxito en su juego, pasará a 1.ª división.



Team «Huracán», que también se destaca por su actuación correcta, y su buena línea de defensa.

Levadura de Frutas

Estreñimiento - Constipación

"Para tener buena salud, buen color y la piel limpia y sana, es esencial mantener el vientre libre".

La constipación es la causa primordial de la denutrición, del mal carácter, del mal semblante y de las auto-infecciones microbianas que ocasionan las jaquecas, las cefalalgias, las urticarias rebeldes, la arterio esclerosis de Edgreen y, por causa mecánica, las hemorroides.

Es por esto que el tratamiento de la constipación constituye una necesidad tan apremiante e ineludible, casi como la misma nutrición.

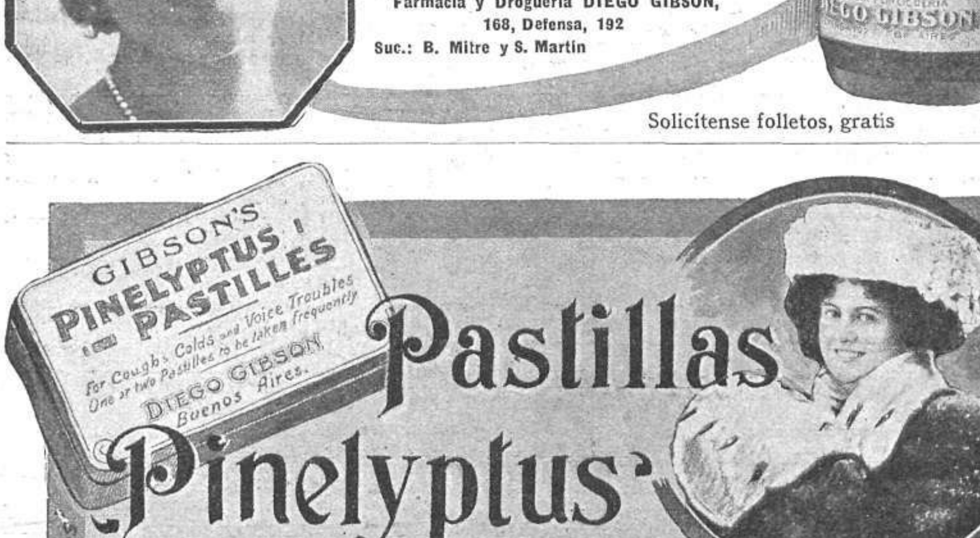
La LEVADURA DE FRUTAS GIBSON, combate la constipación con la eficacia de un verdadero remedio.

Cuidado con las imitaciones.

Exija siempre LEVADURA DE FRUTAS GIBSON

Farmacia y Droguería DIEGO GIBSON,
168, Defensa, 192
Suc.: B. Mitre y S. Martín

Solicítense folletos, gratis



Pastillas Pinelyptus

No es suficiente abrigarse para evitar los resfríos.

La verdadera profilaxis, desde que todos los resfríos reconocen por origen una infección, consiste en mantener los órganos de la respiración en condiciones asépticas, es decir, hay que preservarse más por dentro que por fuera.

Una Pastilla Pinelyptus, en la boca, y una caja en el bolsillo

constituirá, sin duda alguna, la mejor defensa contra las TOSES, RESFRIOS NASALES, CORIZAS, DOLORES DE GARGANTA, etc.

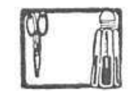
ANTISEPTICAS, PROFILACTICAS, CURATIVAS

Se venden en todas las farmacias

Farmacia y Droguería DIEGO GIBSON - 168, Defensa, 192 - Suc.: Bmé. Mitre y San Martín



Apuntes y Recortes





—¡Cómo! ¿no está usted en el frente?
—¡Ah, señor Gastón, si yo no fuera abuela!

(De *Le Rire*, París.)

De los himnos nacionales extranjeros, hay seis en cuya letra se celebra al soberano, y son los de Inglaterra, Austria, Dinamarca, Alemania, Suecia y Rusia. El himno de los Estados Unidos, el de Holanda, el de Hungría y el de Noruega, cantan el amor patrio y la gloria de la nación.

Hay una tercera clase de himnos que podríamos llamar de origen revolucionario. A este género pertenecen: la Marsellesa, de Francia; la *Brabanconne*, de Bélgica; y el *God save Ireland*, de Irlanda.

Los himnos nacionales son todos modernos; el más antiguo apenas data de dos siglos. Sus autores son generalmente poco conocidos; sólo Rouget de l'Isle y algún otro han pasado a la posteridad.

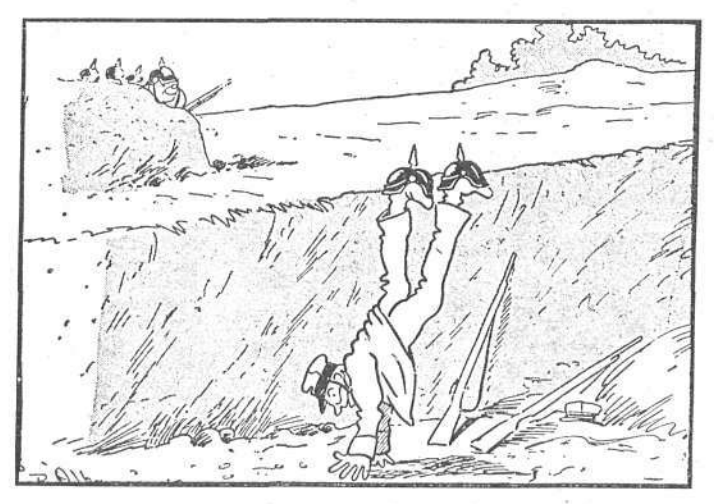
El único himno cuya letra lleva la firma de un poeta eminente es el de Noruega, que comienza: *Ja vi elsker*... (Sí, amamos este país)... Su autor es el célebre Bjœrnstjerne Boernson. En cuanto a la música, el único original de un gran compositor es el himno austriaco, escrito por Haydn.

Aquí es del caso recordar que el antiguo himno portugués tuvo por autor un emperador, don Pedro I del Brasil.



—¿Qué has hecho? ¿Por qué te pintas la cara así?
—Es que quiero ser tirador senegalés.

(De *Le Rire*, París.)



—¡Pronto, vámonos; ha sido un error; la trinchera está ocupada por los nuestros!

(De *Pele Mele*, París.)

Así como los nombres de las flores tienen su significación poética, los de las mujeres no carecen de nobleza de origen ni de significado poético también. Como la lista sería muy larga, citaremos sólo unos cuantos.

Susana, por ejemplo, viene del hebreo y quiere decir Lirio; Margarita procede del griego y significa Perla; Raquel es nombre hebreo y quiere decir Cordera; Paula es nombre latino, que equivale a «la Pequeña».

Del latín proceden también Clara, Martina y Florencia, que significan, respectivamente, la Brillante, la Marcial y la Floreciente.

Ruth es nombre hebreo, equivalente a Belleza, Sofía es griego y significa Sabiduría, Sara es hebreo y quiere decir Princesa. También son hebreos los nombres de María, que significa Elevada o Engrandecida; Ester, equivalente a Secreto, y Débora, la Abeja.

La Pura es el significado del nombre griego Catalina, y la Bien Nacida el del nombre Eugenia, de procedencia griega.

Inés significa la Casta, y es de origen germánico.



—Venga, amigo, a roer una corteza con nosotros.

(Por *Marcel Arnac*.)



LOS DOS FENÓMENOS

Belmonte.—Sí, amigo; pero yo mato con más arte.

(De la *Esquella de la Torratxa*, Barcelona.)



REPÚBLICA ARGENTINA — EL CONGRESO



Año XVIII.— N.º 875
10 de Julio de 1915

Talleres Gráficos
de Caras y Caretas